

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ

Проректор

по образовательной деятельности

А.А.Панфилов

«29» июня 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ
(Английский язык)

Направление подготовки **40.04.01 Юриспруденция**

Профиль подготовки **Теория и практика правового регулирования**

Квалификация (степень) **магистр**

Форма обучения **очная**

Семестр	Трудоемкость зач. ед./ час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (экз./зачет)
1	2 / 72		36		36	Зачет
2	2 / 72		36		36	Зачет
Итого	4 / 144		72		72	Зачет+зачет

ВВЕДЕНИЕ

Программа призвана обеспечить прозрачность требований к формированию коммуникативных умений на иностранном языке

В основе Программы лежат следующие положения, зафиксированные в современных документах по модернизации высшего профессионального образования:

- Владение иностранным языком является неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в вузе.
- Курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования.
- Изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе.
- Обучение иностранному языку направлено на комплексное развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной компетенций студентов.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» являются:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- овладение студентами необходимым и достаточным уровнем владения иностранным языком для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего обучения в аспирантуре и проведении научных исследований в заданной области.

Понятие иноязычная коммуникативная компетенция рассматривается не как абстрактная сумма знаний, умений и навыков, а как «совокупность личных качеств студентов (ценностно-смысловых ориентаций, знаний, умений, навыков и способностей) и определяется как способность решать проблемы и самостоятельно находить ответы на вопросы, возникающие в процессе учебного, социально-культурного и профессионального или бытового общения на иностранном языке.

Задачи обучения:

- изучение и использование на практике лексических, грамматических и фонетических единиц в процессе порождения и восприятия иноязычных высказываний (лингвистическая компетенция);
- формирование умений построения целостных, связанных и логичных высказываний (дискурсов) разных функциональных стилей в устной и письменной профессионально значимой коммуникации на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании (дискурсивная компетенция);
- формирование умений использовать вербальные и невербальные стратегии для компенсации пробелов, связанных с недостаточным владением языком (стратегическая компетенция);
- формирование умений использовать язык в определенных функциональных целях в зависимости от особенностей социального и профессионального взаимодействия: от ситуации, статуса собеседников и адресата речи и других факторов, относящихся к прагматике речевого общения (прагматическая компетенция);
- формирование умений использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с социальными и культурными параметрами взаимодействия в сфере профессиональной коммуникации (социолингвистическая компетенция)
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВПО

Дисциплина «Иностранный язык в сфере юриспруденции» включена в вариативную часть обязательных дисциплин (М1.В.ОД.1), ФГОС ВПО по направлению подготовки 40.04.01 Юриспруденция, профиля подготовки «Теория и практика правового регулирования».

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения дисциплины должны быть сформированы следующие

компетенции:

- **ОК-3** способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень;
- **ОК-4** способность свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать (ОК-4):

- базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса);
- базовые нормы употребления лексики и фонетики;
- требования к речевому этикету и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учётом специфики иноязычной культуры;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).

Уметь (ОК-3, ОК-4):

- в области аудирования: воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;
- в области чтения: понимать основное содержание аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; детально понимать общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, а также письма личного характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;
- в области говорения: начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном; диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника

(принятие предложения или отказ); делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение;

- в области письма: заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера); оформлять резюме и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров, стенных газет и т.д.).

Владеть (ОК-3, ОК-4):

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;
- компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами;
- стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран;
- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)							с применением интерактивных методов (в часах / %)	успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС	КП / КР			

1	Introduction to the Speciality.	1			12			12	6/50%	Рейтинг-контроль 1
2	The First Business Contacts. Jobs. Companies.	1			12			12	6/50%	Рейтинг-контроль 2
3	Telephoning. Business. Correspondence	1			12			12	6/50	Рейтинг-контроль 3
Итого		.			36			36	18/ 50%	Зачет
4	Selling Goods. Contracts. Production.	2			12			12	6/50%	Рейтинг-контроль 1
5	Orders. Payments in Foreign Trade.	2			12			12	6/50%	Рейтинг-контроль 2
6	Claims. Insurance	2			12			12	6/50%	Рейтинг-контроль 3
Итого					36			36	18/50%	Зачет
Всего					72			72	36/50%	Зачет, Зачет

**ТЕМАТИКА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОГО КУРСА ПО ВИДАМ
РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Содержание курса иностранного языка базируется на оригинальных иностранных источниках (аутентичные учебные материалы, научные статьи, периодика, Интернет) по профилю профессиональной ориентации магистранта. На основе вышеуказанных

источников совершенствуются необходимые речевые навыки и умения в различных видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, изложение содержания и письмо). На основе тех же учебных материалов совершенствуются, расширяются и углубляются необходимые знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики.

Совершенствование владения грамматическим материалом (морфология, синтаксис, словообразование, сочетаемость слов), а также активное усвоение наиболее употребительной научно-профессиональной лексики и фразеологии иностранного языка происходит в процессе письменного и устного перевода с иностранного языка на русский язык.

Говорение:

В целях достижения профессиональной и деловой направленности устной речи умения и навыки говорения и аудирования должны развиваться во взаимодействии с умениями и навыками чтения. Обучающийся в магистратуре должен уметь:

- подвергать критической оценке точку зрения автора;
- делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений;
- сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученных из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях.

Основное внимание следует уделять коммуникативности устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи.

Устное монологическое общение

В области монологической речи обучаемый должен продемонстрировать:

- умение логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выразить точку зрения по обсуждаемым вопросам;
- умение составить план и выбрать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта по проблеме научного исследования;
- умение устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных стилистических средств.

Ситуации:

- официальные и неофициальные совещания, связанные с осуществлением научно - профессиональной деятельности;
- презентации на выставках, ярмарках;
- научные и профессиональные конференции, лекции, семинары.

Устное диалогическое общение

В области диалогической речи необходимо уметь:

- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного диалогического общения;
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм;
- аргументированно выразить свою точку зрения.

Полилог как средство научного общения предполагает:

- владение стратегией и тактикой общения в полилоге;
- умение выражать основные речевые функции в различных формах полилогического общения (дискуссия, диспут, дебаты, прения, творческие мастерские и т.д.).

Ситуации:

- собеседования, связанные с участием в конкурсе на получение гранта и т.д., предполагающие, как сообщение информации личного характера, так и представление профессиональных интересов;
- повседневное общение, непосредственно связанное с осуществлением научно-профессиональной деятельности;
- общение с коллегами (совещания, дискуссии, диспуты, дебаты);
- общение на научно-профессиональные темы (конференции, круглые столы).

Продуктивное письмо

Развитие навыков письма на иностранном языке рассматривается как средство активизации усвоения языкового материала. Обучающийся в магистратуре должен владеть навыками и умениями письменной научной речи, логично и аргументировано излагать свои мысли, соблюдать стилистические особенности соответствующего жанра и стиля.

Он должен уметь:

- излагать содержание прочитанного в форме резюме, аннотации и реферата;
- составлять тезисы доклада, сообщение по теме исследования;
- составлять заявку на участие в научной конференции, зарубежной стажировке, получение гранта;
- вести научную переписку (в том числе через Интернет);
- писать научные статьи, соблюдая орфографические и морально-этические нормы научного стиля.

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- планировать содержание и организацию научного текста в соответствии с целью общения, коммуникативными задачами, коммуникативной ситуацией, знаниями об адресате, и отражать его в виде плана, черновых записей, схем;
- писать краткий или подробный научный текст по плану;
- писать краткое сообщение на научную тему с использованием ключевых слов и выражений,
- соблюдать требования норм орфографии и пунктуации иностранного языка;
- правильно использовать лексический материал, включающий специальные термины;
- пользоваться словарями, правильно выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием;
- использовать грамматический материал, адекватный излагаемому в сообщении содержанию, употребляя грамматические формы в соответствии с нормами иностранного языка;
- последовательно и логично излагать содержание сообщения в предложении, абзаце, тексте, правильно употребляя связующие элементы для соединения компонентов текста;
- организовывать и оформлять текст в соответствии с нормами иностранного языка;
- использовать стилистическое оформление текста и регистр, соответствующие цели общения, характеристикам сообщения и адресата.

Ситуации:

- оформление документов в связи с участием в конференции, конкурсе на получение гранта, и т.д., с предоставлением информации как личного характера, так и представлением профессиональных интересов;
- написание заявлений, отчётов, докладов;
- написание рабочей и технической документации при осуществлении профессиональной деятельности: описание оборудования, пояснительные записки к проектам, и т.д.;
- написание документов инструктивного характера, связанных с осуществлением профессиональной деятельности;
- написание научных статей, докладов, тезисов.

Аудирование

Обучающийся в магистратуре должен:

- понимать звучащую аутентичную монологическую и диалогическую речь по профессиональной и научной проблематике;
- понимать речь при непосредственном контакте в ситуациях научного, делового и профессионального общения (доклад, интервью, лекция, дискуссия, дебаты).

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- распознавать на слух звуки иностранного языка в речи по смыслоразличительным признакам;
- распознавать в речи значение многозначных языковых единиц по контексту;
- догадываться о значении незнакомых языковых единиц, употребляемых в звучащей речи, по контексту;
- распознавать информацию, передаваемую ритмико-интонационным оформлением звучащей речи;
- извлекать из звучащей речи информацию фактического (повествовательного и описательного) характера;
- извлекать из звучащей речи информацию, отражающую оценочное мнение говорящего;
- извлекать из звучащей речи информацию, отражающую аргументацию;
- извлекать из звучащей речи имплицитно представленную информацию.

Ситуации:

- обмен информацией с коллегами по научной тематике;
- беседы и совещания, дискуссии, переговоры на научные темы;
- выставки, конференции, презентации, лекции;
- информационные сообщения в рамках научной тематики.

Чтение

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка обоснованной языковой догадки (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Обучающийся в магистратуре должен:

- владеть умениями чтения аутентичных текстов научно-технического стиля (монографии, научные журналы, статьи, тезисы);
- владеть всеми видами чтения научно-технической литературы (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими различную степень понимания и смысловой компрессии прочитанного;
- уметь варьировать характер чтения в зависимости от целевой установки, сложности и значимости текста.

Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать и понимать иностранный текст по специальности.

Критерием сформированности навыков чтения на протяжении курса может служить приближение темпа чтения про себя к следующему уровню: для ознакомительного чтения с охватом содержания на 70% – 500 печатных знаков в минуту; для ускоренного, просмотрового чтения – 1 000 печатных знаков в минуту.

Умения и навыки, обеспечивающие решение коммуникативных задач:

- распознавать значение многозначных языковых единиц по контексту;
- догадываться о значении незнакомых языковых единиц по контексту;
- искать требуемую информацию по ключевым словам;

- понимать общее содержание фрагментов текста;
- прогнозировать содержание текста или его фрагментов по значимым компонентам: заголовкам и подзаголовкам, первым предложениям и т.д.;
- извлекать из прочитанного текста информацию фактического (повествовательного и описательного) характера;
- извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую оценочное мнение автора;
- извлекать из прочитанного текста информацию, отражающую аргументацию;
- извлекать из прочитанного текста имплицитно представленную информацию;
- пользоваться двуязычным и одноязычным словарём иностранного языка, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики.

Ситуации:

- чтение деловой переписки в пределах тематики, связанной с осуществлением научной деятельности;
- чтение научных статей, аннотаций, тезисов, библиографических описаний в пределах изученной профессиональной тематики.

Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной используется как одно из средств овладения иностранным языком, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания содержания.

Обучающийся в магистратуре должен:

- владеть необходимым объемом знаний в области теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации;
- иметь навыки компенсации потерь при переводе, контекстуальных замен, различать многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значения интернациональных слов в родном и иностранном языке и т.д.;
- уметь адекватно передавать смысл научно-технического текста с соблюдением норм родного языка;
- владеть навыками преобразования исходного материала, в том числе реферативного перевода научного текста;

- пользоваться двуязычными словарями, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики либо выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием.

Тематика научно-профессионального общения:

Тематическое наполнение курса определяется специальностью изучающих его студентов в рамках следующих модулей:

1. Достижения современной науки и техники. Роль международных конференций.
2. Морально-этические нормы в современном обществе. Научный этикет. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.
3. Наука и образование: возможности карьерного роста молодого специалиста. Компетенции специалиста с Master и PhD.

При этом логическая последовательность тем соответствует порядку представления материала, который принят в систематическом курсе соответствующей дисциплины, что способствует связи языка с мышлением и выступает как дополнительный фактор мотивации при изучении иностранного языка.

ТЕМАТИКА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОГО КУРСА ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. Введение в профессиональную деятельность. *Основной уровень*
Введение в профессию. Письмо-предложение. Рецептивные виды речевой деятельности. Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания: публицистические, научно-популярные и научные тексты об истории, характере, перспективах развития профессиональной отрасли; тексты интервью со специалистами и учёными данной профессиональной области;
- Понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях);
- Детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной науки / отрасли (например, биографии).

Продуктивные виды речевой деятельности.

Говорение: монолог-описание (функциональных обязанностей/ квалификационных требований); монолог-сообщение (о выдающихся деятелях науки и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли); монолог-рассуждение по поводу перспектив карьерного роста/ возможностей личностного развития; диалог-интервью/ беседа с деловым партнером.

Письмо: написание письма-предложения, написание тезисов письменного доклада.

2. Первые деловые контакты. Работа. Компании. *Основной уровень*

Знакомство. Профессии. Приветствия. Благодарности. Прощание. Формы обращения. Устройство на работу. Резюме и CV. Сопроводительное письмо. Интервью. Заявление о приеме на работу. Благодарственное письмо. Что надо и что не надо делать в поисках работы.

Рецептивные виды речевой деятельности. Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации: публицистические и общественно-политические тексты по обозначенной тематике;
- Детальное понимание текста: письма личного характера.

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание (своей биографии, семьи, хобби, профессии); монолог-сообщение (о личных планах на будущее); диалог-расспрос (о предпочтениях, любимых видах деятельности).

Письмо: написание резюме и сопроводительного письма, благодарственного письма.

3. Телефонный разговор. Деловая переписка.

Основной уровень

Телефонный разговор с компанией. Факс и электронная почта. Основные сокращения, используемые в деловой корреспонденции. Структура делового письма.

Рецептивные виды речевой деятельности.

Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания текста: рассказы/ письма зарубежных партнеров и о своей компании и видах деятельности, блоги/ веб-сайты, информационные буклеты о фирмах, описание их работы.
- Понимание запрашиваемой информации: интервью с деловым партнером.

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание своей профессии, других профессий; монолог-сообщение о своей профессиональной жизни; монолог-повествование об участии в практике.

Письмо: письмо запрос, запись основных мыслей и фактов из текстов по изучаемой проблематике; заполнение форм и бланков для участия в студенческих программах; поддержание контактов с деловыми партнерами при помощи электронной почты.

4. Продажа товаров. Контракты. Производство.

Основной уровень

Оптовая и розничная торговля. Беседа с представителем компании. Обсуждение планов работы. Формы оплаты. Предмет контракта. Сроки и условия поставки гарантии. Упаковка.

Рецептивные виды речевой деятельности

Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания текста: экономические, публицистические (медийные) тексты по обозначенной проблематике;
- Понимание запрашиваемой информации: прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по обозначенной проблематике;
- Детальное понимание текста: экономические, публицистические (медийные) тексты, прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по обозначенной проблематике.

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание (сущности оптовой и розничной торговли); монолог-сообщение (о деятельности конкретной компании); диалог-расспрос (о поездке, увиденном, прочитанном); диалог-обмен мнениями (по обозначенной проблематике).

Письмо: заполнение формуляров и бланков прагматического характера (регистрационные бланки, таможенная декларация и т.д.); письменные проектные задания (презентации, буклеты, рекламные листовки, коллажи, постеры, стенные газеты и т.д.).

5. Заказ. Платеж в международной торговле.

Основной уровень

Заказ. Подтверждение и отклонение заказов. Посещение выставки. Беседа с представителем компании, принимающей участие в выставке. Платеж как важнейшее звено внешнеторговой операции. Деньги и чеки в Англии и США.

Рецептивные виды речевой деятельности

Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания: публицистические, научно-популярные и научные тексты о видах и деятельности компаний в США и Великобритании; текст интервью с миллионером;

- Понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях);
- Детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной отрасли.

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание (формы оплаты, денежные средства, валюты); монолог-сообщение (о выдающихся деятелях науки и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли); монолог-рассуждение по поводу перспектив карьерного роста / возможностей личностного развития: диалог-интервью/ беседа с мультимиллионером.

Письмо: написание писем об оплате и писем-напоминаний. **6.**

Претензии и жалобы. Страхование. Основной уровень

Недоставка. Задержка в поставке. Повреждения. Нарушение условий контракта. Страхование. Гарантии. Форс-мажор.

Рецептивные виды речевой деятельности.

Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания: публицистические, научно-популярные и научные тексты о малом бизнесе в Великобритании и США; текст интервью в банке о системе кредитных карточек;
- Понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (предмет контракта, сроки поставки, условия оплаты, отгрузочная документация, упаковка и маркировка, санкции, форс-мажор);
- Детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной отрасли.

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание (базисные условия поставки); монолог-сообщение (система кредитных карточек в США и Великобритании); монолог-рассуждение по поводу защиты прав потребителей; диалог-интервью/ беседа с деловым партнером по поводу изменений условий контракта.

Письмо: написание письма-рекламации и ответа на него.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки 40.04.01 Юриспруденция реализация компетентного подхода предусматривает широкое

использование в учебном процессе следующих активных и интерактивных форм проведения практических занятий по дисциплине «Иностранный язык в сфере юриспруденции»:

- Интерактивные формы проведения занятий (компьютерные симуляции, работа с мультимедийными программами в компьютерных классах и др.).
- Электронные тренинги в сочетании с внеаудиторной работой по интерактивной программе.
- Интенсивная внеаудиторная работа (домашняя работа с мультимедийными продуктами, прилагаемыми в УМК; творческий проект с поиском в глобальных информационных сетях).
- Активные формы проведения практических занятий (работа в парах, симуляционные и ролевые игры, ситуационная методика обучения – case method, лексико-грамматические тренинги).
- Проведение конкурсов презентаций с использованием Power Point.
- Проведение круглых столов. Конференций.
- Встречи с представителями российских и зарубежных компаний, выпускниками факультета, использующими иностранный язык в своей работе.
- Ролевые и деловые игры: проведение переговоров, собраний и заседаний по проблемам, связанным с ведением бизнеса.
- Имитация делового общения по телефону.
- Представление докладов и сообщений по заданной тематике.
- Работа с документацией и информационными материалами на английском языке.
- Написание деловых писем;

Указанные формы проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой используются с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

На проведение занятий в интерактивной форме отводится не менее 40% занятий, что соответствует норме согласно ФГОС ВПО.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

В рамках данной Программы рекомендуются использовать рейтинговую систему контроля, хотя использование традиционной системы контроля также возможно.

Рейтинговая система контроля.

Данная система контроля способствует решению следующих задач:

- повышению уровня учебной автономии студентов;
- достижению максимальной прозрачности содержания курса, системы контроля и оценивания результатов его освоения;
- усилению ответственности студентов и преподавателей за результаты учебного труда на протяжении всего курса обучения;
- повышению объективности и эффективности промежуточного и итогового контроля по курсу.

Данная система предполагает:

- систематичность контрольных срезов на протяжении всего курса в течение семестра или семестров, выделенных на изучение данной дисциплины по учебному плану;
- обязательную отчетность каждого студента за освоение каждой учебной темы в срок, предусмотренный учебным планом и графиком освоения учебной дисциплины по семестрам и месяцам;
- регулярность работы каждого студента, формирование должного уровня учебной дисциплины, ответственности и системности в работе;
- обеспечение быстрой обратной связи между студентами и преподавателем, учебной частью, что позволяет корректировать успешность учебно-познавательной деятельности каждого студента и способствовать повышению качества обучения;
- ответственность преподавателя за мониторинг учебной деятельности каждого студента на протяжении курса.

Традиционная система контроля.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в устной и письменной форме в виде контрольных и лабораторных работ, устных опросов и проектов.

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета по семестрам. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

Формами текущего контроля (рейтинг-контроль) являются

1. Соответствующие тесты.
2. Контрольные работы по отдельным темам.
3. Составление служебных документов.
4. Написание докладов и публичных выступлений.
5. Проведение бесед и деловых игр.

6. Подготовка презентаций.
7. Составление аннотации/реферата к тексту профессиональной направленности
8. Перевод аутентичных текстов общекультурной тематики и профессиональной направленности.

Рейтинги, I семестр

Рейтинг-контроль 1. Модальные глаголы.

Рейтинг-контроль 2. Времена Indefinite, Continuous, Perfect, Perfect Continuous в действительном залоге.

Рейтинг-контроль 3. Времена Indefinite, Continuous, Perfect в страдательном залоге.

Рейтинги, II семестр

Рейтинг-контроль 1. Согласование времен. Косвенная речь.

Рейтинг-контроль 2. Инфинитив.

Рейтинг-контроль 3. Герундий.

ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЁТУ, I семестр

Содержание зачёта

Письменная часть зачёта включает: лексико-грамматический тест
Задание устной части включает 3 вопроса:

1. Беседа по прочитанному тексту на выбор. Время на подготовку 20 минут.
1. Моделирование ситуации по одной, из пройденных устных тем (составление диалогического высказывания).
2. Составление делового документа.

Примерный перечень тем к зачету (I семестр):

1. Деловые контакты.
2. Формы организации бизнеса в Великобритании и США.
3. Деловая переписка.
4. Формы оплаты, денежные средства и валюты в Великобритании и США.
5. Оптовая и розничная торговля

ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЕТУ, II семестр Задание письменной части включает: письменный перевод текста по специальности объёмом 1500 п.зн. со словарём с английского языка на русский. **Задания устной части включают:** аудирование моделированного текста по специальности; развёрнутый ответ по одной из тем, рассматриваемых в течение учебного процесса.

- Примерный перечень тем к зачету (II семестр):

1. Реклама.
2. Контракты.
3. Внешняя торговля.
4. Страхование.
5. Малый бизнес в США.

Самостоятельная работа студентов

Особое внимание уделяется самостоятельной работе студентов. Эта работа призвана **обеспечить:**

- 1) осознанную и систематическую отработку языкового и речевого учебного материала;
- 2) выработку навыков восприятия и анализа аутентичных иноязычных текстов и отработку формируемых стратегий работы с ними, как на уровне рецепции, так и на уровне продукции;
- 3) формирование навыков критического мышления, аргументации, поиска путей самостоятельного решения поставленной коммуникативной и/или исследовательской задачи;
- 4) развитие и совершенствование творческих способностей при самостоятельном изучении и решении коммуникативной задачи.

Задания для самостоятельной работы студентов:

работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; чтение и перевод текстов; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по теме занятия; лексико-грамматические упражнения; составление диалогов по теме; подготовка к контрольной работе/тестированию; подготовка устного монологического высказывания по теме занятия (объем высказывания - 15-20 предложений); подготовка презентации по теме занятий; внеаудиторное чтение адаптированных текстов на иностранном языке, составление деловых документов на иностранном языке.

Примерный перечень вопросов для самостоятельной работы по дисциплине (темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий), I семестр:

1. Деловые контакты.
2. Деловая корреспонденция.
3. Заключение контракта.

Примерный перечень вопросов для самостоятельной работы по дисциплине (темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий), II семестр:

1. Платеж - важное звено внешнеторговой операции (формы оплаты, денежные средства, валюты).
2. Защита прав потребителей.
3. Нарушения условий контракта, недопоставка, задержка в поставке, повреждения.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Литература

Основная литература:

1. Мазурина О.Б. Переписка с деловым партнером на английском языке: учеб. пособие. - Москва: Проспект, 2015. - 104 с. - ISBN 978-5-392-16405-9.

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392164059.html>

2. Нехаева Г.Б., Пичкова В.П. Английский язык для делового общения: учебник. - Москва: Проспект, 2015. - 464 с. - ISBN 978-5-392-16707-4.

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392167074.html>

3. Огнева Н.В. Английский язык для юристов. Грамматические трудности перевода. - М.: Проспект, 2015. - 160 с. - ISBN 978-5-392-14687-1.

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392146871.html>

4. Рыбин П.В., Милицына Л.Ф. Английский язык для юристов: учебник. - М.: Проспект, 2015. - 144 с. - ISBN 978-5-392-15455-5.

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392154555.html>

5. Шевелева С.А. Деловой английский за 20 минут в день: учебное пособие. - Москва: Проспект, 2014. - 80 с. - ISBN 978-5-392-12158-8.

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392121588.html>

Дополнительная литература:

1. Акопян А.А. Англо-русский словарь / А. А. Акопян [и др.]; под ред. А. Д. Травкиной. - Москва: Проспект, 2014. - 640 с. - ISBN 978-5-392-10213-6.\

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392102136.html>

2. Английская грамматика в фокусе письма и речи. Ч. 1: учеб. пособие. В 2 ч. Ч. 1. Уровни B1-B2 / под ред. Т.В. Илкиной - М.: МГИМО, 2011. - 251 с. - ISBN 978-5-9228-0712-8. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807128.html>

3. Английский язык для юристов. Часть 2. / отв. ред. Н.М. Головина. - М.: Проспект, 2015. - 208 с. - ISBN 978-5-392-15463-0. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392154630.html>

4. Английский язык для юристов: учебник / отв. ред. Н.Ю. Ильина, Т.А. Аганина. - М.: Проспект, 2014. - 384 с. - ISBN 978-5-392-11293-7.

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392112937.html>

5. Англо-русский и русско-английский юридический словарь / под ред. К.М. Левитана. - М.: Проспект, 2014. - 512 с. - ISBN 978-5-392-13484-7.

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392134847.html>

6. Бексаева Н.А. Деловой английский: учеб. пособие. - М.: Флинта, 2012. - 204 с. - ISBN 978-5-9765-1409-6.

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976514096.html>

7. Гуманова Ю.Л. Just English. Английский для юристов: базовый курс : учебное пособие для юридических вузов; Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова (МГУ), Факультет иностранных языков и религиозноведения ; под ред. Т. Н. Шишкиной .— 5-е изд. — Москва : КноРус, 2008 .— 255 с. : ил. — ISBN 978-5-85971-536-7. (есть в библиотеке ВлГУ).

8. Денисенко А.О. Английский язык. Upgrade Your English. Ч. 1: учебник. В 2 ч. Ч. 1. - М.: МГИМО, 2011. - 227 с. - ISBN 978-5-9228-0696-1.

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806961.html>

9. Койкова Т.И. Деловое общение: пособие по английскому языку. - Владимир: Владимирский государственный университет (ВлГУ), 2007. - 104 с. - ISBN 5-89368-737-X.

<URL:<http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/1150/3/00449.pdf>>

10. Полякова Т.Ю. и др. Английский язык для академической мобильности = English for Academic Mobility: учебник для студентов, преподавателей и администраторов технических университетов: учебно-методический комплекс для слушателей дополнительных курсов английского языка / под ред. Т. Ю. Поляковой. - Москва: Академия, 2013. - 255 с. - ISBN 978-5-7695-9501-1. (есть в библиотеке ВлГУ).

Интернет-ресурсы:

1. <http://abc-english-grammar.com>. Английский для всех. Изучение английского языка.

2. <http://breakthrough.ru>. Курс-самоучитель "Breakthrough" the Cool!
3. <http://efl.ru>. Английский язык из первых рук. Советы, статьи, развивающие игры, тесты, ссылки для изучающих английский язык, форум.
4. <http://elf-english.ru>. Онлайн курсы английского языка: разговорный и бизнес английский, подготовка к IELTS и Кембриджским экзаменам.
5. <http://english.language.ru>. Английский язык. Уроки, пособия, тесты, сленг, экзамены, для любознательных, Интернет гид, онлайн словарь МультиЛекс.
6. <http://english.mymcomm.net>. Интернет-сайт для изучающих и преподающих английский язык.
7. <http://english.ru>. Интернет-ресурсы по изучению английского языка. Курс "Деловое письмо". Тесты on-line. Обзоры.
8. <http://english5plus.narod.ru>. Разговорный английский язык
9. <http://englishforbusiness.ru>. Английский для бизнеса и карьеры. Деловая переписка. Составление резюме. Рекомендательные письма. Общение по телефону. Правила пунктуации. Собеседование. Электронные сообщения. Написание эссе.
10. <http://fluent-english.ru>. Учебный проект "Fluent English". Грамматика. Тесты. Учебные пособия и художественные книги.
11. <http://homeenglish.ru>. Английский язык для Вас. Грамматика, уроки, сленг, идиомы, двуязычные книги, учебные пособия.
12. <http://langua.nm.ru>. Все для изучения английского языка. Тематические ссылки на международные ресурсы Интернета для изучающих английский язык.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Занятия проводятся в аудиториях Юридического института ВлГУ (корп. № 11) по адресу г. Владимир, ул. Студенческая, д. 8. Все аудитории оснащены компьютерной техникой с операционной системой Windows и стандартным пакетом Microsoft Office, с доступом в Интернет, видео мультимедийным оборудованием, которое позволяет визуализировать процесс представления презентационного материала, а также проводить компьютерное тестирование обучающихся по учебным дисциплинам; доской настенной, фломастером. Компьютерная техника, используемая в учебном процессе, имеет лицензионное программное обеспечение.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС **ВПО** по направлению 40.04.01 Юриспруденция

и программе подготовки Теория и практика правового регулирования

Рабочую программу составил: к.ф.н., доц. кафедры ИЯПК Годы Л.В. Новикова

Рецензент: профессор кафедры профессиональной языковой подготовки ВЮИ ФСИН РФ, к.ф.н. Аноф А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков протокол № 11 от 29.06. 2016 года.

Заведующий кафедрой ИЯПК Лур Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 40.04.01 Юриспруденция

протокол № 9 от 29.06.2016 года.

/ Председатель комиссии Ведф О.Д. Третьякова

**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«Иностранный язык в сфере юриспруденции (Английский язык)»**

Рабочая программа одобрена на 2015/16 учебный год
Протокол заседания кафедры ТИГП № 12 от 21.06.16 года
Заведующий кафедрой Ворф (Барисова И.Д.)
руководитель программы

Рабочая программа одобрена на 2016/17 учебный год
Протокол заседания кафедры ТИГП № 12 от 21.06.16 года
Заведующий кафедрой Ворф (Барисова) руководитель программы

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры ТИГП № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры ТИГП № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____

Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры ТИГП № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____


Рабочая программа одобрена на _____ учебный год
Протокол заседания кафедры ТИГП № _____ от _____ года
Заведующий кафедрой _____

Министерство образования и науки Российской Федерации
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»

Институт Гуманитарный
Кафедра ИЯПК

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

 Е.П.Марычева

подпись инициалы, фамилия

«29» июля 2016

Основание:

решение кафедры

от «29» июля 2016

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ
ПРИ ИЗУЧЕНИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

наименование дисциплины

40.04.01 Юриспруденция

код и наименование направления подготовки

Теория и практика правового регулирования

наименование профиля подготовки

бакалавриат (очная форма)

Уровень высшего образования

(набор 2015/16гг.)

Владимир, 2016

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ

ПАСПОРТ ФОСа ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»

ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ И ЭТАПЫ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ

1.1. Формируемые компетенции

1.2. Процесс формирования компетенций

ОБЩЕЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ РАБОТ СТУДЕНТОВ (в соответствии с «Положением о рейтинговой системе комплексной оценки знаний студентов в ВлГУ»)

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ В РАМКАХ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

-

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ В РАМКАХ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

1.3. Оценочные средства знаний студентов в рамках самостоятельной работы студентов;

1.4. Критерии оценки сформированности компетенций в рамках самостоятельной работы студентов.

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ В РАМКАХ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

1.5. Критерии оценки сформированности компетенций на дифференцированном зачете;

1.6. Критерии оценки сформированности компетенций по дисциплине.

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств (ФОС) для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» разработан в соответствии с рабочей программой направления подготовки 40.04.01 «Юриспруденция», магистратура

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Introduction to the Speciality.	ОК-3 ОК-4	Тесты Беседа Рейтинг контроль1
2	The First Business Contacts. Jobs. Companies.	ОК-3 ОК-4	Тесты Беседа Рейтинг контроль1
3	Telephoning. Business. Correspondence	ОК-3 ОК-4	Тесты Контр. раб. Беседа Рейтинг контроль1
4	Selling Goods. Contracts. Production.	ОК-3 ОК-4	Тесты Контр. раб. Презентация Рейтинг контроль1
5	Orders. Payments in Foreign Trade.	ОК-3 ОК-4	Тесты Беседа Рейтинг контроль1
6	Claims. Insurance	ОК-3 ОК-4	Тесты Контр. раб. Беседа Рейтинг контроль1

Комплект оценочных средств по дисциплине «Иностранный язык» предназначен для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям образовательной программы, в том числе рабочей программы дисциплины «Иностранный язык», для оценивания результатов обучения: знаний, умений, владений и уровня приобретенных компетенций.

Комплект оценочных средств по дисциплине «Иностранный язык (английский)» включает:

1. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости:

- комплект заданий репродуктивного уровня, позволяющих оценивать знание фактического материала и умение правильно использовать специальные термины и понятия, распознавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины;
- тесты как система стандартизированных знаний, позволяющая провести процедуру измерения уровня знаний и умений обучающихся.

2. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации в форме

- контрольных вопросы и заданий для проведения зачёта

Карта компетенций

формируемых в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» при освоении образовательной программы по направлению подготовки 40.04.01 «Юриспруденция дело», магистратура

<ul style="list-style-type: none"> • ОК-3 способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень; 		
Знать	Уметь	Владеть
<p>Аудирование слова и фразы, используемые в пределах литературной нормы на известные темы, связанные с бытовой тематикой</p> <p>Чтение личные и неличные формы глагола, конструкции косвенной речи, типы придаточных предложений</p> <p>Диалог лексику и разговорные клише, позволяющие общаться в большинстве ситуаций в стране изучаемого языка</p> <p>Монолог фразы коммуникативных действий</p> <p>Письмо правила написания личного письма, лексику, позволяющую выразить свою точку зрения и впечатления</p>	<p>Аудирование понимать основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы (темы повседневного общения)</p> <p>Чтение понимать тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения</p> <p>Диалог без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую тематику</p> <p>Монолог составить связанное сообщение на известные или особо интересующие темы</p> <p>Письмо написать связанный текст на интересующую тему и письмо личного характера с сообщением о своих впечатлениях</p>	<p>Аудирование навыками понимания четко произнесенных высказываний на одну из известных тем</p> <p>Чтение навыками понимания текстов, построенных на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения</p> <p>Диалог навыками ведения диалога на знакомую тематику без предварительной подготовки</p> <p>Монолог навыками, позволяющими составить связанное сообщение, обосновать и объяснить свои взгляды и намерения</p> <p>Письмо навыками написания простого связанного текста и письма личного характера</p>
<ul style="list-style-type: none"> • ОК-4 способность свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения. 		
Знать	Уметь	Владеть
Лексику по изучаемым темам, разговорные клише, идиомы, фразовые глаголы, русско-	Вести дебаты, дискуссии, переговоры; Писать проблемные эссе,	Способами выражения цели, причины и результата, способами выражения

<p>английские соответствия, глагольные сочетания, сочетаемость слов, язык дипломатии: о чём говорить на официальных встречах, во время переговоров, в особых случаях; отличительные особенности языка в сфере журналистики</p> <p>этические и нравственные нормы поведения, принятые в иноязычном социуме; средства выражения коммуникативной интенции в медийном, деловом ситуативных контекстах</p>	<p>статьи, пресс-релизы, аннотации,</p> <p>Работать с новостными источниками; выражать свои мысли, формулировать собственное мнение; осуществлять межкультурный диалог в профессиональной сфере общения;</p> <p>вести дискуссию с представителями различных культур и социумов</p>	<p>возможности, вероятности, уверенности, средствами связи идей, сравнения и противопоставления идей; основными особенностями официального и неофициального регистров общения;</p> <p>навыками поиска информации и ее обработки с использованием информационных технологий; культурой устной и письменной речи навыками социокультурной и межкультурной коммуникации;</p> <p>правилами этикета, обязательными в различных ситуациях межкультурного общения;</p> <p>навыками использования устных и письменных высказываний для выполнения конкретных функций;</p>
---	--	---

Примеры заданий по видам речевой деятельности и критерии оценивания их выполнения

<p>Аудирование:</p> <p>- тестовые задания на понимание прослушиваемого текста;</p> <p>- упражнения на прогнозирование главной мысли звучащего текста.</p>	<p>Пороговый уровень (20 баллов): <i>Знать</i> отдельные простые слова и фразы, простые грамматические структуры <i>Уметь</i> понимать простые фразы и знакомые слова в медленно звучащей речи <i>Владеть</i> навыками понимания на слух простых фраз</p> <p>Продвинутый уровень (40 баллов): <i>Знать</i> наиболее употребительные слова и фразы по тематике повседневного общения, темы связанные с профессиональной тематикой <i>Уметь</i> понимать основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы (темы профессиональной направленности) <i>Владеть</i> навыками понимания четко произнесенных высказываний на одну из тем профессиональной направленности</p> <p>Высокий уровень (60 баллов): <i>Знать</i> Лексику по изучаемым темам, разговорные клише, политические клише, идиомы, фразовые глаголы, русско-английские соответствия; средства выражения коммуникативной интенции в медийном, деловом ситуативных контекстах; <i>Уметь</i> понимать монологическую и диалогическую речь в общественно-политической, культурно-эстетической, социально-экономической, научно-технической сферах в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произнесения и способа воспроизводства</p>
--	---

	<p>речи; Владеть навыками понимания четко произнесенных высказываний на одну из известных тем; навыками социокультурной и межкультурной коммуникации; правилами этикета, обязательными в различных ситуациях межкультурного общения</p>
<p>Чтение:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ответы на вопросы по тексту; - закончить предложение, основываясь на содержании текста; - тестовые задания на понимание прочитанного. 	<p>Пороговый уровень (20 баллов): Знать структуру простых предложений, слова, которые используются в обще тематических текстах Уметь понимать небольшие по содержанию тексты, найти в них конкретную информацию Владеть навыками чтения коротких текстов повседневного общения</p> <p>Продвинутый уровень (40 баллов): Знать структуру простых и сложных предложений, видовременные формы в активном пассивном залоге, модальные глаголы Уметь понимать короткие простые тексты, найти конкретную легко предсказуемую информацию в простых текстах повседневного, делового и профессионального общения Владеть навыками понимания текстов, построенных на частотном языковом материале профессионального общения, поиска конкретной информации</p> <p>Высокий уровень (60 баллов): Знать модальные глаголы, личные и неличные формы глагола, конструкции косвенной речи, типы придаточных предложений, глагольные сочетания, фразовые глаголы, сослагательное наклонение Уметь понимать тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения Владеть навыками понимания текстов, построенных на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения, навыками поиска информации и ее обработки с использованием информационных технологий</p>
<p>Говорение:</p> <ul style="list-style-type: none"> - монологическое высказывание по заданной теме; - диалог по заданной ситуации; - презентация в устной форме по заданной теме; - ролевая игра. 	<p>Пороговый уровень (20 баллов): Знать разговорные фразы по ограниченной тематике, простые фразы, включая разговорные клише, структуру построения несложного английского предложения Уметь задавать простые вопросы и отвечать на них, в рамках изучаемых тем; составить высказывание по предложенной теме, используя простые фразы и предложения Владеть навыками ведения коротких диалогов в замедленном темпе, навыками составления коротких высказываний по заданной теме</p> <p>Продвинутый уровень (40 баллов): Знать лексику и разговорные клише, применяемые во время деловых встреч, интервью; идиомы, русско-английские соответствия, фразовые глаголы, фразы коммуникативных действий профессиональной деятельности; русско-английские соответствия, сочетаемость слов, фразовые глаголы Уметь без предварительной подготовки участвовать в диалогах на тематику профессиональной направленности; составить связанное сообщение на известные или темы, связанные с профессиональной деятельностью Владеть навыками ведения диалога на тематику профессиональной направленности без предварительной подготовки с использованием освоенных разговорных клише; навыками подготовки сообщения по</p>

	<p>предложенной теме с использованием изученной лексики и грамматики; навыками, позволяющими составить связанное сообщение, обосновать и объяснить свои взгляды и намерения</p> <p>Высокий уровень (60 баллов): <i>Знать</i> Лексику по изучаемым темам, разговорные клише, идиомы, фразовые глаголы, русско-английские соответствия, глагольные сочетания, сочетаемость слов: о чём говорить на официальных встречах, в особых случаях; средства выражения коммуникативной интенции в медийном, деловом и политическом ситуативных контекстах; приемы построения и реализации публичной речи, приемы установления и поддержания контакта с аудиторией / собеседником <i>Уметь</i> без предварительной подготовки участвовать в диалогах на тематику профессиональной направленности; составить связанное сообщение на известные или темы, связанные с профессиональной деятельностью; Вести дебаты, дискуссии. Работать с новостными источниками; Сделать запрос и ответить на него, начать и закончить официальную встреч; свободно выражать свои мысли, формулировать собственное мнение относительно глобальных проблем мирового сообщества; осуществлять межкультурный диалог и профессиональной сфере общения; вести дискуссию с представителями различных культур и социумов <i>Владеть</i> навыками ведения диалога на тематику профессиональной направленности без предварительной подготовки; навыками, позволяющими составить связанное сообщение, обосновать и объяснить свои взгляды и намерения; Способами выражения цели, причины и результата, способами выражения возможности, вероятности, уверенности, средствами связи идей, сравнения и противопоставления идей; основными особенностями официального и неофициального регистров общения; навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, культурой устной речи; навыками социокультурной и межкультурной коммуникации; правилами этикета, обязательными в различных ситуациях межкультурного общения; навыками использования устных для выполнения конкретных функций</p>
<p>Письмо:</p> <ul style="list-style-type: none"> - эссе по заданной теме; - реферирование прочитанного текста; - составление аннотации к прочитанному тексту; - деловое письмо; - письменный перевод. 	<p>Пороговый уровень (20 баллов): <i>Знать</i> порядок слов в предложении, простые грамматические конструкции <i>Уметь</i> излагать краткие простые сведения о себе (где живу, чем занимаюсь и т.д.) <i>Владеть</i> навыками письменного изложения простых сведений о себе</p> <p>Продвинутый уровень (40 баллов): <i>Знать</i> правила написания заявления, лексику, позволяющую выразить свою точку зрения, базовую лексику и лексику деловой переписки <i>Уметь</i> написать связанный текст на интересующую тему и письмо с сообщением о своих намерениях, доклады, аннотацию, пресс-релиз <i>Владеть</i> навыками написания связанного текста, средствами связи идей, сравнения и противопоставления идей</p> <p>Высокий уровень (60 баллов): <i>Знать</i> Лексику по изучаемым темам, разговорные клише, идиомы, фразовые глаголы, русско-английские соответствия, глагольные сочетания, сочетаемость слов; свободно выражать свои мысли, формулировать собственное мнение относительно глобальных проблем мирового сообщества; осуществлять межкультурный диалог и</p>

	<p>профессиональной сфере общения</p> <p>Уметь Писать проблемные эссе, статьи, пресс-релизы, аннотации, доклады, сделать запрос и ответить на него; написать связанный текст на интересующую тему и письмо с сообщением о своих намерениях, статью</p> <p>Владеть навыками написания связанного текста, деловых писем, средствами связи идей, сравнения и противопоставления идей; Способами выражения цели, причины и результата, возможности, вероятности, уверенности; культурой письменной речи; навыками социокультурной и межкультурной коммуникации; навыками использования письменных высказываний для выполнения конкретных функций</p>
--	--

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

(банк заданий) по видам речевой деятельности для текущего контроля знаний по учебной дисциплине «Иностранный язык» по специальности подготовки 40.04.01 «Юриспруденция»

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в письменной форме в виде контрольных работ, тестов и эссе и устных опросов в виде докладов, презентаций, ролевых игр и проектов. Выполнение заданий оценивается в соответствии со шкалой оценивания, представленных в приложении 4.2

I СЕМЕСТР

1. Рейтинги

рейтинг-контроль №1

Времена Simple и Continuous в действительном залоге. Test.

1. PRESENT SIMPLE

Make POSITIVE, INTERROGATIVE and NEGATIVE sentences. Add SHORT ANSWERS (+ AND – ANSWERS)

1. They (smoke)
2. Ann (teach) chemistry.
3. The Oxford bus (stop) here.
4. The teachers (know) her.
5. You (play) the piano.
6. John (work) in a restaurant.
7. We (need) more eggs.
8. Mary (like) parties.
9. Peter (speak) English well.
10. The ticket (cost) \$5.
11. You (speak) Arabic.
12. We (agree) about most things.
13. Alan and John (live) near me.
14. My father (write) novels.
15. John (fly) to NY every Monday.
16. That child (never /say) Thank you.
17. Andy (always/wash) his clothes at the weekend.
18. My father (teach) English.
19. My boss (think) you're wonderful.
20. She (try) to go skiing every winter.

2. PRESENT CONTINUOUS

Make POSITIVE, INTERROGATIVE and NEGATIVE sentences. Add SHORT ANSWERS (+ AND – ANSWERS)

1. Ann (read) the newspaper.
2. The baby (cry).
3. It (snow).

4. You (look) very beautiful today.
5. I (play) a lot of football this year.
6. We (wait) for a phone call.
7. He (listen) to me.
8. She (wear) a coat.
9. They (learn) very much.
10. You (eat) bread these days.
11. Your boyfriend (enjoy) the concert.
12. We (go) too fast.
13. The children (make) something.
14. Bill (write) something on the wall.
15. I (cook) rice tonight.

3. Make questions for the answers provided

1. The President and his wife live in Madrid.
2. Peter and Ann's children play football on Saturdays.
3. The film about skiing in New Zealand starts at 8.00.
4. The second word in the first sentence means 'kind'.
5. The man in the flat downstairs wants to change his job.
6. A ticket for Saturday's concert costs € 15.

4. Complete the conversation putting the verbs into the present continuous and completing the short answers with AM, IS , ARE (NOT)

A: So what (happen)? (they/have) a party?

B: Yes, they

A: And what (they/do)?

B: Well, a few of them (dance)

A: (Mum and Dad) dance?

B: Yes, Mum but Dad He(talk) to Uncle Jack and they(laugh) a lot.

A: Is Aunt Linda there?

B: Yes, she She(dance) with Brian from next door. Oh, and Dad(give) everyone a drink.

A:(they/eat)?

B: Only crisps and nuts and some cheese.

A: and we.....(not/eat) anything. It's not fair.

5. WORD ORDER.

a) Rewrite these sentences including the word in brackets

1. My brother speaks to me (never)
2. Susan is polite. (always)
3. Do you finish work at 5 o'clock? (usually)
4. I go to bed before midnight. (rarely)
5. The bus isn't late. (usually)
6. I don't eat fish. (often)
7. What do you have for breakfast? (usually)
8. Is Tina here? (already)
9. They stay in the same hotel. (always)
10. Does Janet work in the same place? (still)

b) Write the following sentences in the correct order

1. (to work / every day/ walks / Liz)
2. (goes / every year / to Italy / Julia)
3. (Ann / very well / French / doesn't speak)

4. (every day/ do / the same thing / we)
5. (football / don't like / very much / I)
6. (watch/ when / you / TV/ do)?
7. (hungry/I / the /in / am / morning / always)
8. (Dave / in / Jane / that / never / restaurant / and / eat)
9. (weekend / tennis / do / play / the / you / at / ever)?
10. (sometimes / park / Sunday / the / we / on / to / go)
11. (usually / the / Claire / bus / gets / to / school)

рейтинг-контроль №2

Времена Perfect в действительном залоге. Страдательный залог глагола. Test.
«Страдательный залог»

I. Из данных английских грамматических форм выберите нужную для перевода следующих предложений.

1. Новый материал обычно объясняется учителем.
a) were explained c) is explained
b) are explained d) will be explained
2. Новый материал объяснялся вчера в это время.
a) am explained c) was being explained
b) have been explained d) was explained
3. Новый материал будет объясняться на следующей неделе.
a) will be explained c) will have been explained
b) are explained d) will explain
4. Не входите в аудиторию. Там объясняется новый материал.
a) is explaining c) are being explained
b) is being explained d) is explained
5. Новый материал уже объяснён.
a) have been explained c) are explained
b) have explained d) has been explained
6. Новый материал будет объяснён к концу недели.
a) were being explained c) will explained
b) will be explained d) will have been explained
7. Новый материал был объяснён ещё до каникул.
a) explained c) had been explained
b) were explained d) are being explained

II. Выберите правильную форму сказуемого вместо пропуска.

1. English _____ almost in 45 countries of the world.
a) speak b) are being spoken c) is spoken
2. America _____ after Amerigo Vespucci.
a) was called b) will be called c) have been called
3. These letters _____ through tomorrow.
a) are looked b) will have been looked c) will be looked
4. "Robinson Crusoe" _____ by Daniel Defoe.
a) was written b) have been written c) had been written
5. All the newspapers _____ already _____ .
a) will be sold b) have been sold c) had been sold
6. At present blue whales _____ by hunters for their oil and meat.
a) are being killed b) will be killed c) had been killed
7. A new Cathedral appeared instead of the old one, which _____ by the fire.
a) is destroyed b) has been destroyed c) had been destroyed
8. The letters _____ at this time yesterday.

a) were being typed b) are being typed c) are typed

9. Alaska _____ from Russia by the Bering Strait.

a) was separated b) is being separated c) is separated

III. Преобразуйте предложения из активного залога в пассивный залог.

1. A great artist painted this picture. 2. John broke the window the other day. 3. I will post the letter tomorrow. 4. My little brother has broken the cup. 5. By the time the director came she had typed all the letters. 6. They are preparing a meal now. 7. We asked the lecturer a few questions about Shakespeare. 8. The postman brings us newspapers and magazines in the evening. 9. I sent my daughter for the doctor. 10. We always listen to the teacher attentively.

IV. Переведите предложения на английский язык.

1. Все телеграммы уже отправлены. 2. Эта книга сейчас продаётся в этом магазине. 3. Вчера в библиотеке были обсуждены эти книги. 4. Мой отец родился в 1961 году. 5. За доктором только что послали. 6. Эти письма будут просмотрены завтра. 7. Об этом фильме много говорят. 8. ежегодно в Москве строятся новые линии метро. 9. Новое здание университета уже выстроили, когда я туда поступила. 10. Все студенты будут проэкзаменованы к февралю.

V. Вставьте глаголы в пассивном залоге и переведите текст на русский язык.

The Tower of London 1.(build) by William the Conqueror in 1078. Since that time it 2.(expand) to its present size, and 3.(use) as an armoury, a zoo, a royal mint, a prison, and a museum. At the time when it was a prison a lot of people 4.(lock) in the Tower and 5.(execute) on Tower Hill. They 6.(behead) with the block and axe, which 7.(keep and show) in the Tower Armoury now. The Jewel House 8.(situate) in the Tower. The collection of the Crown Jewels 9.(keep) in it. In 1671 an attempt 10.(make) to steal the Crown Jewels by a man named Captain Blood.

рейтинг-контроль №3

Подготовить презентацию по одной из выбранных тем:

- ✓ «Я и моя семья. Семейные традиции.» (Моя семья. Взаимоотношения в семье Семейные обязанности)
- ✓ «Дом, жилищные условия.» (Устройство городской квартиры. Устройство загородного дома.)
- ✓ «Досуг, развлечения.» (Досуг в будние и выходные дни)
- ✓ «Еда. Покупки.» (Семейные праздники. Покупка продуктов. Предпочтения в еде. Еда дома и вне дома.)

2. Контрольные работы

Контрольная работа № 1. «Simple Tenses»

I. Open the brackets and put the verbs into correct forms.

1. I often ... to the cinema with my friends. (go)
2. When ... you ... Bill last time? (see)
3. John and Kelly ... yesterday. (get married). Did you know?
4. I ... you with your English tomorrow. (help)
5. Allie ... eat meat. She is a vegetarian. (not eat)
6. He ... always in a hurry. (be)
7. They ... each other when they were studying at university. (meet)
8. I promise I ... to you again. (not lie)
9. Jack normally ... breakfast at 7.30 (have)
10. They ... their last holiday in Spain.

II. Translate the following sentences into English.

1. Я не люблю фильмы ужасов.
2. Вчера мои друзья ходили в кино, фильм был очень интересный.
3. Каждое утро Том бегаёт в парке возле дома.

4. Я думаю, завтра будет хорошая погода.
5. Мэгги выглядит как актриса. Она очень красивая.
6. Ты придешь к нам на свадьбу?
7. Макс окончил университет два года назад. Сейчас он работает юристом.
8. Здесь очень жарко. Мне открыть окно?
9. Она хочет стать доктором.

Контрольная работа № 2. «Progressive Tenses»

I. Open the brackets and put the verbs into correct forms.

1. Mary ... now. (read)
2. Turn off the TV! The baby ...!(sleep)
3. It ... all day long yesterday. (rain)
4. At this time tomorrow we ... on the beach and ... cocktails. (lie, drink)
5. ...you ... your keys? They are on the table in the kitchen. (look for)
6. What ...you ... next Friday? (do)
7. Hey! You ... on my foot! (stand)
8. What ... you ... at this time yesterday? (do)

II. Translate the following sentences into English.

1. Том сейчас не работает.
2. Вчера с 5 до 6 вечера дети плавали в бассейне.
3. Мам, пахнет восхитительно! Что ты готовишь?
4. Завтра после обеда я буду работать над презентацией.
5. Вчера он целый день играл в футбол.
6. Ты придешь завтра? Я буду ждать тебя с 3 до 5.
7. Я ищу новую работу.
8. Что ты делаешь в эти выходные?

Контрольная работа № 3. «Perfect Tenses»

I. Open the brackets and put the verbs into correct forms.

1. I ... already ... doing housework. (finish)
2. By the time she got home her children ... already ... their homework. (do)
3. We ... working yet. (start)
4. ... you ... this film? (see)
5. Next year I ... here for 20 years. (work)
6. When I saw her last time she ... already ... her hairstyle. (change)
7. How long ... you ... here? (work)
8. They ... for 20 years. (be married)
9. Next year Chris ... in Berlin for 10 years. (live)
10. Mark ... for his flight for 2 hours when they announced its delay. (wait)

II. Translate the following sentences into English.

1. Мы купили новую машину.
2. Я закончу этот доклад в пятницу днем.
3. Майк никогда не видел верблюда.
4. Когда они приехали на вокзал, поезд уже ушел.
5. Они только что встретили старых друзей.
6. Вы когда-нибудь пробовали мидии?
7. Вам понравился торт? Мы пекли его с самого утра.
8. Они живут в Москве с 1995 года.
9. Наша команда работала тяжело, и мы смогли закончить проект вовремя.
10. В декабре будет два года с тех пор, как я живу в другой стране.

II СЕМЕСТР

1. Рейтинги

рейтинг-контроль №1

Обсуждение темы «Торговля.Контракты. Договоры.»

рейтинг-контроль №2

Модальные глаголы. Test.

I. Rephrase the following situations using an appropriate modal verb.

1. I advise you to stop eating chocolate. You _____ stop eating chocolate.
2. I insist that you do your homework. You _____ do your homework.
3. Will you let me speak to David, please? _____ I speak to David, please?
4. She can hear you well enough. You _____ shout/
5. Talking is not permitted during the test. You _____ talk during the test.
6. It isn't right to speak to your mother like that. You _____ speak to your mother like that.
7. It isn't possible for him to come to the party. He _____ come to the party.
8. He is obliged to go to the police station once a week. He _____ to go to the police station once a week.
9. It's forbidden to feed the animals in the Zoo. You _____ feed the animals in the Zoo.
10. It's necessary to dust the furniture. You _____ dust the furniture.

II. Choose the correct modal verb.

1. Mike _____ play the piano very well. And what about you?
a) can b) should c) must
2. I _____ skate when I was little.
a) can't b) couldn't c) mustn't
3. We _____ hurry. We've got plenty of time.
a) can't b) needn't c) must
4. _____ you help me with this task?
a) Could b) Must c) May
5. I'm sorry I'm late. _____ I come in?
a) Must b) Should c) May
6. _____ you speak any foreign languages?
a) Can b) Should c) May
7. It's raining. You _____ take an umbrella.
a) can't b) don't have to c) should
8. I'm afraid I _____ come to the party on Friday.
a) can b) can't c) may
9. You _____ go there at once. It's really very urgent.
a) don't have to b) needn't c) must
10. When I was young, I _____ run for miles.
a) could b) must c) should

III. Choose the correct modal verb.

1. I don't want anyone to know it. You (*mustn't/ don't have to*) tell anyone.
2. Listen! I (*can/must*) hear someone crying.
3. When we were at school, we (*had to/ ought to*) wear a uniform.
4. You (*don't have to/mustn't*) wear your seatbelt during the whole of the flight.
5. You (*should/have to*) tell her that you are sorry.
6. You (*need/must*) be a member of the library before you can borrow books.
7. I (*needn't/shouldn't*) wear glasses because my eyesight is still quite good.
8. When I first come to Madrid, I (*could/couldn't*) say only a few words in Spanish.
9. Helen (*must/had to*) leave the meeting early because she had a train to catch.
10. I (*didn't need to/couldn't*) get tickets after all – they were sold out.

IV. Complete this text using the verbs below.

should (4)	can (3)	ought (1)	have to (1)	need (1)
------------	---------	-----------	-------------	----------

How to be a friend of the Earth.

There are many simple things we ___ (1) all do to stop the destruction of the environment. First of all, we ___ (2) not dump our rubbish without thinking which things, such as bottles and paper, ___ (3) be recycled. We ___ (4) put objects that we ___ (5) recycle in recycling bins. Secondly, instead of taking our car wherever we go, we ___ (6) to leave it at home whenever possible, and go on foot or by public transport. If there is something wrong with our car's exhaust pipe, we ___ (7) get it fixed immediately. When we ___ (8) to drive to the supermarket to do our shopping, we ___ (9) always remember to take our own bag, so that we don't ___ (10) to use the supermarket's plastic bags.

V. Translate the sentences using modal verbs.

1. Он, наверное, учит это стихотворение уже час.
2. Тебе следовало бы давно забыть об этом.
3. Автобус должен был прийти пять минут назад.
4. не может быть, чтобы он был занят сейчас.
5. Возможно, он сможет помочь тебе.
6. Вам не надо приходить завтра.
7. Должно быть, ему пришлось сделать это.
8. Не могли бы Вы повторить свой вопрос?
9. Может быть, мне придётся работать в воскресенье.
10. Вероятно, он всё ещё ждёт меня.

рейтинг-контроль №3

Подготовить презентацию по одной из выбранных тем:

«Страхование. Апелляция.» (Роль высшего образования в развитии личности. Уровни высшего образования)

«Мой вуз» (История и традиции моего вуза. Известные учёные и выпускники моего вуза)

«Студенческая жизнь в России и за рубежом» (Научная, культурная и спортивная жизнь студентов)

«Студенческие международные контакты» (Летние и образовательные ознакомительные программы)

**Примерная шкала оценивания контрольных работ
(1-лексико-грамматическая к/р, 2 – письменный перевод, 3 - тесты)**

Оценка	Критерии
«отлично»	<u>Лексико-грамматические к/р и тесты</u> Полное выполнение заданий (100%) (допускается 1 грамматическая ошибка) <u>письменный перевод</u> Содержательная идентичность текста перевода
«хорошо»	<u>Лексико-грамматические к/р и тесты</u> Выполнение работы с небольшим количеством ошибок (3-4 ошибки из 20 заданий) <u>письменный перевод</u> Наличие погрешностей в переводе, которые не нарушают общего смысла оригинала
«удовлетв.»	<u>Лексико-грамматические к/р и тесты</u> Сравнительно большое количество ошибок (5-8 ошибок из 20 заданий) <u>письменный перевод</u>

	Наличие ошибок, приводящих к неточной передаче смысла оригинала, но не искажающих его полностью
«неудовлетв.»	Лексико-грамматические к/р и тесты Выполнение заданий на 50% и менее письменный перевод Ошибки приводят к искажению содержания оригинала

**Примерная шкала оценивания участия студента в активных формах обучения:
говoreние (устные сообщения, диалоги, доклады, презентации)**

Оценка	Критерии
«отлично»	1. Полное раскрытие темы 2. Разнообразие языковых средств 3. Способность выразить свое мнение 4. Минимальное количество грамматических ошибок 5. Умение пользоваться дополнительными источниками
«хорошо»	1. Недостаточно полное раскрытие темы 2. Несущественные грамматические, лексические и фонетические ошибки 3. Использование устаревших источников
«удовлетв.»	1. Отражение лишь общего смысла темы 2. Наличие достаточно большого количества ошибок 3. Неумение выразить свою точку зрения 4. Небольшой запас языковых средств
«неудовлетв.»	1. тема не раскрыта 2. Большое количество грамматических и лексических ошибок, которые делают речь говорящего непонятной для слушателя

**Общее распределение баллов текущего контроля по видам учебных работ для студентов (в соответствии с Положением)
1 семестр.**

Рейтинг-контроль 1	Тест (грамматический)	До 15 баллов
Рейтинг-контроль 2	Тест (грамматический)	До 15 баллов
Рейтинг контроль 3	Презентация	До 30 баллов
Посещение занятий студентом		5 баллов
Дополнительные баллы (бонусы)		5 баллов
Выполнение семестрового плана самостоятельной работы		30 баллов

2 семестр.

Рейтинг-контроль 1	Тест (грамматический)	До 15 баллов
Рейтинг-контроль 2	Тест (грамматический)	До 15 баллов
Рейтинг контроль 3	презентация	До 30 баллов
Посещение занятий студентом		5 баллов
Дополнительные баллы		5 баллов

(бонусы)		
Выполнение семестрового плана самостоятельной работы		30 баллов

3 семестр.

Рейтинг-контроль 1	Тест (грамматический)	До 15 баллов
Рейтинг-контроль 2	Тест (по социо-культурной тематике)	До 15 баллов
Рейтинг контроль 3	Тест (грамматический)	До 30 баллов
Посещение занятий студентом		5 баллов
Дополнительные баллы (бонусы)		5 баллов
Выполнение семестрового плана самостоятельной работы		30 баллов

4 семестр.

Рейтинг-контроль 1	Тест (грамматический)	До 15 баллов
Рейтинг-контроль 2	Доклад	До 15 баллов
Рейтинг контроль 3	Презентация	До 30 баллов
Посещение занятий студентом		5 баллов
Дополнительные баллы (бонусы)		5 баллов
Выполнение семестрового плана самостоятельной работы		30 баллов

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

для промежуточной аттестации знаний по учебной дисциплине «английский язык» по специальности подготовки 40.04.01 «Юриспруденция».

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета по семестрам. Объектом контроля является степень сформированности компетенций по видам речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЁТАМ

I курс (1семестр)

Содержание зачёта

Письменная часть зачёта включает: лексико-грамматический тест

Устная форма зачета включает 3 вопроса:

1. Беседа по прочитанному тексту на выбор (один из трех предложенных), с обоснованием этого выбора. Время на подготовку 20 минут.
2. Беседа с преподавателем по пройденным темам.
3. Прослушивание текста. Время звучания 2 минуты (предъявление 2 раза), с последующей передачей содержания прослушанного.

Примерный перечень вопросов к устной части зачёта по иностранному языку:

1. Я и моя семья. Семейные традиции, уклад жизни.
2. Дом, жилищные условия
3. Досуг и развлечения.
4. Покупка продуктов. Предпочтения в еде.
5. Праздники и традиции.

Лексико - грамматический тест

Choose the appropriate options to complete the sentences

1. Grace keeps hoping the bird that she ---- in the pet store yesterday ---- her birthday present.
sees / will be
will see / was
saw / will be
sees / would be
was seen / would be
2. The author ---- quite annoyed when she ---- that the publisher was very dishonest.
will be / will determine
was / determines
would be / will determine
was / determined
is / is determining
3. He and his family ---- at our home in Canada when he ---- to a conference, and that was a great experience, too.
were staying / come
will stay / came
stayed / would come
are staying / will come
stayed / came
4. She ---- for her pen when she discovered that she ---- it in her handbag all the time.
was looking / had
is looking / has
looked / would have
was looking / will have
would look / would have
5. We ---- warm clothes on the field trip because it was cool outside but we ---- take any of the m out of the suitcase.
were taking / won't have to
took / didn't have to
will take / will have to
are taking / don't have to
took / will have to
6. She ---- very well but her sister cooked much better when i ---- her.
is cooking / know
was cooking / know
cooked / would know
cooks / knew
will cook / will know
7. For a long time people ---- that the world was fiat and that people could fall off the edge.
are thinking
may think
thought
are thought

will be thinking

8. The robber --- sure that no one ---- before he crept through the window.

was making / will look

made / is looking

makes / looks

will make / is looking

made / was looking

9. Many people in the energy industry ---- natural gas will play a bigger role in electricity production as the demand for electricity ---- in the future.

believe / increased

will believe / would increase

believed / would increase

believe / increases

would believe / increases

10. Because anxiety often ---- more than one cause and is experienced in highly individual ways, its treatment usually ---- more than one type of therapy.

had / will require

will have / was requiring

has / requires

had / will be requiring

has / had required

Тексты для чтения и обсуждения

I. WHAT PARENTS MEAN TO TEENAGERS

Teenagers need love and support from parents at a time when lots of other things in their lives are changing. You can keep your relationship with your teenage child strong through ordinary, everyday activities.

Teenagers, parents and family relationships

Many people think that families become less important to children as they move into the teenage years. But your child needs your family and the support it offers as much as she did when she was younger.

It's true that family relationships change during adolescence. When your child was young, your role was to nurture and guide him. Now you might be finding that your relationship with your child is becoming more equal.

Most young people and their families have some ups and downs during these years, but things usually improve by late adolescence as children become more mature. And family relationships tend to stay strong right through.

For teenagers, parents and families are a source of care and emotional support. Families give teenagers practical, financial and material help. And most teenagers still want to spend time with their families, sharing ideas and having fun.

It's normal for teenagers to be moody or seem uncommunicative, but they still need you. Your child still loves you and wants you to be involved in her life, even though at times her attitude, behaviour or body language might seem to say she doesn't.

Family is the most important thing to me. They're my own support system. Everybody thinks friends are more important, but they're not. Friends are great, but they'll come and go. Family is always there.

– Brianna, teenager

Why your child needs you

Adolescence can be a difficult time – your child is going through rapid physical changes as well as emotional ups and downs. Young people aren't always sure where they fit, and they're still trying to work it out. Adolescence can also be a time when peer influences and relationships can cause you and your child some stress.

Supporting each other can be vital to getting through these challenges.

During this time your family is still a secure emotional base where your child feels loved and accepted, no matter what's going on in the rest of his life. Your family can build and support your child's confidence, self-belief, optimism and identity.

When your family sets rules, boundaries and standards of behaviour, you give your child a sense of consistency and predictability.

And believe it or not, your life experiences and knowledge can be really useful to your child – she just might not always want you to know that!

Supportive and close family relationships protect your child from risky behaviour like alcohol and other drug use, and problems like depression. Your support and interest in what your child is doing at school can boost his desire to do well academically too.

Strong family relationships can go a long way towards helping your child grow into a well-adjusted, considerate and caring adult.

http://raisingchildren.net.au/articles/family_relationships_teenagers.html

II. TYPES OF HOUSING

We can hardly say that today there exist the problem of choosing a type of housing. Everyone can find something he or she likes. For instance, some people prefer to live somewhere in the country in a small, but cosy cottage or a large farmhouse. To my mind those people, who prefer this type of dwelling really adore nature: they want to wake up to songs of birds, to enjoy beautiful landscapes, to breath fresh air or in other words they want to have a calm and measured rhythm of life. Usually such people keep the poultry and the cattle. One of advantages living in such a house is that you have your own land where you can grow fruit and vegetables, make flowerbeds and plant beautiful flowers, lay out an orchard, etc. You can also build some outhouses like a green-house, a garage, a tool shed or an arbour. But the greatest disadvantage of living in a farmhouse or in a cottage, in my opinion, is that it takes much time to get to the nearest town, but if you have a car it isn't a problem for you. That's why I think over the possibility to live in a cottage when I retire. There are also those who like semi-detached houses or, as the Americans call them, duplexes. I believe that such houses attract people because they are less expensive than mansions or bungalows for example and you have only one neighbour as opposed to block of flats. And as you have a neighbour you can always turn to him if you need something, though from time to time your neighbour can disturb you when he repairs his part of the house or listens to music too loudly. But in general I'm sure that it's quite nice to live in a semi-detached house. Below I've mentioned such a type of housing as a block of flats. I consider that it's the cheapest type of dwelling in a town. Flats can be of different sizes: one-roomed, two-roomed, three-roomed, so one can choose a flat he/she likes. If you are going to live alone, you can prefer a studio to a large apartment. Besides among advantages of living in a block of flats some people name the fact that it takes less time to tidy up a flat than a house. But as any type of housing a flat has its disadvantages: your neighbours can make a lot of noise when they, for example, hammer or drill the wall, or when they organize a party. Sometimes you can depend on your neighbours - imagine such a situation: your neighbours' tap is dripping and they need it to be repaired, so they block the water supply not only in their own flat but also in yours and you have to wait for hours till you can do the washing-up or take a shower. It isn't convenient, but in spite of it the largest part of population in our country lives in blocks of flats. I also live in a flat and I can say that all these disadvantages don't bother me very much, and in general it's a good type of housing.

And the last type of dwelling I want to mention is a detached house. It has a lot of advantages: first of all your neighbours can never disturb you. But at the same time if you want to ask your neighbours for something or just to have a talk you can visit them. As you have some land around the house you can build outhouses; and if I lived in a detached house I would certainly build a garage, a summer house, maybe a padding pool and certainly I would arrange some flowerbeds as I adore flowers.

In the end I'd like to add that there are many types of housing and all the people have the right to choose where to live.

<https://www.englishtopics.net/topicsmenu/4-topicshigh/84-types-of-housing>

III. TRADITIONAL BRITISH CUISINE

Traditional British cuisine is usually described as plain, conservative and unvaried. There exists a popular joke that it's the worst cuisine in the world, moreover, the British themselves often say so. Indeed, classic British dishes are not too dainty, but they are nourishing, natural and tasty. Much attention here is paid to the food quality. Residents of Great Britain prefer local food to imported products, so, nearly all fish, milk and meat products are produced within the country, and vegetables are grown by local farmers.

Meals during a day in Britain traditionally include breakfast, lunch, dinner and supper. Both lunch and supper sometimes can be replaced by dinner, which is the main meal of the day and can take place either in the afternoon, or in the evening. "Tea" is usually a separate ceremony, which has traditionally been held at 5 p.m. Nowadays this tradition is not strictly observed, so, tea can be had at any time of the day, sometimes even late at night.

So, let's begin with breakfast. As you have probably guessed, it's the first morning meal. Classic British breakfast is rather substantial, and it includes not only porridge. Of course, cereals play an important role in the national menu, so they are often cooked for breakfast. But apart from them, in the morning the British often cook omelets and scrambled eggs with cheese, bacon or sausages, toasts, pastries, orange juice, black or white coffee. Sometimes eggs are served with kidney bean, mushrooms and tomatoes. As you see, in Britain you won't stay hungry in the morning!

As for lunch, it usually includes light refreshments, such as sandwiches, chips and fish, fruit or chocolate bars. As a rule, lunchtime is 12 a.m. It is worth mentioning that sandwiches with different fillings are a traditional British snack. The most popular fillings are cheese, bacon, chicken, cucumber, tuna and others.

Dinner is always the most substantial meal during the day. For dinner the British often have soup and the main course, such as meat, poultry or fish with vegetables or mashed potatoes. It is followed with a dessert, for example an apple pie. Soups are not very popular in Britain. However meat dishes are presented in British cuisine in a large variety. Probably, the most well-known of them is roast beef, which is often served with grilled vegetables, roast potatoes or Yorkshire pudding. Apart from beef, the British cook steaks of pork, lamb and sometimes turkey or chicken.

Supper in Britain is the last meal of the day, and usually it consists of something light, for example, a bowl of cream soup, or just a cup of tea and bread with butter. Often supper is simply skipped.

Some dishes of British cuisine deserve special mention. This is, for instance, the famous shepherd's pie – a potato casserole with minced beef. Cornish pasty is also considered a typical English food. It is a layered pie with meat, onion, potatoes, carrots and spices. Finally, one more well-known British (or Scottish, to be more exact), dish is Scotch eggs, which are also called picnic eggs. They are common boiled eggs that are wrapped in minced sausages and breading, and then fried or baked.

As for drinks, of course, it's impossible to imagine British cuisine without tea. Contrary to popular opinion, tea is not always served with milk. The British drink tea with and without sugar, with lemon, ginger, cinnamon, honey and so on. But tea and milk is a classic combination.

http://today.ru/?l=eng&r=13&t=traditional_british_cuisine-traditsionnaya_britanskaya_kuhnya-bb

Аудирование <http://www.5minuteenglish.com/feb26.htm>

Shopping for Clothes

Vocabulary

bulletare you just looking? = do you want to look alone?

bulletto have a sale = a store will have many things at a discount (The store is having a sale.)
bulletto be on sale = one or more items at a discount (This shirt is on sale.)
bullethanger = holds the clothes (a picture of it is on the left)
bulletrack = a metal (or other kind) bar that holds clothes. You put your clothes on a hanger and then put the hanger on a rack.
bulletfitting room = the place where you try on clothes
bulletmax out a credit card = (this is slang) It means you have reached your limit. If you cannot spend more money on your credit card, you have maxed it out.
bullethow would you like to pay? = do you want to pay with cash, a credit card, or a check?
bullethow does it fit? = is it a good size for you?
bulletI'll take it = I'll buy it
bulletwho should I make the check out to? = what name should I write on the check?
bullettax = the extra money a store charges. It goes to the government.
bulletI.D. = identification (card)

Текст

Store Clerk: Hi. Welcome to Angie's. Can I help you find something or are you just looking?
Marianne: I'm not sure. Aren't you having a sale right now?
Store Clerk: Everything on these two racks over here is on sale.
Marianne: Thanks. Oooo. This sweater is nice. But it looks a little big. Do you have this in a smaller size?
Store Clerk: I think so. Let me look. Oh, here's one. Would you like to use the fitting room to try it on?
Marianne: Sure. Thanks.
...a little later...
Store Clerk: How did it fit?
Marianne: Not too bad. I think I'll take it.
Store Clerk: Great. (She takes it off the hanger) How would you like to pay?
Marianne: Well, I'm almost maxed out on my credit card, so I think I'll pay with a check.
Store Clerk: Okay, with tax it comes to \$24.93.*
Marianne: Who should I make the check out to?
Store Clerk: Angie's.
Marianne: Here you are.
Store Clerk: Can I see some I.D. too, please?
Marianne: Sure, here is my driver's license.
Store Clerk: Thanks. Here you go. Enjoy your sweater. And have a nice day.
Marianne: Thanks. You too.

Questions

1. What is the name of the store?

- a. Arby's
- b. Angie's
- c. Angelo's
- d. Sheri's

2. How many racks of clothes are on sale?

- a. One
- b. Two
- c. Three
- d. Four

3. When Marianne sees the sweater, she likes it. But she would prefer ____.

- a. a smaller size
- b. a larger size
- c. a green one
- d. a red one

4. A fitting room is a place where you...

- a. buy clothes
- b. make clothes
- c. try on clothes
- d. hide clothes

5. Marianne says she "will take it." It means she will...

- a. buy nothing
- b. try on the sweater
- c. use her credit card
- d. buy the sweater

6. Marianne's credit card is almost maxed out so...

- a. she will use it to buy the sweater
- b. she will write a check instead
- c. she cannot buy the sweater
- d. she will use a different credit card

7. Which item is not an I.D.?

- a. a driver's license
- b. a student card with a picture
- c. a passport
- d. an Essay about English

1 курс (2 семестр)

Письменная часть зачёта включает: лексико - грамматический тест

Задание устной части включает 3 вопроса:

1. Беседа по прочитанному тексту на выбор (один из трех предложенных), с обоснованием этого выбора. Время на подготовку 20 минут.
2. Беседа с преподавателем по пройденным темам.
3. Прослушивание текста. Время звучания 2 минуты (предъявление 2 раза), с последующей передачей содержания прослушанного.

Примерный перечень вопросов к устной части зачёта по иностранному языку:

1. Высшее образование в России и за рубежом.
2. Роль высшего образования для развития личности
3. Мой вуз.
4. Студенческая жизнь в России и за рубежом
5. Студенческие международные контакты

Лексико - грамматический тест

Fill in the spaces with the correct modal verb: Could, Would, Should, Must, Can, or Might.

1. _____ you help me with my homework?
A) Are B) May C) Can D) Need
2. You _____ enter without a tie.
A) aren't B) can't C) ought not D) weren't
3. We _____ leave now or we'll be late.
A) has to B) must C) can D) will
4. If you had video, you _____ record it yourself tonight.
A) could B) can C) must D) may
5. A: My car has been stolen.
B: _____.
A) You should ring the police. B) Will you phone the police? C) Could you ring the police?
D) You are phoning the police.
6. A: She can't sing.
B: Neither _____.

- A) do I B) could I C) am I D) can I
7. If you don't feel better you _____ go to bed.
A) ought B) should C) don't have to D) needn't
8. You _____ get the 8.45 train. It doesn't stop at Yorkshire.
A) had better B) mustn't C) should D) don't have to
9. His illness got worse and worse. In the end he _____ go into hospital for an operation.
A) will have to B) must C) had to D) ought to have
10. You _____ any more aspirins; you've had four already.
A) mustn't take B) needn't have taken C) shouldn't have taken D) had better not take
11. You _____ spanked her. She didn't deserve it.
A) shouldn't have B) needn't have C) mustn't have D) couldn't have
12. A: I wonder who took my alarm clock.
B: It _____ Julia. She _____ supposed to get up early.
A) might be / is B) could be / is C) had to be / was D) must have been / was
13. In a hundred years' time we _____ out of water to drink.
A) must have run B) might have been/run C) should have run D) may have run
14. A: Did you enjoy the concert?
B: It was OK, but I _____ to the theatre.
A) needn't have gone B) must have gone C) had better go D) would rather have gone
15. When I was a child, I _____ a flashlight to bed with me so that I _____ read comic books without my parents' knowing them.
A) used to take / could B) was used to taking / could C) would take / can D) would have taken / was able to

Ответы.

- 1 – C, 2 – B, 3 – B, 4 – A, 5 – A, 6 – D, 7 – B, 8 – B, 9 – C, 10 – A, 11 – A, 12 – D, 13 – D, 14 – D, 15 – A.**

Тексты для чтения и обсуждения.

1. Graduate courses

The University offers a wide range of taught graduate courses and research degrees, ranging from one to three or more years in length. While the Master of Studies (MSt) degree is awarded after examination at the end of three terms' work, three or more years are normally required to complete a thesis for the degree of Doctor of Philosophy.

For all diplomas and degrees, except the few offered as part-time courses, students must spend a period in residence - which means postgraduate students live in term time within 25 miles of Oxford. There are no external degrees and there are only a few part-time courses in specific subjects. The minimum period of residence for most diplomas or the degrees of MSc or MSt is three terms. The minimum period of residence for the degrees of MPhil (BPhil in Philosophy), MLitt, or DPhil is normally six terms.

The academic year runs from October to September and is divided into three terms, Michaelmas, Hilary, and Trinity, and three vacations. The dates of Full Terms, eight-week periods during which lectures and other instruction are given, are as follows for the next two years:

	Academic year 2003-4	Academic year 2004-5
<i>Michaelmas Term</i>	12 Oct to 6 Dec	10 Oct to 4 Dec
<i>Hilary Term</i>	18 Jan to 13 Mar	16 Jan to 12 Mar
<i>Trinity Term</i>	25 Apr to 19 June	24 Apr to 18 June

The graduate, however, unlike the undergraduate, will normally be in residence for most of the year. In many departments formal lectures, seminars and classes for graduates continue into the vacations.

2. Sources of Knowledge

Bodleian Library

The Bodleian Library is the principal library of the University, taking its name from Sir Thomas Bodley who refounded it on the site of an earlier library. It was opened in 1602 and has an unbroken history from that time. When publishing and copyright became subject to statute the Bodleian became, and remains, one of the libraries of legal deposit. Material published elsewhere than in Great Britain and Ireland is extensively acquired, mainly by purchase.

The Library's collections are housed in several buildings. The central group consists of the Old Library, the Radcliffe Camera, the New Library, and the Clarendon Building. A large part of the Library's holdings of some seven million volumes is housed in the bookstacks of the New Library. Reading rooms on the central site contain on open access selected material on English language and literature, history, theology, classics, bibliography, education, music, geography, philosophy, politics and economics, management studies, Latin American studies and Slavonic and East European studies. Western manuscripts and early printed books are normally consulted in Duke Humfrey's Library within the Old Library, and the Modern Papers reading room in the New Library. Oriental books and manuscripts are consulted in the Oriental Reading Room.

Books on science and medicine, law, South Asian studies, Japanese studies, the Middle East and China (teaching and loan collection) and Eastern Art, and American and Commonwealth history, are kept in other libraries within the group, described separately below.

The majority of printed accessions are listed in the OLIS online catalogue, which may be consulted on terminals throughout the Bodleian. Terminals in all reading rooms in the Bodleian may be used to connect to OxLIP, a range of electronic resources, bibliographic and full-text, in all subject areas, mounted both on the local network and on remote computers. These resources are also available from other workstations connected to the University network in colleges, faculties and departments. Workstations also give access to the Bodleian catalogue of pre-1920 books, both via OLIS and on CD ROM. The Chinese and Japanese catalogues are partially recorded in original script on the Allegro system and may be accessed via the network or the Internet. Work on converting the card catalogues is well advanced.

Students formally registered with the University are entitled to readership upon complying with certain formalities; arrangements will be made through their colleges. The central Bodleian is not a lending library, nor are readers in general admitted to the bookstacks. There are facilities for reading microform material, and photographic and photocopying services. Readers may use their own laptop computers.

More detailed information about the Library as a whole may be found in A general guide to the Bodleian Library and its dependent libraries, and about the Central Bodleian in Guide to the Central Bodleian Library. Both are obtainable free at the Library and in PDF format from the Library's web pages.

3. University of Cambridge

Motto *Hinc lucem et pocula sacra*

Literal translation: "From here, light and sacred draughts". Non-literal: "From the university we receive enlightenment and precious knowledge".

Established	1209
Chancellor	HRH The Duke of Edinburgh
Vice-Chancellor	Professor Alison Richard
Location	Cambridge, United Kingdom
Students	16,500 total (4,700 graduate)
Latin name	Cantabrigia (Cantab.)
Affiliations	Russell Group, Coimbra Group, EUA, LERU
Homepage	http://www.cam.ac.uk

The University of Cambridge is the second-oldest university in the English-speaking world, with one of the most selective sets of entry requirements in the United Kingdom.

Early records indicate that the university grew out of an association of scholars in the city of Cambridge, England, probably formed in 1209 by scholars escaping from the University of Oxford after a fight with local townsmen.

The universities of Oxford and Cambridge, jointly referred to as Oxbridge, have since had a long history of competing with each other, and are widely seen as the most elite and prestigious universities in the United Kingdom (see Oxbridge rivalry). Historically, they have produced a significant proportion of Britain's prominent scientists, writers and politicians.

Affiliates of Cambridge University have won a total of 81 Nobel Prizes 1, more than any other university in the world 2. Of these, 70 had attended Cambridge as undergraduates or graduate students, rather than as research associates, fellows, or professors. (The University of Chicago has the second highest number of affiliated Nobel Prize winners — 78 or arguably 79 — but only 30 had been students there.)

The university has often topped league tables ranking British universities (for instance, it was ranked first on the Sunday Times league table in 2005, a position it has occupied for 8 years running), and recent international league tables produced by The Times Higher Education Supplement (THES) and Shanghai Jiao Tong University rated Cambridge third 3 and second 4 in the world respectively. The THES also ranked Cambridge first in science, second in biomedicine, third in the arts & humanities, sixth in technology, and eighth in social sciences. (Note that all university rankings are subject to controversy over their criteria; and that the THES and Jiao Tong tables are the only international rankings available).

Cambridge is a member of the Russell Group, a network of large, research-led British universities, the Coimbra Group, an association of leading European universities, and the LERU, the League of European Research Universities.

Аудирование.

Dorm or Apartment? *Education Report, Foreign Student Series #16, Voice of America*
<http://www.ouiouibebe.com>

Pre-Text Activity

1. Troubles Living and Studying Abroad

Do you think it would be easy to be a student in the US? What would be most difficult for you if you spent a year as a student in the US? Here are five common problems that students face when they come to America—or anywhere for that matter. Rank them from one to five, with one being what you would consider the most difficult, and five the least. Afterwards compare and discuss.

language difficulties (slang, regional differences, demand of academic setting)

displacement (loneliness, missing family, missing native language, etc.)

cultural behavior (casual dress, wearing shoes in dorm room, etc.)

money (Is the U.S.A. more expensive than Russia? Would you struggle?)

food (no *smetana* or black bread, etc.)

This is Gwen Outen with the VOA Special English Education Report.

We continue our Foreign Student Series. Today, we discuss where to live once are admitted to an American college or university.

Housing policies differ. Some schools, for example, require students to live in a dormitory, at least for their first year.

Dormitory buildings may have a thousand students, or just a few. Some are organized into suites. Suites have several bedrooms, a common living area, and a bathroom. Six or more people may live in one suite.

Other dorms have many rooms along a hallway, usually with two students in each room. A large bathroom may serve all the students on one floor.

Many students say dormitories provide the best chance to get to know other students. And they

generally cost less than apartments or other housing not owned by the school. Most universities have some separate dorms for males and females. Usually, however, males and females live in the same building. They may even live on the same floor and share the same bathroom. But usually they may not live in the same room unless they are married.

At many schools, male students can join fraternities and female students can join sororities. These are social organizations. But members may also be able to live at a fraternity and sorority house.

Edward Spencer is the associate vice president for student affairs at Virginia Tech in Blacksburg. Mister Spencer says it is important to understand the rules of the building in which you will live. He advises students to ask some questions before they decide about their housing. For example: Does the school provide any special kinds of food that the student may require? Will the university provide a single room if the student requests it? Do any of the dorms have private bathing areas? Mister Spencer says it is important to understand the rules of the building in which you will live.



Photo: Tom Sitznas. From www.stockxchg.com

Mister Spencer says some universities take special care to help foreign students in their housing. Virginia Tech, for example, changed its policy against candles in dorms. This way candles can be lit for ceremonial purposes. The university also keeps several dorms open all year. That means foreign students have a place to stay during vacation times. Our Foreign Student Series continues next week. All of our reports are online at voaspecialenglish.com.

This VOA Special English Education Report was written by Nancy Steinbach. I'm Gwen Outen.

Post-Text Activities

2. Discussion Questions

Discuss these questions in small groups: three to four persons. A secretary should take notes on what is said. After ten minutes, three separate members of the group should report a summary of responses to the class.

1. Sometimes foreign students live in a foreign dorm when they come to the U.S.A. What about you? If you came to the U.S.A., would you want to live with a group of foreigners or Americans? Why?
2. Many foreign students want to quickly integrate, to spend time with Americans, to practice English. Yet, very often they gravitate toward their own countrymen, and spend much of their free time with them. Do you think you would seek and hang around other students who spoke your language if you came to America? What are the advantages and disadvantages of this?
3. Usually males and females live in the same dorm. Often there is a girl's floor and a boy's floor. Sometimes males and females live on the same floor. What arrangement do you think is best? Would any of these arrangements make you feel uncomfortable?

Примерные тесты для чтения и обсуждения.

1. Customs Reforms is Urgent in Russia

With the recent changes in Central and Eastern Europe one can't but agree that there is a special need in a reform of customs laws across those countries to make it easier for major investors to trade effectively with (and invest in) the region. Without a doubt, one country where reform is most urgently needed is Russia.

When we asked major multinationals which countries in Central and Eastern Europe and the CIS the most straightforward customs procedures, Russia didn't even register. In fact, Russian import

procedures were given bottom marks, when it came to the volume of paper work needed, the speed of processing, and the prevalence of corruption, although competency of Russian officials was rated relatively high.

What are the roots of the customs problem in Russia? It cannot be easy for the State Customs Service to use customs to facilitate trade and foreign investment, while it is also under pressure from the federal government to increase annual customs receipts of more than \$10 billion. Lowering import tariffs would raise customs revenue (by increasing imports) and reduce corruption. But in the current economic climate Western investors have been confronted with an extra 3% emergency import duty.

There is a real lack of understanding about business needs, and a reluctance to meet major foreign investors halfway when it comes to import rules and regulations. Once declarations are submitted, customs officers often reject them in order to dictate a different tariff that allows them to maximize revenue. Every declaration must be processed through a lengthy procedure of checks and physical inspections. The way rules are interpreted can vary between different border posts, and even between different customs inspectors.

What is the solution? The situation cannot be changed overnight. The Russian authorities have appeared willing to review the customs code. First of all, there should be officially recognized the concept of "air express": by their very nature, express shipments of such items as bank documents, computer disks with information, medical samples, or spare parts required for the urgent repair of machinery should be treated differently from, say, a freight shipment of several hundred cars. Consequently, four simplified customs categories should be introduced for express shipments: documents, low-value non-dutiable consignments, low-value dutiable consignments, high-value consignments. The first three categories should be given "fast track" clearance on the day of arrival.

The high-value category would obviously need extra documentation, but also could be cleared quickly if all VAT and customs duties have been guaranteed. There is a need to upgrade the resources available to the customs authorities, to extend the use of electronic clearance systems and exchange of information. A liberalization of the customs regime will be an important step in the right direction.

Answer the following questions:

- 1) Why were Russian import procedures given bottom marks by western financial analysts?
- 2) What are the roots of the customs problem in Russia?
- 3) What is "air express"? Has Russian Customs Service officially recognized this concept yet?
- 4) How are rules and procedures interpreted among different customs officials in Russia?
- 5) What do we understand under "fast track" clearance?
- 6) Please list all the recommendations made by western analysts for the Russian Customs code review.
- 7) What four simplified customs categories should be introduced for express shipments?

2. World Customs Organization

Customs officers are responsible for ensuring that imported and exported goods are properly identified, and seized if stolen or smuggled. The functions and legal powers of customs agencies vary from country to country. In 1950 the Customs Cooperation Council (now the World Customs Organization, or WCO) was established to secure "the highest degree of harmony and uniformity in

customs systems." The functions of the WCO include:

- 1) proposing practical means of attaining this goal; preparing draft conventions and amendments to conventions and recommending their adoption by interested governments;
- 2) making recommendations to ensure the uniform interpretation and application of conventions;
- 3) ensuring the circulation of information regarding customs regulations and procedures;
- 4) providing information or advice on customs matters to interested governments;
- 5) cooperating with other intergovernmental organizations as regards matters within its competence.

The illicit traffic in cultural objects was one of the issues addressed by the Nairobi Convention of 1977 on Mutual Administrative Assistance for the Prevention, Investigation, and Repression of Customs Offences. The growth in cases of smuggling, fraud and theft involving works of art and antiquities invited members of the organization "to develop mutual administrative assistance in combating smuggling and other fraud involving works of art and antiquities," and emphasized the importance of "cooperation with the International Criminal Police organization (INTERPOL) and with the other authorities and organizations concerned."

The State Customs Committee of the Russian Federation also welcomed the initiative, and saw it as important for preventing the illegal import and export of cultural objects. The development of international guidelines, which will deal with the protection of cultural heritage of each nation, will improve the quality of cooperation among Customs Administrations in the field of combating illegal cross-border trade with these cultural objects.

Answer the following questions:

- 1) What are customs officers responsible for?
- 2) What is the World Customs Organization?
- 3) When was it founded?
- 4) What are its main functions?
- 5) Is the State Customs Committee of the Russian Federation the member of the WCO? If it is so, then prove it by the facts from the text.
- 6) Why are the illicit traffic of cultural objects are so important for the members of the WCO?

Аудирование

<https://www.youtube.com/watch?v=t2AJisXaAkE>

WCO CTS

Watch, listen and answer the question: *What is WCO and what are its responsibilities?*

Форма представления оценочных материалов

Перечень вопросов (тестовых заданий) для промежуточной аттестации (зачёт/зачёт с оценкой)

1. письменный перевод текста профессиональной направленности объёмом 1500 печатных знаков со словарём с английского языка на русский.
2. аудирование моделированного текста с последующей передачей прослушанного текста, или выполнение теста по прослушанному тексту;
3. защита презентации по предложенной теме.

4.4.1. Критерии оценки:

4.4.1.1. «отлично» выставляется обучающемуся, если:

Перевод

Эквивалентный перевод:

содержательная идентичность текста перевода

Использование эквивалентов для перевода 100%-90% текста

Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для текстов по специальности

Соблюдение языковых норм и правил языка перевода текста по специальности

Аудирование

Обучающиеся полностью поняли содержание текста на слух и выполнили все задания по тексту. Полное понимание (90-100%) Максимально допустимое количество смысловых ошибок (искажение, опущение, добавление информации) при ответе на вопросы к прослушанному тексту – 1. Максимальное количество грамматических ошибок – 1.

Монологическое высказывание/презентация

Учащийся логично строит монологическое высказывание (описание, рассказ) в соответствии с коммуникативной задачей, сформулированной в задании. Лексические единицы и грамматические структуры используются уместно. Ошибки практически отсутствуют. Речь учащегося понятна: практически все звуки в потоке речи произносятся правильно, соблюдается правильный интонационный рисунок.

4.4.1.2. критерии оценивания - «хорошо»

Перевод

Погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала

Использование лексических эквивалентов для перевода 70-80% текста

Погрешности в переводе основных грамматических конструкций, характерных для текстов по специальности

Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 70%-80 % текста

Аудирование

Обучающиеся поняли содержание текста без деталей на слух и выполнили 2/3 задания.

Понято более 70% содержания Максимально допустимое количество смысловых ошибок (искажение, опущение, добавление информации) при ответе на вопросы к прослушанному тексту - 2. Максимальное количество грамматических ошибок – 2.

Монологическое высказывание/презентация

Обучающийся логично строит монологическое высказывание (описание, рассказ) в соответствии с коммуникативной задачей, сформулированной в задании. Используемые лексические единицы и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче. Обучающийся допускает отдельные лексические и грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию его речи. Речь обучающегося понятна, обучающийся не допускает фонематических ошибок.

4.4.1.3. критерии оценивания - «удовлетворительно»

Перевод

Неточность передачи смысла:

ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью

Использование лексических эквивалентов для перевода 40- 60% текста

Использование грамматических эквивалентов для 40-60% текста

Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 40-60% текста

Аудирование

Обучающийся понял только основной смысл текста на слух с небольшим искажением деталей содержания и выполнил 1/3 задания. Понято более 50% содержания.

Максимально допустимое количество смысловых ошибок (искажение, опущение, добавление информации) при ответе на вопросы к прослушанному тексту – 2.

Максимальное количество грамматических ошибок – 4.

Монологическое высказывание/презентация

обучающийся строит монологическое высказывание (описание, рассказ) в соответствии с коммуникативной задачей, сформулированной в задании. Но: - высказывание не всегда логично, имеются повторы, - допускаются лексические и грамматические ошибки, которые затрудняют понимание. Речь отвечающего в целом понятна, учащийся в основном соблюдает интонационный рисунок. Объем высказывания – менее 5 фраз

4.4.1.4. критерии оценивания - «неудовлетворительно»

Перевод

Неэквивалентная передача смысла:

ошибки представляют собой искажение содержания оригинала
 Использование лексических эквивалентов для перевода 30% и менее % текста
 Использование грамматических эквивалентов для 30% и менее % текста
 Соблюдение языковых норм и правил языка перевода менее чем для 30% текста

Аудирование

Обучающиеся не поняли содержания текста и выполнили задания по тексту не правильно. Понято менее 50% содержания. Максимально допустимое количество смысловых ошибок при ответе на вопросы к прослушанному тексту – более 3. Максимальное количество грамматических ошибок – 5.

Монологическое высказывание/презентация

Коммуникативная задача не выполнена. Содержание ответа не соответствует поставленной в задании коммуникативной задаче. Допускаются многочисленные лексические и грамматические ошибки, которые затрудняют понимание. Речь плохо воспринимается на слух из-за большого количества фонематических ошибок.

4.4.2. Критерии оценивания - «зачтено»

Зачтено выставляется обучающемуся, если он за каждое задание, которое входит в аттестацию, получил не менее 20 баллов, что соответствует пороговому уровню сформированности компетенций.

Не зачтено выставляется обучающемуся, если хотя бы по одному из заданий в рамках аттестации, он получил менее 20 баллов, что свидетельствует о несформированности компетенций.

**Оценка уровня сформированности компетенций (ОК)
 при промежуточной аттестации зачёт/зачёт с оценкой**

<i>Виды речевой деятельности</i>	<i>Критерии оценивания компетенций</i>	<i>Шкала оценивания</i>
Аудирование	Знает отдельные простые слова и фразы, простые грамматические структуры Умеет понимать простые фразы и знакомые слова в медленно звучащей речи Владеет навыками понимания на слух простых фраз	Пороговый уровень – 20 баллов
Чтение	Знает структуру простых предложений, слова, которые используются в обще тематических текстах Умеет понимать небольшие по содержанию тексты, найти в них конкретную информацию Владеет навыками чтения коротких текстов повседневного общения	
Диалог	Знает разговорные фразы по ограниченной тематике Умеет задавать простые вопросы и отвечать на них, в рамках изучаемых тем Владеет навыками ведения коротких диалогов в замедленном темпе	
Монолог	Знает простые фразы, включая разговорные клише, структуру построения несложного английского предложения Умеет составить высказывание по предложенной теме, используя простые фразы и предложения Владеет навыками составления коротких высказываний по заданной теме	

Письмо	<p>Знает порядок слов в предложении, простые грамматические конструкции</p> <p>Умеет излагать краткие простые сведения о себе (где живу, чем занимаюсь и т.д.)</p> <p>Владеет навыками письменного изложения простых сведений о себе</p>	
Аудирование	<p>Знает наиболее употребительные слова и фразы по тематике повседневного и профессионального общения</p> <p>Умеет понимать основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы (темы социально-культурной сферы, профессиональной сферы и делового общения); понимать монологическую и диалогическую речь в общественно-политической, культурно-эстетической, социально-экономической, научно-технической сферах в естественном для носителей языка темпе</p> <p>Владеет навыками понимания четко произнесенных высказываний на одну из тем социально-культурной сферы, профессиональной направленности и делового общения</p>	
Чтение	<p>Знает структуру простых и сложных предложений, видовременные формы в активном пассивном залоге, модальные глаголы, фразовые глаголы</p> <p>Умеет понимать тексты, найти конкретную легко предсказуемую информацию в текстах делового и профессионального общения</p> <p>Владеет навыками понимания содержания аутентичных текстов, поиска конкретной информации</p>	Продвинутый уровень – 40 баллов
Диалог	<p>Знает лексику и разговорные клише, применяемые во время деловых встреч, интервью; идиомы, русско-английские соответствия, фразовые глаголы</p> <p>Умеет без предварительной подготовки участвовать в диалогах на тематику профессиональной направленности</p> <p>Владеет навыками ведения диалога на тематику социально-культурной сферы и профессиональной направленности без предварительной подготовки</p>	
Монолог	<p>Знает фразы коммуникативных действий профессиональной деятельности; идиомы, политические клише, русско-английские соответствия, сочетаемость слов</p> <p>Умеет составить связанное сообщение на известные или темы, связанные с профессиональной деятельностью</p> <p>Владеет навыками, позволяющими составить связанное сообщение, обосновать и объяснить свои взгляды и намерения</p>	
Письмо	<p>Знает правила написания заявления, лексику, позволяющую выразить свою точку зрения,</p>	

	<p>базовую лексику и лексику профессиональной направленности</p> <p>Умеет написать связанный текст на интересующую тему и письмо с сообщением о своих намерениях, дипломатические документы и письма, доклад</p> <p>Владеет навыками написания связанного текста, деловых писем, средствами связи идей, сравнения и противопоставления идей</p>	
Аудирование	<p>Знает слова и фразы, используемые в пределах литературной нормы на известные темы, темы связанные с профессиональной тематикой, разговорные клише, идиомы, фразовые глаголы, русско-английские соответствия</p> <p>Умеет понимать основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы (темы профессиональной направленности)</p> <p>Владеет навыками понимания четко произнесенных высказываний на одну из известных тем и тем профессиональной направленности</p>	<p>Высокий уровень – 60 баллов</p>
Чтение	<p>Знает личные и неличные формы глагола, конструкции косвенной речи, типы придаточных предложений, согласования времён</p> <p>Умеет понимать тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения</p> <p>Владеет навыками понимания текстов, построенных на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения</p>	
Диалог	<p>Знает Лексику по изучаемым темам, разговорные клише, идиомы, фразовые глаголы, русско-английские соответствия, глагольные сочетания, сочетаемость слов</p> <p>Умеет без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую тематику; Вести дебаты, дискуссии, переговоры; Сделать запрос и ответить на него, начать и закончить официальную встречу/переговоры; осуществлять межкультурный диалог в профессиональной сфере общения</p> <p>Владеет навыками ведения диалога на знакомую тематику без предварительной подготовки</p>	
Монолог	<p>Знает этические и нравственные нормы поведения, принятые в иноязычном социуме; средства выражения коммуникативной интенции в медийном, деловом и профессиональном ситуативных контекстах; приемы построения и реализации публичной речи, приемы установления и поддержания контакта с аудиторией / собеседником; перечень и содержание актуальных глобальных проблем мирового сообщества</p> <p>Умеет свободно выражать свои мысли, формулировать собственное мнение относительно</p>	

	<p>глобальных проблем мирового сообщества; вести дискуссию с представителями различных культур и социумов, различных политических взглядов и религиозных конфессий, опираясь на знание мировой истории</p> <p>Владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации; правилами этикета, обязательными в различных ситуациях межкультурного общения; навыками использования устных высказываний для выполнения конкретных функций</p>	
Письмо	<p>Знает правила написания заявления, лексику, позволяющую выразить свою точку зрения, базовую лексику и лексику профессиональной направленности</p> <p>Умеет написать связанный текст на интересующую тему и письмо с сообщением о своих намерениях, деловые письма, доклад, аннотацию</p> <p>Владеет навыками написания связанного текста, деловых писем, средствами связи идей, сравнения и противопоставления идей, связанного текста перевода</p>	

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)

Гуманитарный институт

Кафедра Иностранных Языков Профессиональной Коммуникации

Методические указания к практическим занятиям **I-II семестрам**

по дисциплине **«Иностранный язык (английский язык)»**

для студентов ВлГУ,

обучающихся по направлению 40.04.01 «Юриспруденци», магистратура

Владимир – 2015 г.

1. Цели и задачи дисциплины «Иностранный язык»

Цель курса иностранных языков (магистратура) - развитие общей и формирование профессионально-коммуникативной компетенции – способности осуществлять иноязычное общение в условиях межкультурной профессиональной коммуникации.

Коммуникативная компетенция включает лингвистический, социокультурный и прагматический компоненты. Известно, что чем сильнее различия между языками и культурами, тем сложнее овладеть иностранным языком как средством общения. В связи с этим межкультурная коммуникация является важным компонентом в преподавании иностранных языков будущим специалистам. Обучение языку при таком подходе означает одновременное формирование готовности к восприятию чужой культуры во всех её проявлениях, способности адекватно реагировать на проявления незнакомого и преодолевать коммуникативные барьеры, связанные с этим. Это предполагает не только системное представление лингвострановедческой информации, но и формирование новой картины мира, которая накладывается и сопоставляется с картиной мира, сформированной в родном языке.

Общая компетенция предполагает реализацию образовательной, воспитательной цели параллельно с коммуникативной целью и неразрывно связана с социокультурными и межкультурными компонентами обучения. Стратегические компетенции являются одной из важнейших составляющих процесса формирования автономности студентов.

В соответствии с целями и задачами подготовки курс иностранного языка рассчитан на 2 года обучения (с I по II курс).

Процесс обучения предполагает сочетание аудиторной и самостоятельной работы, поскольку именно дополнение аудиторной работы самостоятельной деятельностью студентов способствует развитию самостоятельности и творческой активности как при овладении, так и практическом использовании полученных знаний в процессе коммуникации.

В процессе обучения осуществляется развитие и совершенствование различных языковых навыков:

- ✓ чтения с целью извлечения информации, содержащейся в иноязычном тексте, и ее дальнейшей обработки – реферирование и аннотирование;
- ✓ перевода научно-технических, научно-популярных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;
- ✓ деловой/личной переписки;
- ✓ аудирования (восприятия иноязычной речи на слух);

- ✓ устной речи в социально-бытовом и профессиональном общении (конференции, симпозиумы, дискуссии) и вне его.

2. Требования к уровню обученности студентов

Обучение подчинено общей задаче подготовки специалиста-бакалавра и предусматривает формирование у студентов профессионально значимых знаний, навыков и речевых умений как компонентов иноязычной коммуникативной компетенции, необходимых для выполнения конкретных видов профессиональной деятельности, и развивающих целей обучения, которые определяются квалификационными характеристиками выпускника-бакалавра:

- практическая работа по поддержанию контактов с иностранными партнерами в устной и письменной форме;
- информационно-аналитическая работа с различными источниками информации на иностранном языке (пресса, документы, специальная и справочная литература);
- переводческая работа в письменной форме, в том числе перевод документов и материалов технического характера.

В результате изучения дисциплины у студента формируются следующие компетенции:

- ✓ *лингвистическая компетенция* – способность использовать иностранный язык в ситуациях профессионально значимого общения;
- ✓ *прагматическая компетенция* – способность стилистически корректно реализовать лингвистическую компетенцию в различных условиях речевого общения с учетом коммуникативной целесообразности высказывания;
- ✓ *социокультурная компетенция* – способность строить речевое и неречевое поведение с учетом социальных норм поведения, обусловленных культурой страны изучаемого языка.

В соответствии со стандартом ФГОС ВПО у студента должны быть сформированы следующие компетенции:

- **ОК-3** способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень;
- **ОК-4** способность свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать (ОК-4):

- базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса);
- базовые нормы употребления лексики и фонетики;
- требования к речевому этикету и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учётом специфики иноязычной культуры;
- основные способы работы над языковым и речевым материалом;
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети Интернет, текстовых редакторов и т.д.).

Уметь (ОК-3, ОК-4):

- в области аудирования: воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи (сообщение, рассказ), а также выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;
- в области чтения: понимать основное содержание аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; детально понимать общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, а также письма личного характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;
- в области говорения: начинать, вести/поддерживать и заканчивать диалог-расспрос об увиденном, прочитанном; диалог-обмен мнениями и диалог-интервью/собеседование при приеме на работу, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.); расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение собеседника (принятие предложения или отказ); делать сообщения и выстраивать монолог-описание, монолог-повествование и монолог-рассуждение;
- в области письма: заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), а также запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера); оформлять резюме и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные проектные задания (письменное оформление

презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок, коллажей, постеров, стенных газет и т.д.).

Владеть (ОК-3, ОК-4):

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров;
- компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными, социокультурными причинами;
- стратегиями проведения сопоставительного анализа факторов культуры различных стран;
- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы.

Тематический план на 1-2 семестры

для направления подготовки 40.03.01 «Юриспруденция», согласно учебному плану на освоение дисциплины «Иностранный язык (английский)» отводится 144 академических часа.

1. Введение в профессиональную деятельность. *Основной уровень*

Введение в профессию. Письмо-предложение. Рецептивные виды речевой деятельности. Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания: публицистические, научно-популярные и научные тексты об истории, характере, перспективах развития профессиональной отрасли; тексты интервью со специалистами и учёными данной профессиональной области;
- Понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях);
- Детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной науки / отрасли (например, биографии).

Продуктивные виды речевой деятельности.

Говорение: монолог-описание (функциональных обязанностей/ квалификационных требований); монолог-сообщение (о выдающихся деятелях науки и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли); монолог-рассуждение по поводу

перспектив карьерного роста/ возможностей личного развития; диалог-интервью/ беседа с деловым партнером.

Письмо: написание письма-предложения, написание тезисов письменного доклада.

2. Первые деловые контакты. Работа. Компании. *Основной уровень*

Знакомство. Профессии. Приветствия. Благодарности. Прощание. Формы обращения. Устройство на работу. Резюме и CV. Сопроводительное письмо. Интервью. Заявление о приеме на работу. Благодарственное письмо. Что надо и что не надо делать в поисках работы.

Рецептивные виды речевой деятельности. Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации: публицистические и общественно-политические тексты по обозначенной тематике;
- Детальное понимание текста: письма личного характера.

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание (своей биографии, семьи, хобби, профессии); монолог-сообщение (о личных планах на будущее); диалог-расспрос (о предпочтениях, любимых видах деятельности).

Письмо: написание резюме и сопроводительного письма, благодарственного письма.

3. Телефонный разговор. Деловая переписка.

Основной уровень

Телефонный разговор с компанией. Факс и электронная почта. Основные сокращения, используемые в деловой корреспонденции. Структура делового письма.

Рецептивные виды речевой деятельности.

Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания текста: рассказы/ письма зарубежных партнеров и о своей компании и видах деятельности, блоги/ веб-сайты, информационные буклеты о фирмах, описание их работы.
- Понимание запрашиваемой информации: интервью с деловым партнером.

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание своей профессии, других профессий; монолог-сообщение о своей профессиональной жизни; монолог-повествование об участии в практике.

Письмо: письмо запрос, запись основных мыслей и фактов из текстов по изучаемой проблематике; заполнение форм и бланков для участия в студенческих программах; поддержание контактов с деловыми партнерами при помощи электронной почты.

4. Продажа товаров. Контракты. Производство.

Основной уровень

Оптовая и розничная торговля. Беседа с представителем компании. Обсуждение планов работы. Формы оплаты. Предмет контракта. Сроки и условия поставки гарантии. Упаковка.

Рецептивные виды речевой деятельности

Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания текста: экономические, публицистические (медийные) тексты по обозначенной проблематике;
- Понимание запрашиваемой информации: прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по обозначенной проблематике;
- Детальное понимание текста: экономические, публицистические (медийные) тексты, прагматические тексты справочно-информационного и рекламного характера по обозначенной проблематике.

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание (сущности оптовой и розничной торговли); монолог-сообщение (о деятельности конкретной компании); диалог-расспрос (о поездке, увиденном, прочитанном); диалог-обмен мнениями (по обозначенной проблематике).

Письмо: заполнение формуляров и бланков прагматического характера (регистрационные бланки, таможенная декларация и т.д.); письменные проектные задания (презентации, буклеты, рекламные листовки, коллажи, постеры, стенные газеты и т.д.).

5. Заказ. Платеж в международной торговле.

Основной уровень

Заказ. Подтверждение и отклонение заказов. Посещение выставки. Беседа с представителем компании, принимающей участие в выставке. Платеж как важнейшее звено внешнеторговой операции. Деньги и чеки в Англии и США.

Рецептивные виды речевой деятельности.

Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания: публицистические, научно-популярные и научные тексты о видах и деятельности компаний в США и Великобритании; текст интервью с миллионером;
- Понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях);

- Детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной отрасли.

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание (формы оплаты, денежные средства, валюты); монолог-сообщение (о выдающихся деятелях науки и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли); монолог-рассуждение по поводу перспектив карьерного роста / возможностей личностного развития: диалог-интервью/ беседа с мультимиллионером.

Письмо: написание писем об оплате и писем-напоминаний.

6. Претензии и жалобы. Страхование. *Основной уровень*

Недоставка. Задержка в поставке. Повреждения. Нарушение условий контракта.

Страхование. Гарантии. Форс-мажор.

Рецептивные виды речевой деятельности.

Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания: публицистические, научно-популярные и научные тексты о малом бизнесе в Великобритании и США; текст интервью в банке о системе кредитных карточек;
- Понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (предмет контракта, сроки поставки, условия оплаты, отгрузочная документация, упаковка и маркировка, санкции, форс-мажор);
- Детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной отрасли.

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание (базисные условия поставки); монолог-сообщение (система кредитных карточек в США и Великобритании); монолог-рассуждение по поводу защиты прав потребителей; диалог-интервью/ беседа с деловым партнером по поводу изменений условий контракта.

Письмо: написание письма-рекламации и ответа на него.

Основная часть

Изучение дисциплины «Иностранный язык (английский)» направлено на развитие и совершенствование навыков чтения с целью извлечения информации, оформления её в виде рефератов, тезисов, аннотаций, переводов научно – технических, научно-популярных текстов на русский язык, ведения деловой переписки, устной речи в социально-бытовом и профессиональном общении.

Практические занятия базируются на аутентичных учебных материалах: тексты научных статей, учебных пособий, периодических изданий, Интернет–ресурсов по профилю профессиональной ориентации студента. На основе вышеуказанных источников совершенствуются необходимые речевые умения и навыки в различных видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование и письмо). На основе учебных материалов также совершенствуются, расширяются и углубляются знания и умения в области фонетики, лексики, грамматики.

Совершенствование владения грамматическим материалом (морфология, синтаксис, словообразование, сочетаемость слов), а также активное усвоение наиболее употребительной научно – профессиональной лексики и фразеологии изучаемого языка происходит в процессе письменного и устного перевода с иностранного языка на русский.

Освоение учащимися фонетики, грамматики, синтаксиса, словообразования, сочетаемости слов, а также активное усвоение наиболее употребительной общепрофессиональной лексики и фразеологии изучаемого иностранного языка происходит в процессе работы над связными, законченными в смысловом отношении произведениями речи специальности «Таможенное дело».

Изучение дисциплины «Иностранный язык (английский)» предполагает использование следующих аспектов и материалов:

1. Чтение.

1.1 Упражнения:

- письменный перевод текста;
- составление вопросов к тексту;
- составление плана прочитанного текста;
- краткий и подробный пересказ текста с опорой на план;
- перевод (передача содержания) русского текста на английский язык
- написание официальных писем;

Обучение чтению литературы по специальности также включает внеаудиторное чтение, составление конспекта на английском языке и представление его в виде доклада на занятии

1.2 Рекомендации по организации работы с текстами для чтения

Чтобы понимать и переводить иноязычный текст, необходимо в первую очередь научить выделять и понимать содержание на уровне текста, абзаца и предложения, а также дифференцировать основную и второстепенную информацию.

Основные признаки текста: 1) связность; 2) тематичность (все предложения объединены какой-либо одной темой); 3) цельность (использование средств связи между предложениями).

Формы передачи информации. Существуют следующие формы передачи информации: *сообщение, описание, повествование и рассуждение*. Так, ядро самого простого типа информации — сообщения — составляют ответы на следующие вопросы: кто, что, когда, где, как, почему.

Основные виды текстов для чтения

1) учебный;

2) художественный (*story — рассказ, play — пьеса, novel — роман*);

3) научный и научно-популярный (*research work — научный труд, theses — диссертация; monograph — монография; reference — статья из справочной литературы; article — журнальная статья; notes — сообщение*).

1.3 Чтение с полным пониманием прочитанного

Цель — полностью понять содержание текста, выделить главную информацию, передать содержание, оценить его, сравнить с уже известным ранее.

1.4 Чтение с пониманием основного содержания

Цель - получить общую информацию о содержании текста, выделить главную мысль, высказать свое отношение к прочитанному.

2. Письмо.

Это продуктивный вид речевой деятельности. Письмо и письменная речь является целью обучения на всех этапах обучения иностранному языку.

Цель обучения:

- 1) научить письменно выражать свои мысли, умение пользоваться письмом в области избранных профессиональных и личностных интересов, при значительном разнообразии ситуаций общения официального и неофициального характера;
- 2) научить делать выписки из текста;
- 3) научить составлять и записывать план, прочитанного;
- 4) научить писать короткое поздравление, выразить пожелание, написать личное письмо;
- 5) научить письменно заполнять анкеты и формуляры;
- 6) научить описывать различные факты, явления, события и впечатления;
- 7) научить выражать свое мнение по интересующему вопросу;

- 8) научить делать учебные записи, тезисы, конспекты, развернутые планы;
- 9) научить составлять письменные опоры для устных высказываний (докладов, рефератов).

Под **учебной письменной речью** понимается вся система языковых и условно-речевых упражнений, выполняемых в письменной форме.

К ним относятся грамматически и лексически направленные условно-речевые упражнения:

- а) по ситуации;
- б) по тексту, например: ответить письменно на вопросы к тексту, составить план рассказа, изложить письменно краткое содержание текста;
- в) ответить письменно на вопросы в связи с текстом.

Важнейшее место письменная речь занимает в формировании монологических умений, которые закрепляются упражнениями следующих видов:

- письменное изложение основного содержания текста;
- составление плана и тезисов для сообщения (доклада) на определенную тему;
- написать письма зарубежному сверстнику;
- написать резюме, сопроводительное письмо.

Как следует из перечисленных выше видов упражнений, все они относятся к коммуникативным письменным упражнениям.

Выделяют следующие формы коммуникативной письменной речи:

Тезисы – слегка формализованное резюме, где выделены основные положения, и каждое из них рассмотрено в отдельности.

Конспект учебный – одна из важнейших форм учебных записей, представляющая собой связное, сжатое и последовательное письменное изложение содержания усваиваемого материала. Конспект – эффективное средство закрепления в памяти прочитанного текста, дисциплинирующие и развивающие мышление учащихся, побуждающие глубоко осмыслить прочитанное, найти важное и существенное, выразить его в сжатых к чтению фразах. Конспект, как правило, состоит из 3 основных элементов: плана, тезисов основных мыслей конспектируемого источника и фактического материала.

Изложение – письменный пересказ текста литературного произведения, изучаемого в соответствии с программой. Изложение – разновидность упражнения близкого к сочинению, развивающие память и логическое мышление, обогащающие речь словами и оборотами литературного языка. Подготовка к изложению включает: разбор содержания текста, логический, композиционный и языковой анализ. Различают подробные, сжатые и такие, в которых учащиеся высказывают свои суждения по поводу излагаемых фактов.

Реферирование – процесс свертывания, уплотнения информации, имеющейся в том или ином научном тексте, с целью получения краткого, сжатого изложения содержания предназначенной для этого статьи, главы книги, монографии и т.д. Главная задача реферирования состоит в том, чтобы при небольшом объеме реферата сохранить как можно больше значимой информации, чтобы неизбежная потеря информации в минимальной степени коснулась важных и существенных сведений, содержащихся в тексте.

Аннотация – вторичный источник информации с частично сокращенной, частично форматизированным тезаурусом, отвечающим на вопрос «о чем?», имеет простую грамматику.

Сочинение – самостоятельная письменная работа учащегося на заданную тему. В одних случаях они опираются на знание литературного материала, в других, на личный жизненный опыт и непосредственные наблюдения автора. Виды повествовательные (рассказ о жизни литературных героев или о себе), описательные, характеристические (анализ образа литературного персонажа или живых людей), сочинение рассуждение.

Рецензия – письменный отзыв, содержащий критическую оценку научного, художественного произведения, спектакля, концерта, кинофильма, книги. Дается анализ произведения, высказывается и обосновывается его оценка. Все это требует от автора хорошего знания предмета, того, о чем он пишет. Рецензист должен показать произведение так, чтобы читатель понял его тему, идейную направленность, почувствовал характер героев, их настроение.

3. Говорение

В области говорения студента необходимо научить:

- подвергать критической оценке точку зрения автора;
- делать выводы о приемлемости или неприемлемости предлагаемых автором решений;
- сопоставлять содержание разных источников по данному вопросу, делать выводы на основе информации, полученной из разных источников о решении аналогичных задач в иных условиях.

Основное внимание следует уделять коммуникативной устной речи, естественно-мотивированному высказыванию в формах подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической устной речи.

3.1 Устное монологическое общение

В области монологической речи:

- уметь логично и целостно как в смысловом, так и в структурном отношении выразить

точку зрения по обсуждаемым вопросам;

- уметь составить план и выбрать стратегию сообщения, доклада, презентации проекта на профессиональную тему;
- уметь устанавливать и поддерживать речевой контакт с аудиторией с помощью адекватных речеорганизующих формул.

Ситуации:

- презентации на различных мероприятиях, связанных с осуществлением профессиональной деятельности;

3.2. Устное диалогическое общение

В области диалогической речи:

- соблюдать правила речевого этикета в ситуациях научного, диалогического общения;
- вести диалог проблемного характера с использованием адекватных речевых форм;
- аргументировано выражать свою точку зрения.

Ситуации:

- повседневное общение, непосредственно связанное с осуществлением профессиональной деятельности;
- общение с студентами друг с другом (встречи, дискуссии, диспуты);

4. Обучение лексическим навыкам на иностранном языке.

Основной практической целью обучения лексическому материалу иностранного языка является формирование лексических навыков.

Выделяют:

- экспрессивные
- рецептивные лексические навыки.

Под **экспрессивными** лексическими навыками понимаются навыки интуитивно правильного словоупотребления и словообразования в письменной речи в соответствии с ситуациями и целями коммуникации.

Под **рецептивными** лексическими навыками подразумеваются навыки узнавания и понимания при чтении лексических явлений. Таким образом, лексический речевой навык включает в себя два основных компонента: словоупотребление и словообразование.

Активный лексический минимум представляет собой основной запас лексики, который должен обеспечить студентам возможность выражать свои мысли и понимать мысли других в письменной речи и устной речи.

Основными критериями при отборе активной лексики в словарь-минимум являются:

1. семантический принцип, заключающийся в том, что отбираемые слова должны выражать наиболее важные понятия по той тематике, с которой встречается учащийся, изучая иностранный язык. В соответствии с этим принципом все термины и более частные понятия не подлежат включению в словарь-минимум, кроме самых необходимых, которые нельзя передать описательно другими словами.
2. Принцип сочетаемости, согласно которому слова с большой сочетаемостью предпочтительней слов с редкой сочетаемостью, так как при ограниченном объеме обязательной лексики они позволяют выражать и понимать более разнообразное содержание.
3. Принцип стилистической неограниченности, то есть принадлежность слова к нейтральному, литературному, разговорному и книжно-письменному стилям языка. В лексический минимум не включаются слова, относящиеся к категории диалектизмов, профессионализмов, жаргонизмов и т.д.
4. Принцип частотности, в соответствии с которым в словарь-минимум включаются наиболее употребительные и литературно-разговорные слова и обороты речи.
5. Принцип исключения синонимов означает, что в словарь-минимум из синонимического ряда включается только одно слово, самое употребительное и нейтральное.
6. Принцип словообразовательной ценности, который состоит в том, что в минимум включаются лишь наиболее продуктивные в словообразовательном отношении слова, от которых с помощью аффиксов можно образовать наибольшее количество других слов.
7. Принцип исключения интернациональных слов (производных и сложных), которые полностью совпадают в иностранном и родном языках.

5. Обучение грамматическим навыкам (продуктивным и рецептивным) на иностранном языке.

Обучать грамматике английского языка значит формировать специальные для данного языка грамматические механизмы, причем так, чтобы у обучаемых одновременно складывались определенные грамматические знания и умения.

Грамматика не есть сама цель, а является средством для овладения способами структурного оформления речи, несущее то или иное предметное содержание. Учителю необходимо отобрать достаточный грамматический минимум усвоение которого обеспечит с одной стороны относительно правильное грамматическое оформление

продуктивных видов речевой деятельности (говорение), с другой стороны, обеспечит понимание при чтении и аудировании.

Необходимо осуществлять отбор активного и пассивного грамматического минимума. Посредством упражнений необходимо обеспечить прочное и автоматизированное владение грамматическим минимумом для его активного использования в речи.

В качестве критериев отбора грамматического минимума выступают такие показатели, как:

- частотность и употребительность грамматического явления в речи;
- обобщенность;
- способность распространяться на многие явления.

В методической литературе различают так называемый активный и пассивный минимум. Под активным грамматическим минимумом понимаются те грамматические явления, которые предназначены для употребления в устной речи; к пассивному грамматическому минимуму относятся грамматические явления, которые учащиеся могут узнать и понять в тексте. В активный минимум входит весь материал по грамматике, изучаемый в течение первых трёх семестров, в пассивный – грамматические явления, изучаемые в течение 4 семестра.

6. Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной используется как средство овладения иностранным языком, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания содержания.

В области перевода студент необходимо научиться:

- владеть необходимым объёмом знаний в области теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации;
- различать многозначность слов, словарное и контекстуальное значение слова, значения интернациональных слов в родном и иностранном языке и т.д.;
- адекватно передавать смысл научно – технического текста с соблюдением норм родного языка;
- владеть навыками преобразования исходного материала, в том числе реферативного перевода научного текста;
- пользоваться двуязычными словарями, правильно определяя значение употребляемой в тексте лексики, либо выбирая слова для использования в тексте в соответствии с передаваемым содержанием;
- знать основные виды и типы перевода.

7. Аудирование

В области аудирования студента необходимо научить:

- понимать звучащую аутентичную монологическую и диалогическую речь по профессиональной и научной проблематике;
- понимать речь при непосредственном контакте в ситуациях делового и профессионального общения (доклад, интервью, дискуссия, лекция)

8. Презентации.

Виды презентаций

В современном мире информация является одним из ключевых ресурсов в нашей жизни и в бизнесе в частности. Именно от того, какой информацией и знаниями мы владеем, зависит наш выбор, наше поведение и наши судьбы.

Наиболее распространенным и наглядным способом представления информации в настоящее время являются презентации. Они могут быть незаменимы при информировании аудитории о новом товаре, услуге или проекте, во время отстаивания своей точки зрения, демонстрации достижений или доказательства целесообразности вложения денежных средств.

Презентации можно разделить на следующие виды по типу их носителя:

1. Бумажные презентации:

Бумажные презентации, как правило, используются в качестве раздаточного материала во время выступления, либо могут быть представлены отдельным лицам для индивидуального ознакомления. В плане восприятия они не очень эффективны. Ведь, если бумажные презентации используются во время выступления, то источник получения информации не один для всех, а у каждого свой, поэтому при таком виде презентации бывает сложно добиться синхронизации внимания и понимания всех участников мероприятия. К тому же возможности бумаги как источника получения информации достаточно ограничены: можно улучшать качество полиграфии и графики, но произвести такой эффект вовлеченности аудитории, как с помощью интерактивных или мультимедийных презентаций не получится.

2. Электронные презентации:

Электронные презентации демонстрируются на экране монитора, плазменной панели или с помощью проектора. Этот вид презентаций имеет все технологические и функциональные возможности, необходимые, для наиболее понятного визуального представления информации и произведения хорошего впечатления на публику. Такие

презентации поддерживают анимацию, видео, звук и интерактивные элементы – все эти возможности можно направить на создание незабываемого эффекта.

Виды электронных презентаций по технике их демонстрации:

- ✓ Интерактивные презентации,
- ✓ Непрерывно выполняющиеся презентации.

Виды электронных презентаций по типу формата:

Презентации в Power Point, в формате PDF, в формате Flash.

Виды электронных презентаций по способу представления информации:

- ✓ Статичные презентации – вид презентаций, на которых информация представлена в статике в виде картинок и текста.
- ✓ Анимированные презентации – вид презентаций, на которых информация представлена с использованием анимации.
- ✓ Мультимедийные презентации – вид презентаций, в которых применяются анимация, графика, текст, интерактивные элементы, звук, видео.
- ✓ Видео презентации - вид презентаций, в которых информация представлена в виде видеофильма;
- ✓ 3D-презентации - вид презентаций, в которых информация представлена с использованием трехмерной графики и трехмерной анимации.

Виды презентаций по их назначению:

- ✓ Маркетинговые презентации.
- ✓ Обучающие презентации.
- ✓ Научные презентации.
- ✓ Виды презентаций

По типу представления презентации бывают

- ✓ Публичные презентации
- ✓ Персональные презентации

Можно предложить следующую последовательность видов работы на занятиях:

1. Чтение текста с общим пониманием прочитанного.
2. Выполнение упражнений с подстановочными таблицами и выполнение грамматических упражнений.
3. Выборочное чтение текста и перевод на русский язык отдельных предложений.
4. Контроль орфографии, знания активной лексики и фразеологии. Тренировка вопросно-ответных речевых единиц.

5. Активизация лексики и грамматического материала текста в различных письменных и устных тренировочных упражнениях.
6. Письменный и устный пересказ текста с опорой на ключевые слова.
7. Дальнейшая тренировочная речевая работа. Упражнения более сложного творческого характера: составление ситуаций, диалогов, иллюстрация пословиц.
8. Тренировка вопросно-ответных речевых единиц, сообщение по теме, диалоги на тему, описание картин.
9. Письменная контрольная работа.
10. Защита презентаций, проведение ролевых игр, case study.

Такая последовательность изучения материалов занятия варьируется в зависимости от характера текста, степени подготовленности студентов и других условий. Помимо указанных основных видов работы над текстом предполагается работа по контролю внеаудиторного чтения, развитию письменных навыков, а также выполнение дополнительных грамматических и лексических тренировочных упражнений (групповых или индивидуальных), письменные изложения на дополнительном материале, подбираемом преподавателем.

I СЕМЕСТР

Бытовая сфера общения

Тема 1. “ Introduction to the Speciality. ” (6 часов)

Структура занятий

1. Цель занятия:

- 1.1. Лексика: освоение тематического словаря.
- 1.2. Чтение: Изучающее чтение текста по теме.
- 1.3. Грамматический материал: Времена Simple и Continuous в действительном залоге
- 1.4. Говорение: монологические и диалогические высказывания.
- 1.5. Письменный перевод текстов по теме занятия.
- 1.6. Аудирование с последующей проверкой.

2. План проведения

- 2.1. Повторение правил чтения, слова-интернационализмы, сходные по значению и написанию с русскими. Найти и выписать эти слова из текста.
- 2.2. Работа с лексикой: из предложенных слов/словосочетаний выбрать слова, обозначающие технические термины, выбрать и записать глаголы, выбрать слова из общеупотребительной лексики.

2.3. Чтение смысловых абзацев текста, определение основного содержания данного смыслового отрывка текста.

2.4. Работа с грамматическим материалом. Изучение грамматических правил и выполнение грамматических упражнений.

2.5. Составление диалогических/монологических высказываний по предложенным ситуациям.

2.6. Аудирование.

Тексты для работы в аудитории

1. «My Family and Me», упр-ия 1-9, стр. 4-9;

2. Текст «Prince Harry: the “Happy Prince”», стр.9-15;

(Г. Н. Замараева и др., «Пособие по устной речи на английском языке для студентов неязыковых вузов» Unit I, Lesson 1.)

3. Текст «Family and family relation»

4. Текст «Family and Family Problems»

Текст «Family and family relation»

Task 1

Give a talk on family and family values.

Remember to discuss:

- what family values are most important for a happy family, why
- whether it is important to have a good family, why
- your family members and your relationship what household duties children should have, why

A family is an essential part of our society and I think everyone wants to have a happy family. Firstly, I believe that a happy family should have things sharing together like dreams and hopes, not only possessions. I think it's great. Secondly a happy family is a place where respect dwells, a place where all members can enjoy the dignity of their own personalities. But in my opinion, love and trust are more important for a happy family than any other values, because without love happiness is impossible. If you love each other, then all obstacles will be overcome, and all gentle words will be found, and this cruel world will turn to you with a kind smile.

I think that having a good family is very important in our life because it is like a friendly port for us when the waves of life become too wild. We need a family for comfort and protection. For example, when I have some problems, my family always take my word against anybody else's. And I'm sure I can always rely on their help. Besides, I think that it's lovely to have the family round you and to know they are interested in you. You will never feel lonely.

There are four of us in my family: my parents, my brother and me. My father is a managing director. He is very clever and I respect him very much. Unfortunately, he is always very busy and has little time to spend with his family. My mother is a very friendly and likeable person but sometimes she can be quite critical of people. My brother is a student. We don't have any secrets from each other and we get on very well. We are both fond of sports and often spend our free time playing sports games. My grandparents are retired and live in their country house. They are fond of gardening and I often visit them and help my Granny about the garden so I've got nice relationship with my grandparents.

I believe that children should be given as much responsibility about the house as possible. I don't think that parents should do everything for them especially if they can do certain things by themselves. It's very good for a child to learn to be able to take care of himself and his possessions from the very early age. Besides, I'm sure that everybody in the family should do their fair share, including children. They can do such household chores as cleaning, taking out rubbish, watering the flowers and everyday shopping.

My brother and I try to help my mother to do the chores. I do most of the washing up, tidy my room and make my bed. I often go shopping. My brother is responsible for cleaning and repairing things and he sometimes cooks. In a loving family every person ought to do the chores. That is the way I see it.

Questions

1. Do you live in a nuclear or in a extended family?
2. Would you like to live with your grandparents? Why?
3. Who is the top dog in your family? Why?
4. Who runs the house in your family?
5. Do your parents teach you anything?
6. Do your relatives help you to solve your problems?

Task 2

Give a talk on family relations.

Remember to discuss:

- what family relations can be between the members of the family, why
- whether it is good to be an only child, why
- a generation gap and its reasons
- your relations with your family members

Families come in all shapes and sizes nowadays. At present more and more families are divorced and then their parents remarry. That's why more children have step-brothers,

stepsisters, half-brothers and half-sisters. No wonder that there can be some problems in the family relations. Members of many families suffer from misunderstanding because there is a great difference in their tastes and opinions. Besides, children don't like it when there is too much control from their parents because they want to solve their problems independently. On the other hand, if the members of the family love each other there can be no or little argument and the family lives happily.

Some families have only one child nowadays and others have two, three or even more children. In my opinion, both kinds of families have some advantages and disadvantages. On the one hand, if you are an only child in a family, you don't have to share your room with anybody else. Besides, your parents give all their love and care only to you. On the other hand, if you have a brother or a sister, you have someone to play with or to talk to, and you'll never feel bored. What is more, if you get into trouble, you have someone to help you or give some advice. As for me, I'm an only child in my family, but I think that having a brother or a sister is an amazing feeling, because you know that you won't be lonely in any case and you have someone to share your thoughts and feelings.

There are a lot of problems and conflicts that appear between teenagers and their parents because they don't understand each other. Generation gap will always exist not only because teenagers and their parents enjoy listening to different kinds of music. A lot of things are different: tastes, manners, behaviour and the stuff like that. Some parents don't want to understand modern views, ideals and system of values so teens are afraid to tell them about their private life. Another reason for the generation gap, in my opinion, is that parents want their children to be clever and learn harder. They are always nagging when their children do badly at school. They make teens do their homework, though sometimes it is unnecessary. Parents don't want to understand that there can be more important things than good marks in the school-leaving certificate. I believe it is necessary to bridge the generation gap and the only way to do it is for parents and children to speak frankly to each other and try to come to an agreement.

As for me, although I'm an only child, I don't feel lonely because my parents always love and take care of me. What is more, we often discuss my problems together. Of course, sometimes I have arguments with my family but despite all our disagreements we always help each other. Everyone in my family is my best friend and I love my family very much.

Questions

1. Why are family relations so important for us?
2. How many children would you like to have in the future? Why?
3. Do you have any problems in your family? Why?
4. Do your relatives help you to solve your problems?

5. Do you always follow your parents' advice? Why?

Текст «Family and Family Problems»

A family is an essential part of our society. A family is a little world. According to researches, households of three or even four generations will become typical.

Firstly a family has things shared together like dreams, hopes and possessions. I think it is great. Besides, we need a family for comfort and protection.

Secondly a family is a place where they respect dwellers, a place where all members can enjoy the dignity of their own. Some people say that privacy is impossible in an extended family. But in my opinion trust is more important for a happy family than any other feature.

There are a lot of problems in an extended family, especially between brothers and sisters. They always treat one another badly. Of course, if you have a lot of brothers and sisters, there will be no privacy. But on the other hand, when you have no brothers or sisters, life becomes boring.

There are a lot of problems and conflicts that appear between teenagers and their parents. They don't understand each other. Parents always want their children to be clever and learn harder. They don't bother themselves to understand their children. They are always glad when their children have trouble with things that are very valuable for them.

Parents always cheat teenagers. They say that school is very important for us and to enter an institute we should have good marks in our school-leaving certificates.

But it's not what the children want. I think that it is necessary to bridge the generation gap, and parents and children must come to an agreement.

Vocabulary.

- ✓ household — семья, домашнее хозяйство
- ✓ generation — поколение
- ✓ to share — делить
- ✓ dream — мечта
- ✓ hope — надежда
- ✓ possession — собственность
- ✓ protection — защита
- ✓ to respect — уважать
- ✓ dignity — чувство собственного достоинства
- ✓ dweller — обитатель, жильё

- ✓ privacy — личная жизнь
- ✓ extended family — семья из нескольких поколений
- ✓ trust — доверие
- ✓ to bother — беспокоиться
- ✓ trouble — проблема
- ✓ valuable — значимый, ценный
- ✓ school certificate — школьный
- ✓ аттестат to cheat — обманывать
- ✓ to bridge — наводить мосты, преодолевать препятствия
- ✓ generation gap — конфликт
- ✓ между поколениями agreement — соглашение

Questions

1. What is a generation gap?
2. How should we overcome it?
3. What family is extended?
4. Do you agree that an extended family is better?
5. Is your family an extended one or not?
6. What problems are there in an extended family?
7. Do you agree that parents often cheat you?
8. Do you think that a school certificate with good results is important?

Грамматика:

Времена группы Indefinite; основные типы вопросов

(Г. И. Матяра и др. «English grammar in rules & exercises», Unit 7, стр. 40-45)

Речевой этикет:

«Знакомство»

(Г. Н. Замараева и др., «Пособие по устной речи на английском языке для студентов неязыковых вузов», стр. 138-139)

Аудирование.

«Family Conflict. How to avoid it» <http://skyed.ru/obuchenie/audirovanie/pre-intermediate/family-conflict-how-avoid-it>

True/False questions

There aren't many ways to avoid conflicts.

Talk about the rules in advance

Grandparents and parents have different rules for kids.

It's hard for kids to understand limits.

It's hard for kids to understand two sets of limits(given by parents and grandparents)

If you disagree with grandparents , tell about it, don't keep it inside

The best way to avoid the conflict is to leave the room

Questions for discussion

Have you ever witnessed parents - grand-parents conflicts?

What do you usually do when you face the conflict?

Is it possible to live without conflicts at all and should we always avoid them?

Answers: 1 - False, 2 - True, 3 - True, 4 - False, 5 - True, 6 - False, 7 - True

Script:

Conflicts can be avoided in a lot of ways. One, is when I talk about rules. Not just forgetting the fact that you are on neutral ground - my parents, for example, would have different rules with my kids than I would have. I think it's really important that you set the rules in advance with your parents or your in-laws about what the limits are going to be. Kids understand limits, but they don't understand limits if parents give one set of limits, and grandparents give another. You need to agree upon that in advance. Let the grandparents take the children somewhere, or just close your mouth, and leave the room. I did that when my husband diapered the baby. You never want to tell someone who's helping you, someone that's having such a wonderful relationship with the child that they're doing something wrong. And the way to avoid it is to just turn around, and walk out of the room.

Тема 2. “ The First Business Contacts. Jobs. Companies. ”

(6 часов)

Структура занятий

1. Цель занятия:

- 1.1. Лексика: освоение тематического словаря.
- 1.2. Чтение: Изучающее чтение текста по теме.
- 1.3. Грамматический материал: Времена Simple и Continuous в действительном залоге
- 1.4. Говорение: монологические и диалогические высказывания.
- 1.5. Письменный перевод текстов по теме занятия.
- 1.6 Аудирование с последующей проверкой.

2. План проведения

- 2.1. Работа с лексикой: из предложенных слов/словосочетаний выбрать слова, относящиеся к теме занятия, выбрать и записать существительные, выполнить упражнения на отработку лексического материала.

- 2.2. Чтение смысловых абзацев текста, определение основного содержания данного смыслового отрывка текста.
- 2.3. Письменный/устный перевод текста.
- 2.4. Работа с грамматическим материалом. Изучение грамматических правил и выполнение грамматических упражнений.
- 2.5. Составление диалогических/монологических высказываний по предложенным ситуациям.
- 2.6. Аудирование.
- 2.7. Защита презентации по теме «Дом моей мечты».

Тексты для работы в аудитории

«Home», Introductory Text, стр. 123-124;

Topical Vocabulary, стр. 124-141;

Vocabulary exercises стр. 141

(Т.Ю. Дроздова и др. «*Everyday English*»)

Текст 1. «Types Of Housing»

Текст 2. «The most common types of houses in England»

Текст 3. «Types of Houses in the USA»

Текст 1. «Types Of Housing»

- 1. Прочитайте и выполните перевод текста.**
- 2. Выпишите незнакомые слова.**
- 3. Составьте 10 вопросов к тексту.**

We can hardly say that today there exist the problem of choosing a type of housing. Everyone can find something he or she likes. For instance, some people prefer to live somewhere in the country in a small, but cosy cottage or a large farmhouse. To my mind those people, who prefer this type of dwelling really adore nature: they want to wake up to songs of birds, to enjoy beautiful landscapes, to breath fresh air or in other words they want to have a calm and measured rhythm of life. Usually such people keep the poultry and the cattle. One of advantages living in such a house is that you have your own land where you can grow fruit and vegetables, make flowerbeds and plant beautiful flowers, lay out an orchard, etc. You can also build some outhouses like a green-house, a garage, a tool shed or an arbour. But the greatest disadvantage of living in a farmhouse or in a cottage, in my opinion, is that it takes much time to get to the nearest town, but if you have a car it isn't a problem for you. That's why I think over the possibility to live in a cottage when I retire. There are also those who like semi-detached houses or, as the Americans call them, duplexes. I

believe that such houses attract people because they are less expensive than mansions or bungalows for example and you have only one neighbour as opposed to block of flats. And as you have a neighbour you can always turn to him if you need something, though from time to time your neighbour can disturb you when he repairs his part of the house or listens to music too loudly. But in general I'm sure that it's quite nice to live in a semi-detached house.

Below I've mentioned such a type of housing as a block of flats. I consider that it's the cheapest type of dwelling in a town. Flats can be of different sizes: one-roomed, two-roomed, three-roomed, so one can choose a flat he/she likes. If you are going to live alone, you can prefer a studio to a large apartment. Besides among advantages of living in a block of flats some people name the fact that it takes less time to tidy up a flat than a house. But as any type of housing a flat has its disadvantages: your neighbours can make a lot of noise when they, for example, hammer or drill the wall, or when they organize a party. Sometimes you can depend on your neighbours - imagine such a situation: your neighbours' tap is dripping and they need it to be repaired, so they block the water supply not only in their own flat but also in yours and you have to wait for hours till you can do the washing-up or take a shower. It isn't convenient, but in spite of it the largest part of population in our country lives in blocks of flats. I also live in a flat and I can say that all these disadvantages don't bother me very much, and in general it's a good type of housing.

And the last type of dwelling I want to mention is a detached house. It has a lot of advantages: first of all your neighbours can never disturb you. But at the same time if you want to ask your neighbours for something or just to have a talk you can visit them.

(<http://www.englishtopics.net/topicsmenu/4-topicshigh/84-types-of-housing>)

Текст 2. «The most common types of houses in England»

- 1. Прочитайте и выполните перевод текста.**
- 2. Выпишите незнакомые слова.**
- 3. Составьте 10 вопросов к тексту.**

The most common types of houses in England are as follows:

- Detached
- End of terrace
- Flat
- Semi-detached
- Terrace
- Bungalow
- Cottage

Detached

A detached house is a single free standing residential unit built on a lot. The lot is larger than the house for an area, for a yard or a garden. The detached house can either have a built-in garage or a detached one. It must be understood that a detached house can take on any form or style. It does not matter if the house is a bungalow or a cottage or a mansion. It also does not matter if the house is Victorian or Tudor or Minimalist. As long as no walls of the structure are connected to another dwelling, the house remains to be a detached house.

One advantage of a detached house is the fact that the free space surrounding the building is private to the owner and his family. Depending on local regulations and codes, you can do whatever allowable extension or modification you would like to be done in your house. You would not have to worry about getting a permit from a landlord to do renovations. You would not need to pay property management fees like those paid by condominiums and townhouse dwellers.

The disadvantage is that all repairs and maintenance of the house and lot is at the expense of the owner. Every site improvement like adding a patio or a pool or a garden is at the expense of the owner too.



End of Terrace

An end of terrace house is a house situated at the end of a terrace (the definition of a “terrace” house is below). Like a semi-detached house, only one side of the house shares a common wall, while the other is detached.

Flat

A flat or an apartment is a living area that is part of a building. Usually, a flat is situated in a building that is split up into multiple living areas for different residents. A flat can be a studio unit, a one- bedroom, two-bedroom or three-bedroom unit.

The main disadvantage of renting out a flat is that the unit will never be yours. You do not have the right to make improvement on the premises to suit your needs unless you ask permission

from the landlord. The one advantage of renting a flat is that you don't have sole responsibility on the property as you are only renting. In case you feel like changing locations, you can just finish your lease term and leave after.



Semi-detached

A semi-detached house is a pair of houses joined together by a common wall. One side of each house shares a common wall, while the other is detached. This type of housing is called a duplex in other parts of the world. It became popular in the UK and Ireland in the 1920s and the 1930s. Presently the semi-detached is still the most popular type of housing in England.

One advantage of living in a semi-detached house is that there is still a level of privacy even if one wall is shared by the two houses. A glaring disadvantage is that the upkeep of your side of the property still falls only on you. Another disadvantage is that you cannot just plan extensive renovations and extensions as you have to consider your twin house.

Terrace

A terraced house is a house that is situated in a long row of houses. They all usually look the same pretty much identical structurally. Both sides of each house in the row share common walls with a neighbouring house, with the exception with the houses at each end of the terrace.



The origin of this type of dwelling was in the 17th century in Europe. Terrace housing used to be only associated with the working class for this type of housing was cheap, small and has very little privacy. As time went by, terrace housing evolved and became known as townhomes or townhouses which were more associated with wealthy people buying properties in less affluent communities.

One of the major advantages of terrace housing is that it is relatively cheaper than a semi-detached built in the same location. One great disadvantage is that there is no yard or garden that comes with a unit. As two walls are shared, there is less privacy too. However in today's terrace housing, most are enclosed in an area complete with gates and guards to check entries and exits to the compound. This makes a current middle class or high class terrace housing (townhome) very much secured.



Bungalow

Although people often think Bungalows and Cottages are the same, they are actually not, although some may appear the same. Bungalows are low profiles types of housing, as are a lot of cottages, but the distinction comes between the style, history and the price. Generally, bungalows are a lot cheaper than Cottages. The word “bungalow” originates from the Indian word *bangla*, which in the 19th century referred to houses built in a Bengali style. Bungalows were created when British colonial administrators adapted the classic Indian style low roofs and porches built around them. They can either be detached or semi-detached. They’re very popular in America, where they have all kinds of styles; each distinct style is often related to particular states.

Cottage

Thick walls, small windows, structural pillars, low ceilings and most distinctly a thatched roof typically characterize cottages. Cottages were originally located in rural or semi-rural locations,

although a lot of cottages have been developed in cities. Originally, in the middle ages, cottages housed agricultural workers and their families. The term cottage was referred to the dwelling of a peasant. However, that stereotype has since been washed away, as the traditional cottage look is now sort after, making them an expensive purchase. Cottages are houses that usually come with one and half storeys. The top floor is much smaller than the ground floor, as the pillars used to hold up the structure take up a lot of the living space. The thick, dark, classic timber pillars are usually what characterises a cottage. They're a huge focal point of the property, as they are located throughout the property, on display to give a classic 'village' look. Like with bungalows, the structuring of cottages vary from country to country.

Текст 3. «Types of Houses in the USA»

- 1. Прочитайте и выполните перевод текста.**
- 2. Выпишите незнакомые слова.**
- 3. Составьте 10 вопросов к тексту.**

Different approaches have been tried to solve the growing economic problem. Among these methods is the training and retraining program introduced by the government. In some way, this desperate action was able to make a reach out in solving the imminent dilemma the society is in to. The economic status of an area leads to an increase in the migration rate of people going out of the said country, maybe too desperate to run away from the issue of economic crisis. This in turn, increases the number of foreign nationals who are keeping their eyes on different types of houses in the United States of America.

There is a remarkable increase in the types of homes in the country that are desirable in the eyes of many foreign investors. With the weak dollar and the collapse of housing market, the supply of houses for sale in the US had gone sky high while the prices are dropping low. This opens the gate for foreigners who wish to own a house or a vacation house situated within the premises of the country.

Below are the three types of house in the USA you can find for sale:

1. Residential Single Family Houses

This is the most popular type among foreign buyers as well as domestic purchasers. Residential homes have been at the vanguard of the housing crisis, especially in areas like California, Nevada, and Arizona. During the housing bubble, the markets of these areas experienced double digit home price appreciation. But, when housing bubble was brought to its end, these areas are badly affected as house prices dropped most dramatically.

2. Condominiums and/or Apartments

A condominium, or condo, is the form of housing tenure and other real property where a specified part of a piece of real estate (usually of an apartment house) is individually owned while use of and access to common facilities in the piece such as hallways, heating system,

elevators, exterior areas is executed under legal rights associated with the individual ownership and controlled by the association of owners that jointly represent ownership of the whole piece. On the other hand, an apartment is a self-contained housing unit (a type of residential real estate) that occupies only part of a building. These two are considered to be the second most popular choice among foreigners, accounting for about 18 percent of all foreign real estate purchases.

During the bloom of housing fizz, resort areas where condominium building flourished, builders are too desperate to get their list off their books, leading to a hassle free transaction in making deals.

Accordingly, it has been said that the reason why many international buyers prefer condominiums rather than owning a family house is mainly due to lack of maintenance and services that are usually offered within the complex.

3. Townhouses

The name “townhouse” or “townhomes” used to describe non-uniform units in suburban areas that are designed to mimic detached or semi-detached homes. The distinction between “apartments” or “condos” is that these townhouses usually consist of multiple families, usually multiple floors. Townhouses ranked third in terms of popularity among foreigners. Accounting for just 8.9 percent of all foreign real estate purchasers, it has been attached to the idea that this was caused by shortage in the number of town houses available in the market compared to the number of single family homes or apartments and condominiums in the US. In line with this, the fact that many townhouses for sale are built in places that have kept their value fairly well during the downturn, they are considered not the best deal for buyers.

With the number of choices falling in line, foreign investors have savored the wide-range opportunities of finding the best house for them.

Грамматика:

Времена Simple и Continuous в действительном залоге (Т. И. Матяр и др. «English grammar in rules & exercises», Unit 8 Continuous Tenses, стр. 45-53)

Аудирование

«Houses in Britain» <https://www.youtube.com/watch?v=xcChAAprN2Q>

Questions

Where do British people live?	In _____ and F _____
Can you name some types of houses?	B _____, C _____, TERRACED _____, SEMI-DETACHED _____,

	DETACHED _____, OLD, N____, L____, S_____
What do people do in a LIVING or SITTING ROOM?	W_____, R_____, P_____
Why are KETTLES important?	People _____ them to make _____.
How many cups of TEA British people drink a day?	More than _____!
Where do you find living rooms and kitchens? (Underline)	DOWNSTAIRS / UPSTAIRS
What is the boy in the video interested in?	P_____
In the bathroom look at the taps...	
TO BE KEEN ON... = essere appassionato di... What are British people very keen on?	P_____: (_____, _____ _____, _____

Script:

Hello. Do you live in a house or a flat? Have you got a garden or a balcony? Have you got a pet? In this programme we look at some typical British homes — and some unusual ones ... and we see life in a British home.

How do the British live? Some people live in flats ... but most British people live in houses. And houses are all different shapes and sizes. A bungalow... a cottage... a terraced house... a semi-detached house... and a detached house. An old house... a new house... a large house... and a small house.

What are they like inside? This is the Robinsons' house. So come in and have a look with me. This is the living-room or sitting room. I like this room. It's got a nice fireplace. This is where the Robinsons relax. Have a look round. They watch television, play games, or read the paper. They've got some interesting pictures and books, too. Well, I'm sorry. We can't stay here.

You must look at the other rooms. Come and see the kitchen. This is a very typical British kitchen. A fridge, a cooker, an oven, a microwave, a sink and a kettle! Kettles are very important. Mrs. Robinson is making some tea. The average British person drinks more than eight cups of tea per day! The family usually eat here but sometimes they eat in here.

The dining-room. This is the room for special meals - like birthdays, dinner parties, and Sunday lunches.

Tom's doing his homework here this evening. Well that's downstairs.

What's upstairs? This is Julie's room. And she isn't doing her homework.

Hi! Look at all those posters.

This is Tom's room. What's he interested in?

This is their parents' room. The bathroom. Some British people like having a shower, but most prefer a bath.

And this is Mrs Robinson's study. She's a writer, and she works from home. Over a quarter of British homes have a computer in them now.

Look at this! Tom and Julie like using it, too. Excuse me. Oh, sorry! That's OK.

A lot of British people really like gardening. What a lovely garden! Oscar, Oscar, Oscar! And this is Oscar. He's the fifth member of the family. The British are very keen on pets. Not just dogs and cats — rabbits, birds and fish are popular, too.

Of course, not all British people live in homes like this. About eighteen percent of British people live in flats. And some people live in very different homes. Like a castle, or a mansion. Some people even live in caravans or on boats!

And this, of course, is the most famous home in Britain — Buckingham Palace. Well, I'm going home now.

Тема 3. “ Telephoning. Business. Correspondence ” (6 часов)

Структура занятий

1. Цель занятия:

1.1. Лексика: освоение тематического словаря.

1.2. Чтение: Изучающее чтение текста по теме.

1.3. Грамматический материал: Времена Perfect в действительном залоге. Страдательный залог глагола.

1.4. Говорение: монологические и диалогические высказывания.

1.5. Письменный перевод текстов по теме занятия.

1.6 Аудирование с последующей проверкой.

2. План проведения

2.1. Работа с лексикой: выполнение упражнений на закрепление лексического материала

2.2. Чтение смысловых абзацев текста, определение основного содержания данного смыслового отрывка текста.

2.3. Письменный/устный перевод текста.

2.4. Работа с грамматическим материалом. Изучение грамматических правил и выполнение грамматических упражнений.

2.5. Составление диалогических/монологических высказываний по предложенным ситуациям.

2.6. Аудирование.

Тексты для работы в аудитории

1. «Leisure Time», Introductory Text, стр. 419-420;

Topical Vocabulary, стр. 420-424;

Vocabulary exercises, стр. 424;

Text A. «A night at the Theatre», стр. 424;

Text B. «Cinema», стр. 426;

(Т.Ю. Дроздова и др. «Everyday English»)

2. Текст «Travelling by air», стр.14-21;

3. Текст «Travelling by train», стр.21-28;

(Т.И. Койкова «Learn and speak English», Unit II «Travelling»)

Грамматика:

Грамматика:

Времена Perfect в действительном залоге. Страдательный залог глагола.

9 Т. И. Матяра и др. «English grammar in rules & exercises» Unit 9 Perfect Tenses, стр. 54-61
Unit 10 «Passive Voice», стр. 61-62.)

Аудирование

«Thanksgiving Day: Filled With Family Traditions and, Oh Yes, Food» <http://www.english-easy.info/listening/61.php#axzz4H76PB4Vr>

Listen and be ready to discuss.

Script:

Welcome to THIS IS AMERICA in VOA Special English. I'm Faith Lapidus. And I'm Steve Ember. Our subject this week is what the writer O. Henry called the one day that is purely American -- Thanksgiving.

This Thursday is Thanksgiving Day. This is the one hundred forty-third official observance of the holiday. But the tradition is much older. Thanksgiving is an autumn harvest festival like those found in many cultures.

Today the holiday is a time of family reunions, parades and watching football games on television. And, oh yes, food. For millions of Americans, Thanksgiving is a day spent cooking, eating and talking.

Thanksgiving is what the social scientists call a civil holiday. It is not religious but it does have spiritual meaning. For some families, Thanksgiving may be the only time of year when

everyone gets together. The government says the Sunday after Thanksgiving is the busiest day of the year for long-distance travel as people return from gatherings.

Paul Hillier leads the Theatre of Voices in a traditional Shaker song, "Give Good Gifts to One Another." The recording is from the album "Home to Thanksgiving -- Songs of Thanks and Praise."

Thanksgiving is also when thoughts start to turn to other kinds of gifts. The Friday after Thanksgiving is the traditional start of the shopping season for Christmas and the other winter holidays.

And speaking of traditions, a popular Thanksgiving tradition is the Macy's Thanksgiving Day Parade in New York City. Employees of the huge Macy's department store on Herald Square organized the first parade in nineteen twenty-four. Many of them wanted to hold a big parade like the ones in Old World Europe. So they dressed in costumes and borrowed some animals from the zoo. They also carried small balloons that floated just overhead.

A few years later came big balloons, the kind that the parade is famous for. But they burst. The parade planners soon learned better ways to control the balloons.

In nineteen thirty-four, a big Mickey Mouse balloon made of rubber appeared in the parade for the first time. Mickey Mouse remains a popular character in the parade.

But for three years during World War Two, the Macy's Thanksgiving Day Parade had to be cancelled. The military needed rubber for the war effort.

Two and one-half million people are expected on the streets of Manhattan this Thursday to watch the parade. Millions more will see it on television. And, as always, there will be lots of things to see, including eight hundred performing clowns.

But all eyes will be on the huge balloons that will rise almost fifteen meters above the streets. Many of the balloons are based on popular cartoon and game characters. Plans call for the balloons to be filled with helium gas on Wednesday.

Workers control the balloons with ropes, but that can be difficult. They have to make sure that winds do not blow the balloons into buildings or parade-watchers. But accidents can happen. There have been two in recent years.

Last year, ropes from a big balloon caught on a streetlight. Two sisters were injured when pieces of the streetlight fell on them as they watched the parade.

The accident was similar to what happened in nineteen ninety-seven. The victim was a woman on the street. She was injured so badly that she was in a coma for almost a month. But she survived.

And just last month that same woman, Kathleen Caronna, had something else to be thankful for. She was not home when a small plane hit the Manhattan building where she lived. Her apartment was heavily damaged, and the crash killed both people on the plane.

After the balloon incident last year, New York Mayor Michael Bloomberg appointed a committee to improve the safety of the parade. This year, more steps will be taken to measure the wind and to report the information to the balloon controllers.

The Macy's Thanksgiving Day Parade is marking its eightieth anniversary this year. The parade traditionally includes invited marching bands. But now, in addition, the parade will have its own marching band.

Two hundred musicians and dancers will take part in what is called the Macy's Great American Marching Band. The young musicians will represent all fifty states and the District of Columbia. Now we come to the part of the holiday that Thanksgiving memories are often made of -- the big Thanksgiving Day meal. Some families serve ham. Others serve a meatless dinner. But the traditional main dish is turkey. Most people cook the bird in an oven; some prepare the turkey other ways, like fried in oil.

Turkey on Thanksgiving is usually served with a bread mixture inside. Some Americans call it stuffing; others call it dressing. Popular side dishes on Thanksgiving include cranberries, sweet potatoes and green beans. Then for a rich, sweet dessert there is often pumpkin pie or pecan pie. Many Thanksgiving tables also are heavy with other dishes, often brought by guests. And if the guests eat all that is served, they too will feel heavy.

Some people like fruit soup, green salads and baked potatoes with their turkey. Others like baked squash, creamed onions, creamed spinach and corn pudding. Many people eat more at Thanksgiving than any other time of the year.

For people who do not have much food, or a home to go to at Thanksgiving, charity groups play an important part. To help the needy, religious and service organizations across the country serve special Thanksgiving meals.

Tradition says the Pilgrims celebrated the first Thanksgiving in sixteen twenty-one. The Pilgrims were religious dissidents who fled oppression in England. First they went to the Netherlands, then left to establish a colony in North America. They ended up at what later became known as Plymouth, Massachusetts.

Their trip across the Atlantic Ocean and their first months on land were difficult. About one hundred Pilgrims arrived just as autumn was turning to winter. About half of them died during the cold months that followed.

As the story goes, when spring came the Pilgrims planted crops with the help of an American Indian named Squanto. By the end of summer there was a good harvest of corn and barley.

There was enough food to last through the winter. The Pilgrims held a celebration of thanks for their harvest. A nearby Indian tribe, the Wampanoags, took part and the feast lasted three days. But modern Indians have noted that the friendship did not last for long. Other English settlers who arrived later did not need help from the Indians the way the Pilgrims did. The Indians and the settlers were at war within a few years. Many of the Wampanoag Indians died in battle or from diseases that arrived with the settlers.

Over the years, as the American colonies grew, other communities held thanksgiving or harvest celebrations. Later, different states celebrated Thanksgiving on different days.

But a nineteenth century writer and editor, Sarah Hale, believed that all Americans should give thanks on the same day. For years she campaigned for a national holiday. Her wish came true in October of eighteen sixty-three with a declaration from President Abraham Lincoln. He invited Americans to observe the last Thursday of November as a day of thanksgiving and praise to God. At the time, it might not have seemed that Americans had much to be thankful for. It was in the middle of the Civil War. The great Battle of Gettysburg had just taken place that summer in Pennsylvania. Yet the war that divided the nation also, in the end, united it.

And, as the spirit of tradition guides millions of people to holiday gatherings this week, Thanksgiving remains that most American of days.

Our program was written by Jerilyn Watson and produced by Caty Weaver. I'm Steve Ember. And I'm Faith Lapidus. To learn more about American life, and to download MP3 files and transcripts of our programs, go to voaspecialenglish.com. And join us again next week for THIS IS AMERICA in VOA Special English.

Тема 4. “Еда. Покупки” (6 часов)

Структура занятий

1. Цель занятия:

- 1.1. Лексика: освоение тематического словаря.
- 1.2. Чтение: Изучающее чтение текста по теме.
- 1.3. Грамматический материал: повторение пройденного
- 1.4. Говорение: монологические и диалогические высказывания.
- 1.5. Письменный перевод текстов по теме занятия.
- 1.6 Аудирование с последующей проверкой.

2. План проведения

- 2.1. Работа с лексикой: выполнение упражнений на закрепление лексического материала
- 2.2. Чтение смысловых абзацев текста, определение основного содержания данного смыслового отрывка текста.

2.3. Письменный/устный перевод текста.

2.4. Работа с грамматическим материалом. Изучение грамматических правил и выполнение грамматических упражнений.

2.5. Составление диалогических/монологических высказываний по предложенным ситуациям.

2.6. Аудирование.

Тексты для работы в аудитории

1. «Food and meals», Introductory Text, стр. 280-282;

Topical Vocabulary, стр. 282-296;

Vocabulary exercises, стр. 296;

Text A. «An Englishman's Diary», стр. 296-299;

Text B. «Eating Out», стр. 299-309;

2. «Shopping», Introductory Text, стр. 324;

Topical Vocabulary, стр. 325-336;

Vocabulary exercises, стр. 336-338;

Text A. «Buying Goods», стр. 338-342;

Text B. «Buying Food», стр. 342-347;

(Т.Ю. Дроздова и др. «Everyday English»)

3. «Meals/Eating out», стр. 40-49;

4. «Shopping», стр.50-28;

(Т.И. Койковой «Learn and speak English», Units IV-V)

Грамматика:

Грамматика:

Повторение пройденного

Аудирование

«Food in Britain» <https://www.youtube.com/watch?v=7DPFYEd-6IU>

Questions:

What does a MILKMAN bring?	
When does a milkman usually arrive?	B_____ B_____
What time is usually lunch in Britain?	__ or __pm
What do British people usually have for lunch?	S_____ or S_____
What do you think CONVENIENCE FOOD means?	
What time do British people usually	__pm or __pm

have dinner?	
In London you can find restaurants from over ... different countries.	
What food nationalities are very common in Britain?	C _____, I _____, T _____, I _____
Is FISH & CHIPS a traditional British food?	_____!
In the video, how much does COD* & CHIPS cost? * merluzzo	___ . ___ £

Script.

Hi! In this programme we look at British food.

Most people know about roast beef, bacon and eggs, fish and chips. But what do the British really eat?

It's early morning in Britain. Milkmen bring milk to people's houses. Usually before breakfast.

This is the Robinson family at breakfast. And this is the usual breakfast - milk and cereal, toast with jam or marmalade, fruit juice, tea or coffee. Mr Robinson prefers this — the traditional English breakfast - bacon, egg, sausage, tomato and fried bread.

But people don't eat it very often now. Excuse me! Sorry! Mmm! Wonderful! Only four hours to lunch.

Lunch is at about twelve or one o'clock. At lunchtime people usually only have a break of an hour. So they often just have a sandwich or a snack.

In some shops they sell an amazing number of different sandwiches. Most people buy their food from supermarkets.

Fresh food and convenience food.

You don't prepare convenience food. You just put it in the oven or the microwave - even the traditional roast beef and Yorkshire pudding. The Robinsons usually prepare their own food. Most people have their main meal in the evening.

And dinner — the evening meal — is usually at about six or seven o'clock. People have meat or fish and vegetables. Pizza and pasta are popular, too. But people don't just eat at home. They also go out. And they don't always eat British food. Britain has a lot of foreign restaurants, and British people like food from all over the world. London has restaurants from over forty-two different countries. Chinese and Indian restaurants are very popular, and so are Thai and Italian.

But what do British teenagers really like or not like?

I really like ice-cream. I like chips and cheeseburgers. I hate cauliflower. I hate sausages. I love chocolate. I like bacon, but I don't like onions. I don't like pasta and vegetables. I'm a vegetarian so I don't eat any meat or fish. I like salad because I'm a vegetarian. I especially like pasta with loads of cheese on top.

The British also go out to eat traditional food — like fish and chips. And it isn't expensive. Hello. Cod and chips, please. Salt and vinegar? Yes, please. Here you are. That's £(pound) 3.50, please. Thanks. Thank you, bye. Bye.

British people eat three hundred million servings of fish and chips a year. Mmm! Delicious! This is my favourite food. What's yours?

II СЕМЕСТР

Учебно-познавательная сфера общения

Тема 1. “ Selling Goods.Contracts.Production.” (6 часов)

Структура занятий

1. Цель занятия:

- 1.1. Лексика: освоение тематического словаря.
- 1.2. Чтение: Изучающее чтение текста по теме.
- 1.3. Грамматический материал: Модальные глаголы.
- 1.4. Говорение: монологические и диалогические высказывания.
- 1.5. Письменный перевод текстов по теме занятия.
- 1.6. Аудирование с последующей проверкой.

2. План проведения

- 2.1. Повторение правил чтения, слова-интернационализмы, сходные по значению и написанию с русскими. Найти и выписать эти слова из текста.
- 2.2. Работа с лексикой: из предложенных слов/словосочетаний выбрать слова, обозначающие технические термины, выбрать и записать глаголы, выбрать слова из общеупотребительной лексики.
- 2.3. Чтение смысловых абзацев текста, определение основного содержания данного смыслового отрывка текста.
- 2.4. Работа с грамматическим материалом. Изучение грамматических правил и выполнение грамматических упражнений.
- 2.5. Составление диалогических/монологических высказываний по предложенным ситуациям.

2.6. Аудирование.

Тексты для работы в аудитории

1. «Education in Russia», стр. 118-122;
2. «System of the UK education », стр.122-125;
3. «Higher Education in Great Britain», стр. 125-129;
4. «Vladimir State University», стр. 25-35.

(Г. Н. Замараева и др., «Пособие по устной речи на английском языке для студентов неязыковых вузов»)

Грамматика:

Модальные глаголы

(Т. И. Матяра и др. «English grammar in rules & exercises» Unit 12 «Modal Verbs», стр. 68-74.)

Аудирование (Listen and be ready to discuss)

«Higher education in Britain» https://www.youtube.com/watch?v=IIYy_xZEdPg;
<https://www.youtube.com/watch?v=gGBXsuouUuE>

Тема 2. “ Orders. Payments in Foreign Trade. ” (6 часов)

Структура занятий

1. Цель занятия:

- 1.1. Лексика: освоение тематического словаря.
- 1.2. Чтение: Изучающее чтение текста по теме.
- 1.3. Грамматический материал: Инфинитив/инфинитивные конструкции
- 1.4. Говорение: монологические и диалогические высказывания.
- 1.5. Письменный перевод текстов по теме занятия.
- 1.6 Аудирование с последующей проверкой.

2. План проведения

- 2.1. Работа с лексикой: из предложенных слов/словосочетаний выбрать слова, относящиеся к теме занятия, выбрать и записать существительные, выполнить упражнения на отработку лексического материала.
- 2.2. Чтение смысловых абзацев текста, определение основного содержания данного смыслового отрывка текста.
- 2.3. Письменный/устный перевод текста.

2.4. Работа с грамматическим материалом. Изучение грамматических правил и выполнение грамматических упражнений.

2.5. Составление диалогических/монологических высказываний по предложенным ситуациям.

2.6. Аудирование.

Тексты для работы в аудитории

1. «Student Life», стр. 16-24;

2. «How medieval students struggled in the search for knowledge», стр. 99-100;

3. «Rebelling against an austere regime», стр. 100-103;

4. «To be or not to be», стр. 103-107

(Г. Н. Замаева и др., «Пособие по устной речи на английском языке для студентов неязыковых вузов» Unit I, Lesson 2, Supplemetary Reading.)

Грамматика:

Инфинитив/инфинитивные конструкции

(Т. И. Матяр и др. «English grammar in rules & exercises», Unit 13 «Инфинитив», стр. 75-83.)

Аудирование

«*Becoming a Student, Again*», *Education Report, Voice of America, August 24, 2005*, <https://www.voaspecialenglish.com>.

Pre-Text Activities

1. Partner Discussion

Students do not have enough time to be interested in their classes. They are busy with activities and jobs. They try to learn only as much as they have to. That's what one American university teacher thinks. Do you agree? How are things where you live? Are students interested in classes? Do they have free time? Why or why not? Discuss this with a partner. After three minutes, report your opinions to the group.

2. Listening Short Take

Answer the following comprehension questions. Listen now.

1. What is to be discussed and debated?

2. What's the book called?

3. How old is the writer?

4. What did the professor want to know about her students?
5. What's a university ethics committee?

Post-Text Activities

3. Writing or Discussing: Probing Questions

1. Rebekah Nathan is in her fifties, yet she was able to fit in as a student at an American university. Do older people attend Russian universities? Why or why not? Do you think it's a good thing to return to study at an older age?
2. Nathan says that most students didn't ask for help from teachers. Why do you think this is? Why would a student not ask for the teacher's help?
3. Was Nathan a spy or not? How would you feel if a teacher—perhaps a younger teacher—entered your university to do what Nathan did?
4. Can spying have positive benefits? When?
5. Would it be possible for a teacher to pose as a student in your institution? Why or why not?
6. Are your teachers in touch with the problems their students face? In what ways?
7. Do students fail to understand the problems that teachers face? Why? How?

Script.

Professor Wanted to Learn About Students, So She Became One Written by Nancy Steinbach
Education Report, Voice of America, August 24, 2005. About 450 words.

A new book is sure to be discussed, and debated, at colleges this fall. The book is called *My Freshman Year: What a Professor Learned by Becoming a Student*. The writer is Rebekah Nathan. That is not her real name. She is in her fifties. She is a professor of anthropology at a university in the United States. Her name for it is "Any U."

The professor wanted to know why many of her students did not complete their work or ask for help. She decided to do a research project. She got the approval of the university ethics committee. Such groups consider moral and legal issues in studies. In the spring of two thousand two, she applied to her own university under the name "Rebekah Nathan" and was admitted. [Correction: she applied under her own name. She lived in student housing. She took five classes during her first term and two in the second semester. She did pretty well, although she got one C, a mark of average. She also played sports.

In *My Freshman Year*, she does not identify any students by name. But she does discuss what they told her about their lives. Rebekah Nathan writes that students do not have enough time to be interested in their classes. They are busy with activities and jobs. They try to learn only as much as they have to. But she says they will read the material if it is directly linked to what is being discussed in class.

The professor says her year as a student changed the way she teaches. She gives less reading now. She asks questions designed to get students to speak more. She offers help. And she says she is no longer offended if a student falls asleep.

Other professors and research experts, however, criticize the experiment. They say she was spying. They say she could have gotten the same information without dishonesty. There have been a lot of angry comments on the Internet. But some people say she tells the real story of student life.

Rebekah Nathan says she did not interview any students without written permission on a statement. It said she was doing research that would be published, but it did not say she was a professor.

She says she decided to tell the truth if someone asked. But very few young people asked her about herself. She heard that students avoided the subject because they thought there might be trouble in her life.

Тема 3. “ Claims. Insurance)” (6 часов)

Структура занятий

1. Цель занятия:

- 1.1. Лексика: освоение тематического словаря.
- 1.2. Чтение: Изучающее чтение текста по теме.
- 1.3. Грамматический материал: Неличные формы глагола «Инфинитив»
- 1.4. Говорение: монологические и диалогические высказывания.
- 1.5. Письменный перевод текстов по теме занятия.
- 1.6 Аудирование с последующей проверкой.

2. План проведения

- 2.1. Работа с лексикой: выполнение упражнений на закрепление лексического материала
- 2.2. Чтение смысловых абзацев текста, определение основного содержания данного смыслового отрывка текста.
- 2.3. Письменный/устный перевод текста.
- 2.4. Работа с грамматическим материалом. Изучение грамматических правил и выполнение грамматических упражнений.
- 2.5. Составление диалогических/монологических высказываний по предложенным ситуациям.
- 2.6. Аудирование

Тексты для работы в аудитории

Текст 1. «Travel, Academics, and Culture: You've Never Seen Study Abroad Like This»

Текст 2. «Advantages and Disadvantages of Studying Abroad»

Текст 3. «Summer Programs for High School Students»

Текст 4. «Volunteering»

Текст 1. «Travel, Academics, and Culture: You've Never Seen Study Abroad Like This»

1. Прочитайте и выполните перевод текста.

2. Выпишите незнакомые слова.

3. Составьте 10 вопросов к тексту.

When we talk about study abroad, you probably have this vision of students spending a semester attending a local university in Paris, Madrid, or London, going out dancing on the weekends, attending classes during the week, and hopping around Europe on short weekend getaways.

For a lot of students, this is what study abroad looks like. They enroll in a foreign university and take courses abroad much as they would at home. Or, if they wanted more travel, they'd sign up for a travel tour, subsequently sacrificing some of the cultural immersion that comes with spending an extended amount of time in one place.

Yet, there's actually this secret world of study abroad programs that look nothing like any of this. In recent years, the study abroad field has seen more and more non-traditional study abroad programs emerge. From placing students in less traveled destinations to focusing on experiential (out of classroom) learning, students who crave -- or need -- a less traditional study abroad experience now have many more options.

But what makes these non-traditional programs so different? And how can you, the adventurous, non-traditional student, have a study abroad experience that looks nothing like your BFF's summer in Florence? We have a few ideas:

Travel: Go Where Few People Go

Think of two scenarios:

1. You sign up for a study abroad program in Manchester, England. It includes a few excursions to famous historical sites and castles over the weekend -- not too unlike a standard travel tour. You have a professor accompanying you and you get to bring history to life and learn in detail about the places you're visiting.
2. You travel to a remote tribal village in Thailand. You have to backpack to get there and, once there, you're exposed to life in rural Thailand and experience something that few tourists ever see.

Excursions are a staple of most study abroad programs -- it's commonly recognized that exploring your host country is an important part of the experience. However, most of these

excursions look like the first example, letting students learn about the country by seeing its most important historical sites.

Study abroad programs are getting creative with the types of excursions that they offer students.

The second is less common: learning about life outside the country's main attractions or participating in remote travel to study sites as a part of the course. Yet it exists -- we pulled that second example from ISDSI's People, Ecology, and Development program.

Similar to the broader trend in travel to get off-the-beaten path and have customizable experiences (i.e. staying with couch surfers or Airbnb instead of a chain hotel), study abroad programs are getting creative with the types of excursions that they offer students. If you truly want to have a unique study abroad experience, seek this out. Not to mention, they make your study abroad experience feel more significant than, say, a weekend trip to London with your buddies.

Academics: Look for Hands-On, Experiential Learning

Traveling aside, it's not considered study abroad unless you're actually studying. Often, students will take classes at a local university or language school or receive lectures from an accompanying professor. The study part of study abroad might look strikingly like studying back home.

However, part of the advantage of studying abroad is that you get to spend a month / semester / year out of the classroom. You don't have to learn in the way you always have. Instead, you have the chance to experience the things you've been learning, to view them first hand, or to apply them in the field. For example, if you've been studying tropical ecology, wouldn't you want to actually see a tropical forest? If you've been studying anthropology, wouldn't you want to observe and participate in a culture completely different from your own?

Programs that focus on immersive, specialized topics like community development and public health initiatives offer students the chance to gain hands-on experiences in their community.

ISDSI does just this. Instead of learning about marine ecology in the classroom, students sea kayak through a tropical archipelago to skin dive coral reefs and learn from island communities. When the subject area shifts to studying about forest ecosystems, students backpack through remote mountain forests into tribal villages. Students learn "about complex issues of both environment and culture in an entirely experiential way," says one alumna. "This hands-on approach allows students to take charge of their own education and explore personal interests within the realm of sustainable development."

Furthermore, programs that focus on immersive, specialized topics like community development and public health initiatives offer students the chance to gain hands-on experiences

in their community by working with local NGOs or other locally driven organizations. Students are given the chance to make a difference as they learn about the material they're provided.

Culture: Choose a Program that Facilitates Cultural Immersion

We know it can be difficult to step outside of your comfort zone, even if it means interacting with (and potentially embarrassing yourself in front of) students and locals who don't speak English nearly as well as you do. But falling into the trap of sticking with your North American crew -- which is all too easy to do -- is a surefire way to leave your program with regrets.

Lucky for you, these non-traditional programs make it virtually impossible to seclude yourself from non-English speakers and the locals in the area -- and give you the chance to practice your language skills in the meantime.

Homestays are arguably the most common ways of giving students full cultural immersion. Students get to live like a local and forge strong bonds with their host families. However, some programs will take it a step further by setting students up with an internship, volunteer project, or by involving local community members or students in lessons or activities.

Giving students the chance to connect and work in collaboration with the local community makes their experience overseas more valuable, as they get the chance to hear about what the country is like through their eyes.

With ISDSI, students' cultural immersion goes beyond living in remote villages with a homestay family; they are also required to take intensive Thai language and society courses that traverse beyond simple vocabulary and dive deep into understanding key cultural and sociological characteristics of Thailand.

Furthermore, each subsequent course area -- from Sustainable Food Systems to Culture and Ecology of the Andaman -- is introduced by local experts in the community. Whether these subjects are taught by a national from the local village, a government official in a National Park, or an NGO worker at a project, students are given a close-up look at the real-life lessons at hand.

Giving students the chance to connect and work in collaboration with the local community makes their experience overseas more valuable, as they get the chance to hear about what the country is like through their eyes.

ISDSI: A Unique Combination of Academics, Culture, and Travel

It's hard to find a study abroad program that combines strong academics, cultural immersion, and off-the-beaten-path travel. ISDSI's People, Ecology, and Development program in Thailand, however, is a rare example of a program that does all three of these.

Aside from being in a less often visited study abroad destination, the program gets students out in the field learning about ecology and Thai culture in an experiential setting. It also

integrates expedition travel between the forests, mountains, and islands of Thailand, while simultaneously promoting intensive language learning, cultural understanding, and upholding high academic standards.

Compared to more traditional options, these new forms of study abroad are immersive, challenging, rewarding, and as more than one student put it, "life changing."

As we already mentioned, ISDSI's expedition travel component is pretty unique. "You get the opportunity to explore all over the country," says a 2014 ISDSI alumna, "At the beginning of the semester, you are based in Chiang Mai, which is a really cool city with lots to do... But for the other courses in the semester you get to travel to northern Thailand to hike in the mountains and southern Thailand to stay on the coast and kayak to islands."

ISDSI's programs are great for students who are interested in culture, sustainability, and ecology, and want to learn more about each while working closely with local communities. The classes are as rigorous as the expedition travel is fun and educational, and ISDSI believes in giving students the most immersive experience possible.

Programs are credited through Gilford college in North Carolina, and the application process is open enrollment based -- meaning students from any university can apply. If you're interested, you can apply on ISDSI's website.

Why Non-Traditional Programs Offer Students More

Study abroad can be so much more than a semester in Paris attending French courses at the Sorbonne and taking weekend trips to nearby European cities. Though awesome in its own right, some of these non-traditional programs are a better fit for STEM majors who'd benefit from field work, anthropology students who want to get their hands dirty with a bit of ethnographic research, or outdoorsy students who'd rather spend a few days in a kayak than exploring museums.

Fortunately, the study abroad world is seeing more and more programs like ISDSI. These emerging non-traditional programs are expanding students' horizons by offering them an intensive, in-context balance between travel, academics, and culture. Compared to more traditional options, these new forms of study abroad are immersive, challenging, rewarding, and as more than one student put it, "life changing."

Текст 2. «Advantages and Disadvantages of Studying Abroad»

- 1. Прочитайте и выполните перевод текста.**
- 2. Выпишите незнакомые слова.**
- 3. Составьте 10 вопросов к тексту.**

Nowadays, many young people are eager to live and study abroad, because they want to study in developed countries where they can get a progressive education. Besides increasing their knowledge, they dream about a better life. Certainly, studying abroad seems an excellent opportunity to enrich your knowledge of the language and the culture, to make friends with new people, to learn how to be more responsible and so on. But there are also some people who find there many disadvantages such as cultural shock, financial difficulties and the homesickness.

First of all, studying abroad you have a really good chance to improve your knowledge of the language . When you are surrounded by another language environment, you have an opportunity to develop your listening and speaking skills. I suppose there is no other good way to become fluent. Also, aside from language, you get to know a new culture, history, lifestyle, customs and so on. You are not only enriching your knowledge, but also adopting it for yourself. It can open your eyes on something. Furthermore, it is an adventure. Living and studying abroad can be full of happiness, fun and enjoy, because it gives you a chance to make friends with new people. So, there is new experience to have. In addition, studying abroad gives you great resources which probably you can't get in your local universities. You may be able to do a course that you couldn't do in your country, or be able to study at a college or university that specializes in your chosen area of study. Also, you have a possibility to study using the newest technologies. Finally, studying abroad looks good on the CV. The fact that you have lived and studied abroad shows that you have important working qualities such as independence, initiative, and stress-resistance.

However, studying abroad has some potential downsides, for instance cultural shock, the homesickness, cultural differences and so on and so forth. The first disadvantage is that it is quite expensive. Not only because of the cost of education, but also because you have to live somewhere, eat something and be ready to pay it by yourself. Finances may become the main problem. Secondly, a new environment is a really challenge for foreign students. They can experience a culture shock. Even if a student knows a lot about a country where he is going to live, there is a probability that he will be faced with some differences. For example, differences in students` behavior and relations. The last disadvantage is that you, undoubtedly, can feel homesick, be lost or alienated. You may find yourself feeling alone without your relatives and friends. Furthermore, making a good friendships takes time and it can be more difficult in a country that you are not used to.

In conclusion, education abroad is a great opportunity, but it also has difficulties that you can try your best to overcome. Therefore, I suppose it is silly to reject this experience. So if you have a chance to study abroad , you should not miss it.

Текст 3. «Summer Programs for High School Students»

1. **Прочитайте и выполните перевод текста.**
2. **Выпишите незнакомые слова.**
3. **Составьте 10 вопросов к тексту.**

If you haven't decided how to spend your summer, you may want to think about the possibility of participating in a summer program.

Not only is it an exciting way to spend your summer, but you'll get to experience life on a college campus, explore new and exciting fields you may want to pursue as for college majors, make friendships with students from around the globe and, perhaps, even earn college credit for the courses you take.

If summer programs interest you, you should act soon! Application deadlines come early in the year. To get you started on the process, check out the following directory of popular summer programs for high school students. Keep in mind that, if you do not like any of the programs listed below, there's no need to worry. There are hundreds of summer programs offered each year at colleges all over the country. No matter where you live or what your interests are, chances are that there's a program offered at a college near you.

Summer Programs For High School Students:

Abbey Road Overseas Programs

These summer immersion programs for high school students facilitate cross-cultural understanding. Students are able to spend several weeks within an exciting new country choosing from Italy, Spain, France or, even a Western Civilization Travel Program that allows students to travel throughout different countries.

The immersion programs allow students to undergo intensive language immersion, travel to historic sites and focus on linguistic and cultural immersion.

Academic Connections at the University of California – San Diego

This three week program helps prepare high-achieving high-school students for success by allowing them to experience college-level academics. Students are able to immerse themselves in study of a particular academic subject taught by graduate students and/or renowned faculty researchers within the field of study.

American Collegiate Adventures

American Collegiate Adventures offers programs in both the United States and abroad. The programs range anywhere from one to five weeks, all of which are details on their web site (linked below). Their 4-week program, for example, takes place over the summer in Wisconsin and details the college admissions process.

Bentley University Summer Athletic Camps

Bentley University's Summer Athletic Camps have earned the reputation as being one of New England's the best teaching camps for athletics. The college offers summer athletic camps for high school students within the sports of basketball, volleyball, field hockey and more. Providing both a fun and interactive setting, along with state-of-the-art facilities, Bentley's camps offer students an opportunity to learn games strategies and skills from quality players and top coaches.

California State Summer School for Mathematics and Science (COSMOS)

California State Summer School for Mathematics and Science (COSMOS) is a four-week summer residential program that gives high school students who have demonstrated skills within STEM subjects (science, technology, mathematics and engineering) opportunities to explore beyond their usual high school curriculum. Students are able to work on advanced topics with renowned faculty members, scientists and researchers as well as experience state-of-the-art lab environments and facilities.

Participants will also have the opportunity to take university-level courses and gain an awareness of both educational and career options within the STEM fields. The students attending the program live in campus housing with other program participants. Full and partial scholarships are available.

Carnegie Mellon University – Summer Programs for Diversity

Carnegie Mellon's Pre-College programs allow students to explore college life both in the classroom and outside to see what's going on outside of campus. Students are able to mingle with people from all over the world and participate in exciting summer activities that include architecture, art, design, drama, music and even advanced placement and early admission.

The best part? There are no tuition housing or dining fees for students who are selected to attend the Summer Programs for Diversity!

Carnegie Mellon University – Summer Academy for Math + Science (SAMS)

The SAMS programs if for high school students entering their junior or seniors year of high school who are interested in math-based disciplines, such as engineering or science. The hands-on six-week program takes place at Carnegie Mellon University and focuses on technical areas of study, building on both academic and personal skills which are required for admission to top colleges and universities.

Columbia College of Chicago – High School Summer Institute

Columbia College of Chicago's High School Summer Institute offers college level courses to students who have completed their sophomore, junior or senior years of high school but have not yet attended college and are interested in the fields of art and communications. The

courses do transfer as electives to Columbia College of Chicago and to some other colleges or universities, depending on the discretion of the particular school.

Students even have the option of living on campus. If you would like to apply for housing, options are limited, so early application is encouraged. There is an extra cost for housing, which includes a meal plan. Program participants are able to choose from a variety of courses, all of which take place in July.

Concordia Language Villages

Concordia Language Villages is a language and culture education program. Their mission is to prepare young people for responsible citizenship in the global community.

The villages have adopted an innovative approach using immersion techniques to teach language. Participants may choose from 15 world language programs: Arabic, Chinese, Danish, English, Finnish, French, German, Italian, Japanese, Korean, Norwegian, Portuguese, Russian, Spanish and Swedish. Programs are offered for every age and level of ability as well.

Грамматика:

Инфинитив/инфинитивные обороты

(Т.И. Матяра и др. “English grammar in rules & exercises”, Unit 13 «Инфинитив», стр. 75-83.)

Аудирование

«*Dorm or Apartment?*», *Education Report, Foreign Student Series #16, Voice of America, December 16,*

2004, <https://www.voaspecialenglish.com>.

Pre-Text Activity

1. Troubles Living and Studying Abroad

Do you think it would be easy to be a student in the US? What would be most difficult for you if you spent a year as a student in the US? Here are five common problems that students face when they come to America—or anywhere for that matter. Rank them from one to five, with one being what you would consider the most difficult, and five the least.

2. Afterwards compare and discuss.

language difficulties (slang, regional differences, demand of academic setting displacement(loneliness, missing family, missing native language, etc.)

cultural behavior (casual dress, wearing shoes in dorm room, etc.)

money (Is the U.S.A. more expensive than Russia? Would you struggle?)

food (no smetana or black bread, etc.)

Post-Text Activities

1. Discussion Questions

Discuss these questions in small groups: three to four persons.

After ten minutes, report a summary

1. Sometimes foreign students are live in a foreign dorm when they come to the U.S.A. What about you? If you came to the U.S.A., would you want to live with a group of foreigners or Americans? Why?
2. Many foreign students want to quickly integrate, to spend time with Americans, to practice English. Yet, very often they gravitate toward their own countrymen, and spend much of their free time with them. Do you think you would seek and hang around other students who spoke your language if you cam to America? What are the advantages and disadvantages of this?
3. Usually males and females live in the same dorm. Often there is a girl's floor and a boy's floor. Sometimes males and females live on the same floor. What arrangement do you think is best? Would any of these arrangements make you feel uncomfortable?

Script

Written by Nancy Steinbach Education Report, Voice of America, December 16, 2004 About 400 Words.

This is Gwen Outen with the VOA Special English Education Report.

We continue our Foreign Student Series. Today, we discuss where to live once are admitted to an American college or university.

Housing policies differ. Some schools, for example, require students to live in a dormitory, at least for their first year.

Dormitory buildings may have a thousand students, or just a few. Some are organized into suites. Suites have several bedrooms, a common living area, and a bathroom. Six or more people may live in one suite.

Other dorms have many rooms along a hallway, usually with two students in each room. A large bathroom may serve all the students on one floor.

Many students say dormitories provide the best chance to get to know other students. And they generally cost less than apartments or other housing not owned by the school.

Most universities have some separate dorms for males and females. Usually, however, males and females live in the same building. They may even live on the same floor and share the same bathroom. But usually they may not live in the same room unless they are married.

At many schools, male students can join fraternities and female students can join sororities. These are social organizations. But members may also be able to live at a fraternity and sorority house.

Edward Spencer is the associate vice president for student affairs at Virginia Tech in Blacksburg. Mister Spencer says it is important to understand the rules of the building in which you will live. He advises students to ask some questions before they decide about their housing. For example: Does the school provide any special kinds of food that the student may require? Will the university provide a single room if the student requests it? Do any of the dorms have private bathing areas? Mister Spencer says it is important to understand the rules of the building in which you will live.

Mister Spencer says some universities take special care to help foreign students in their housing. Virginia Tech, for example, changed its policy against candles in dorms. This way candles can be lit for ceremonial purposes. The university also keeps several dorms open all year. That means foreign students have a place to stay during vacation times.

Методическое обеспечение

1. Замараева Г.Н. и другие «Пособие по устной речи на английском языке для студентов неязыковых вузов», Владимир 2008, ВлГУ
2. Т.И. Койкова «Деловое общение», пособие по английскому языку, Владимир 2007 г., ВлГУ
3. Койкова Т.И. «Learn and Speak English», учебное пособие по обучению устной речи (английский язык), Владимир 2008 г., ВлГУ
4. Т.И. Матяр, Л.В.Новикова, О.Е.Ефимова, Л.В.Удалова «Грамматика – правила и упражнения», учебное пособие по грамматике английского языка, Владимир 2010, ВлГУ.
5. English for Students of Law = [Английский для студентов - юристов] : учебное пособие для вузов по специальности "Юриспруденция" / С. Е. Зайцева, Л. А. Тинигина .— 6-е изд., стер. — Москва : КноРус, .— 346 с. : ил., табл. — (Бакалавриат и специалитет).— Тит. л. и обл. на англ. яз. — Библиогр.: с. 344-346 .— ISBN 978-5-406-03520-7., 2014 (библиотека ВлГУ)
6. Ермолаева Л.Д., Marketing (Маркетинг): учебное пособие по английскому языку: в 2 ч. Ч. 1, 2014, <http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1046>
7. Английский язык: изучение грамматики в ролевых играх = English Grammar: Act It Out [Электронный ресурс]: учеб. пособие. Уровень В2 / Е.Б. Гаспарян, О.О. Чертовских - М. : МГИМО, 2012, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808323.html>
8. Английский для менеджеров: профессиональные коммуникативные компетенции = English for Managers: Professional Communicative Competencies [Электронный ресурс]: учебно-методич. комплекс : книга для студента. Уровень С1 / И.Ю. Панкова - М. :

- МГИМО,. -, 2012, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808224.html>Шевелёва, С. А. Английский для гуманитариев [Электронный ресурс] : учеб. пособие для вузов / - М. : ЮНИТИ-ДАНА,. - 397 с. : ил. - ISBN 978-5-238-01303-9.
9. Дроздова Т.Ю. English Grammar: Reference and Practice. Version 2.0. [Электронный ресурс]/ СПб.: Антология,.— 424 с., 2014, <http://www.iprbookshop.ru/4243>— ЭБС «IPRbooks»
 10. Дроздова Т.Ю. Everyday English: Reference and Practice. Version 2.0. [Электронный ресурс]/ СПб.: Антология,.— 424 с., 2013, <http://www.iprbookshop.ru/4243>— ЭБС «IPRbooks»
 11. Чижова И.В. Деловая корреспонденция на английском языке: методическая разработка по анлий-скому языку.– Владимир, 2009, <http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/>
 12. Койкова Т.И., Деловое общение, пособие, Владимир, Изд-во Влад. Гос. Ун-та,-104с, 2007, <http://e.lib.vl su.ru:80/handle/123456789 /1150>
 13. <http://www.multitran.ru/>
 14. <https://www.youtube.com/watch?>
 15. Education Report, Foreign Student Series #16, Voice of America, , <https://www.voaspecialenglish.com>
 16. <http://www.english-easy.info/listening/>
 17. <http://www.freeenglish.ru>

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)

Гуманитарный институт
Кафедра Иностранных Языков Профессиональной Коммуникации

Методические рекомендации для самостоятельной работы обучающихся
в **I-II семестрах**

по дисциплине **«Иностранный язык (английский язык)»**
для студентов ВлГУ,
обучающихся по направлению 40.04.01 «Юриспруденция»

Владимир 2015

ВВЕДЕНИЕ

Самостоятельная работа студентов по иностранному языку является неотъемлемой составляющей процесса освоения программы обучения иностранному языку. Самостоятельная работа студентов (СРС) охватывает все аспекты изучения иностранного языка и в значительной мере определяет результаты и качество освоения дисциплины «Иностранный язык». В связи с этим планирование, организация, выполнение и контроль СРС по иностранному языку приобретают особое значение и нуждаются в методическом руководстве и методическом обеспечении. Настоящие методические указания освещают виды и формы СРС по всем аспектам языка, систематизируют формы контроля СРС и содержат методические рекомендации по отдельным аспектам освоения английского языка: все виды чтения, лексика, грамматика, текстовая деятельность, устная и письменная речь, использование учебно-вспомогательной литературы. Содержание методических указаний носит универсальный характер, поэтому данные материалы могут быть использованы студентами всех специальностей при выполнении конкретных видов СРС. Основная цель методических указаний состоит в обеспечении студентов необходимыми сведениями, методиками и алгоритмами для успешного выполнения самостоятельной работы, в формировании устойчивых навыков и умений по разным аспектам обучения английскому языку, позволяющих самостоятельно решать учебные задачи, выполнять разнообразные задания, преодолевать наиболее трудные моменты в отдельных видах СРС. Используя методические указания, студенты должны овладеть следующими навыками и умениями:

- правильного чтения на английском языке;
- продуктивного активного и пассивного освоения лексики английского языка;
- овладения грамматическим строем английского языка;
- работы с учебно-вспомогательной литературой (словарями и справочниками по английскому языку);
- подготовленного устного монологического/диалогического высказывания на английском языке в пределах, изучаемых тем;
- письменной речи на английском языке.

Целенаправленная самостоятельная работа студентов по иностранному (английскому) языку в соответствии с данными методическими указаниями, а также аудиторная работа под руководством преподавателя призваны обеспечить уровень языковой подготовки студентов, соответствующий требованиям ФГОС ВО по дисциплине «Иностранный язык». В курсе обучения иностранному (английскому) языку используются различные

виды и формы СРС, служащие для подготовки студентов к последующему самостоятельному использованию иностранного (английского) языка в профессиональных целях, а также как средства познавательной и коммуникативной деятельности.

Данные методические указания составлены в соответствии с «Положением о самостоятельной работе обучающихся по основным профессиональным программам (ОПОП) высшего образования».

ВИДЫ СРС

№ п/п	Виды самостоятельной работы
1	Работа с учебниками (учебными пособиями)
2	Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий, контрольным работам
3	Выполнение отдельных заданий (лексико-грамматические упражнения, подготовка пересказа/реферирования текста, составление диалогов по теме; подготовка монологического высказывания/доклада; составление глоссария; case study; чтение: просмотровое, поисковое, изучающее; ролевая игра)
4	Подготовка к тестированию
5	Перевод текста с иностранного языка
6	Подготовка презентаций по теме
7	Работа с дополнительной литературой (словарями, справочной литературой, Интернет-ресурсами)
8	Эссе
9	Подготовка к интерактивному занятию
10	Подготовка к экзамену, зачёту, зачёту с оценкой

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ ОТДЕЛЬНЫХ ВИДОВ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

1. РАБОТА С ЛЕКСИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

- 1) При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетради-словаря необходимо выписать из англо-русского словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть: имена существительные – в именительном падеже единственного числа (целесообразно также указать форму множественного числа, например: shelf - shelves, man - men, text - texts; глаголы – в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола – Past и Past Participle, например: teach – taught – taught, read – read – read и т.д.).
- 2) Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с английского языка – на русский, с русского языка – на английский) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря, картотеки).
- 3) Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).
- 4) Для формирования активного и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей английского языка.

2. РАБОТА С ГРАММАТИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

При работе с грамматическими упражнениями необходимо внимательно изучить правило по конкретной теме.

При изучении определенных грамматических явлений иностранного языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант.

3. РАБОТА С ТЕКСТОМ

Изучение иностранного языка предполагает формирование коммуникативной компетенции – способности к иноязычному общению. Одним из источников знаний, способствующих формированию коммуникативной компетенции, является литература, как художественная, так и специальная, т.е. тексты, содержащие профессиональную информацию. Это могут быть произведения различного толка – рассказы, статьи, документы и многое другое, что может предоставить какие-либо сведения, которые

помогают правильно ориентироваться в определенных ситуациях, дают представление об окружающем мире, информацию к размышлению, служат повышению уровня грамотности.

Предтекстовый этап. Задачи на этом этапе – дифференциация языковых единиц и речевых образцов, их узнавание в тексте, языковая догадка.

Задания: прочтите заголовок и скажите, о чем (о ком) будет идти речь в тексте; ознакомьтесь с новыми словами (см. раздел 4-работа со словарем) и словосочетаниями (если таковые даны к тексту с переводом); не читая текст, скажите, о чем может идти в нем речь; прочитайте и выпишите слова, обозначающие... (дается русский эквивалент); выберите из текста слова, относящиеся к изучаемой теме; найдите в тексте незнакомые слова.

Текстовый этап. Данный этап предполагает использование различных приемов извлечения информации и трансформации структуры и языкового материала текста. Задания: прочтите текст; выделите слова (словосочетания или предложения), которые несут важную (ключевую информацию); выпишите или подчеркните основные имена (термины, определения, обозначения); замените существительное местоимением по образцу; сформулируйте ключевую мысль каждого абзаца; отметьте слово (словосочетание), которое лучше всего передает содержание текста (части текста).

Послетекстовый этап. Этот этап ориентирован на выявление основных элементов содержания текста. Задания: озаглавьте текст; прочтите вслух предложения, которые поясняют название текста; найдите в тексте предложения для описания; подтвердите (опровергните) словами из текста следующую мысль; ответьте на вопрос; составьте план текста; выпишите ключевые слова, необходимые для пересказа текста; перескажите текст, опираясь на план; перескажите текст, опираясь на ключевые слова.

При подготовке пересказа текста рекомендуется воспользоваться следующей памяткой:

- a. после прочтения текста разбейте его на смысловые части;
- b. в каждой части найдите предложение (их может быть несколько), в котором заключен основной смысл этой части текста. Выпишите эти предложения;
- c. подчеркните в этих предложениях ключевые слова;
- d. составьте план пересказа;
- e. опираясь на план, перескажите текст. При пересказе текста рекомендуется использовать речевые клише.

Поскольку основной целевой установкой обучения иностранному языку является получение информации из иноязычного источника, особое внимание следует уделить чтению текстов. Понимание текста достигается при осуществлении двух видов чтения:

- 1) изучающего чтения;
- 2) чтения с общим охватом содержания.

Точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения, которое предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ текста. Итогом изучающего чтения является адекватный перевод текста на родной язык с помощью словаря. При этом следует развивать навыки пользования отраслевыми терминологическими словарями и словарями сокращений.

Читая текст, предназначенный для понимания общего содержания, необходимо, не обращаясь к словарю, понять основной смысл прочитанного.

Оба вида чтения складываются из следующих умений:

- а) догадываться о значении незнакомых слов на основе словообразовательных признаков и контекста;
- б) видеть интернациональные слова и определять их значение;
- в) находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке;
- г) использовать имеющийся в тексте иллюстративный материал, схемы, формулы и т.п.;
- д) применять знания по специальным, общетехническим, общеэкономическим предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки.

Для того, чтобы текст стал реальной и продуктивной основой обучения всем видам речевой деятельности, важно научиться разнообразным манипуляциям с текстом на предтекстовом, текстовом и после текстовом этапах. Знание таких приемов позволяет овладеть навыками и умениями самостоятельной работы с текстом и подготовки речевых высказываний различного типа.

Приемы оперирования с материалом текста и соответствующие упражнения на предтекстовом этапе предназначаются для дифференциации языковых единиц и речевых, образцов их узнавания в тексте и овладение догадкой для формирования навыков вероятностного прогнозирования.

На текстовом этапе предполагается использование различных приемов извлечения информации и трансформации структуры и языкового материала текста. На после текстовом этапе приемы оперирования направлены на выявление основных элементов содержания текста.

Алгоритм

1. Перед чтением спрогнозируйте по заголовку содержание текста.
2. ***Читайте текст с полным пониманием***, т. е. старайтесь, как можно точнее понять содержание и смысл читаемого. При этом догадаться о значении слов вам помогут:

- ✓ понятное содержание может подсказать значение незнакомого слова;
 - ✓ сходство слов со словами родного языка;
 - ✓ значение однокоренных слов;
 - ✓ разложение сложных существительных на составные компоненты;
 - ✓ использование словаря.
3. Проверьте, насколько хорошо Вы поняли содержание и смысл текста.
- Для этого необходимо:*
- ✓ ответить на вопросы к тексту, позволяющие выделить детали;
 - ✓ самостоятельно поставить вопросы к тексту;
 - ✓ составить развернутый план прочитанного.
4. Для подготовки пересказа текста необходимо:
- ✓ найти в тексте и выписать основные ключевые слова и выражения;
 - ✓ составить последовательность фактов и событий;
 - ✓ изложить содержание текста с опорой на ключевые слова и выражения.
5. Для характеристики какого-либо объекта текста необходимо:
- ✓ определить объект характеристики;
 - ✓ выписать слова и выражения, относящиеся к определяемому объекту;
 - ✓ описать объект;
 - ✓ высказать свое мнение о нем.
6. Для подготовки высказывания по проблеме текста следует:
- ✓ определить исходный тезис;
 - ✓ определить основной материал для аргументирования;
 - ✓ выписать ключевые слова и словосочетания;
 - ✓ аргументировать тезис;
 - ✓ привести примеры.
7. Для обсуждения проблемы текста следует:
- ✓ выделить предмет обсуждения;
 - ✓ выделить информацию о предмете;
 - ✓ выписать ключевые слова и словосочетания;
 - ✓ выразить свое отношение к предмету;
 - ✓ аргументировать свою точку зрения.
8. Для реферирования текста необходимо:
- ✓ зафиксировать основные опорные пункты;
 - ✓ распределить информацию по степени важности.
9. Для аннотирования текста следует:

- ✓ зафиксировать тему и главную мысль;
- ✓ выразить свое отношение.

Чтение с пониманием основного содержания

Цель - получить общую информацию о содержании текста, выделить главную мысль, высказать свое отношение к прочитанному.

Алгоритм

1. Перед чтением спрогнозируйте по заголовку содержание текста.
2. Читайте текст с пониманием основного содержания, то есть:
 - ✓ сконцентрируйтесь на основных фактах текста, опуская второстепенную информацию; старайтесь охватить взглядом все предложение или его часть;
 - ✓ старайтесь догадаться о значении незнакомых слов или обратитесь к словарю;
 - ✓ во время чтения подчеркивайте или выписывайте словосочетания и предложения, несущие основную информацию.
3. Проверьте, поняли ли Вы основные факты текста, определите его основную мысль. Для этого необходимо:
 - ✓ выбрать заголовок из предлагаемых вариантов или сформулировать самому;
 - ✓ разделить текст на смысловые отрезки;
 - ✓ ответить на вопросы, выделяющие основную информацию.
4. Для подготовки высказывания следует:
 - ✓ сформулировать главную мысль текста;
 - ✓ сказать, что Вы узнали нового;
 - ✓ кратко изложить основные идеи текста;
 - ✓ высказаться по проблеме текста.

Схема анализа художественного текста

1. Расскажите известные вам сведения об авторе:
 - ✓ факты биографии;
 - ✓ историческое время и социальные условия;
 - ✓ основные работы.
2. Кратко перескажите текст, обращая внимание на:
 - ✓ основное содержание;
 - ✓ представленные факты.

Реферирование и аннотирование текстов

Рекомендуемые клише для оформления реферата на английском языке

The Paper is called = The title of the Paper is... - Название реферата... The theme of the Paper is... - Тема реферата...

It is spoken about... - Говорится о... It is said in brief that... - Кратко говорится о...

Reader's attention is drawn to... - Внимание читателей привлекает... The text gives an information about... - Текст дает информацию о... The following facts are stressed in the article... - В статье подчеркиваются следующие факты...

The content of the text includes... - Содержание текста охватывает...

The text is devoted to the problem... - Текст посвящен проблеме...

The author emphasizes... - Автор подчеркивает, что...

The author suggests... - Автор предлагает...

The author considers that... - Автор считает, что...

The main (sufficient) part of the research work contains... - Главная часть исследования содержит...

In the introductory part the author touches upon... - Во вступительной части автор касается...

At first it is depicted that... - Во-первых изображается...

Secondly it is revealed that... - Во-вторых обнаруживается, что...

In concluding paragraph it is pointed out... - В заключительных параграфах указывается на...

Summing up the information... — Подводя итог...

Алгоритм составления реферата

1. Оформите заголовочную часть: запишите название первоисточника, фамилию и инициалы автора (авторов) и библиографические данные.
2. Пронумеруйте абзацы текста.
3. Просмотрите текст и определите его главную тему.
4. Внимательно читая текст по абзацам, определите тему и подтемы каждого абзаца и запишите их вместе с номером абзаца в виде ключевых слов и выражений. Таким образом Вы составите логический план текста. Обдумайте последовательность расположения пунктов плана. Выберите из каждого абзаца ключевые фрагменты (отдельные слова или словосочетания), которые характеризуют выделенные Вами темы и подтемы, запишите их. Так выявляются смысловые ряды. На материале смысловых рядов составьте текст реферата, используя связующие специфические выражения и языковые клише. Прочитайте составленный текст реферата и отредактируйте его.

Клише для обсуждения реферата

Высказывание

To my mind the Paper is... - По моему мнению, реферат...

From my point of view... - С моей точки зрения... It seems to me that... - Мне кажется, что...

I would like to express my own opinion on the problem... - Хотелось бы вы сказать свое мнение по проблеме...

For example... - Например...

The point is that... - Смысл в том, что...

Осуждение

I disagree with the position of the author. - Я не согласен с позицией автора. I do not share the author's point of view. - Я не разделяю точку зрения автора. I have just the opposite idea. - У меня противоположенное мнение. I can't agree with the author's opinion. - Я не могу разделить мнение автора.

Согласие

I do share the author's opinion that... - Я разделяю мнение автора в том, что...

I agree with your point of view that... - Я согласен с Вашей точкой зрения, что...

You are definitely right that... - Несомненно, Вы правы, что...

I find this Paper interesting / important. - Я нахожу данный реферат интересным / важным.

It goes without saying... - Без сомнений, ...

Сомнение

I am not quite sure that... - Я не вполне уверен, в том что...

It seems to me doubtless because... - Это кажется мне сомнительным, потому что...

I would like to mention that... - Хотелось бы упомянуть, что...

Требование, просьба

I would like to ask a question... - Я хотел бы задать вопрос...

Could you tell me more about... — Не могли бы Вы рассказать о...

Do you know anything else about... - Знаете ли Вы еще что-нибудь о...

Can you confirm the fact? — Вы можете подтвердить... ?

Аннотирование текста

Клише, используемые при составлении аннотации:

а) клише, начинающие аннотацию и вводящие в главную тему:

The title of the article (text) is...

The article (text) is published/ printed in...

The article consists of...

The article is devoted to/touches upon the problem ...

In the introductory part the author points out...

в) клише, оформляющие основную мысль произведения:

The author raises the problem of...

The main part of the text informs about...

The article contains statistics about...

с) клише, оформляющие выводы автора оригинала:

In the concluding paragraphs it is pointed out...

Summing up the information it is important to say that... Generalizing the information it is necessary to say that... В конце аннотации указывается фамилия, инициалы составителя, факультет, курс, группа, дата составления.

Внеаудиторное чтение.

Обучение иностранному языку в условиях неязыкового вуза предусматривает приобретение и развитие у студента навыков, позволяющих читать на иностранном языке литературу общей тематики со словарём, а также обучить студентов использовать иностранный язык как средство коммуникации в различных сферах и ситуациях бытового общения.

Кроме текстов учебника или учебного пособия и текстов выполненных контрольных работ, студент должен в обязательном порядке самостоятельно читать дополнительные тексты научно-популярного характера, статьи из газет и журналов и тексты по специальности широкого профиля. Чтение следует начинать с несложных облегчённых текстов, постепенно переходя к более сложным текстам. Настоящие методические указания должны помочь студенту 2 курса в его самостоятельной работе над приобретением и развитием практических навыков использования иностранного языка.

Нормы и правила приёма внеаудиторного чтения

Для подготовки внеаудиторного чтения студенты работают с аутентичными научными, научно-популярными текстами, используя ресурсы библиотеки университета, городских библиотек, а также Интернет при условии сложности текстов уровня Upper Intermediate. Студент обязан сдавать внеаудиторное чтение каждого семестра в назначенное преподавателем время (1 раз в семестр). Объём внеаудиторного чтения составляет 10-20 тыс. знаков текста художественной литературы за семестр. При подготовке индивидуального чтения продолжается работа над развитием навыков самостоятельной работы со словарем, перевода, анализа и краткого изложения прочитанного.

Литература: неадаптированные тексты по профессиональной направленности. Студент ведёт словарь новых слов и выражений (глоссарий).

На контрольном занятии проверка дополнительного чтения проводится в форме:

- выборочного перевода текста (с учетом грамматических конструкций);
- изложения содержания текста на иностранном языке в письменной форме;
- проверки усвоения лексики (преподаватель имеет право проверить словарь);
- ответов на вопросы преподавателя на иностранном языке в письменной форме.

В ходе работы над текстом необходимо выписывать незнакомые слова, обращая внимание не только на перевод, но и на произношение. Ключевые слова и фразы из текста следует запомнить и уметь употреблять в пересказе, а также в речи, при обсуждении проблематики текста с преподавателем. В ходе опроса преподаватель имеет право проверить знание выписанных слов и выражений. Следует помнить также о том, что при переводе необходимо стремиться к максимальной близости к оригинальному тексту, при этом соблюдая лексические, синтаксические и грамматические соответствия, свойственные русому языку. Иначе говоря, русский вариант перевода должен звучать корректно и понятно. Излагая суть прочитанного, студент должен уметь перефразировать текст своими словами, соблюдая логику и корректно используя средства логической связи.

Рекомендуется использовать следующие фразы:

The text (article)	is about... deals with... presents... describes... is connected with ... touches upon ... covers ...	the problem of ... the question(s) of ...
From the text (article)	the reader	gets to know... is confronted with... is told about...
The author	points out states considers draws our attention to	
The subject of the article is ...		

At the beginning of the text (the article) it is said that...
This text deals with the following aspects of ...
The aim of this article is...
The first part of the text focuses on ...
In the next part it is noted that ...
The article (text) ends with ...
To sum up the ideas of the article (the text) we should mention that...
In conclusion the author states that ...

При подготовке к сдаче внеаудиторного чтения следует повторить изученную лексику, лексико-грамматические комментарии.

Осуществить тренировочный пересказ текста, обращая внимание на структуру и форму высказывания, выражение своей точки зрения.

4. ПОДГОТОВКА И ПРОВЕДЕНИЕ УСТНОГО МОНОЛОГИЧЕСКОГО/ДИАЛОГИЧЕСКОГО ВЫСКАЗЫВАНИЯ.

Монолог – это речевой акт отдельно взятого человека, который обращен к самому себе, либо же зрителю.

✓ Информационный монолог – то есть, любое повествование с перечислением фактов, действий и так далее. Скажем, как презентация или выступление на конференции. Цель - дать информацию предполагаемому адресату через высказывание.

✓ Монолог-рассуждение – свободный поток мыслей, связанный темой, с наличием стартовой точки. В нём формируется собственное понимание действия, мысли или ситуации, которое направлено самому себе (очерчивание личного мировоззрения) или предполагаемой аудитории (видение факта, ситуации). Важно преподнести именно как высказывание.

Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов-образцов. В первую очередь, необходимо выполнить фонетические, лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме, усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести

тексты-образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию.

Методические указания по монологическому высказыванию:

- 1) Сформулируйте тему сообщения, правильно озаглавьте свое сообщение.
- 2) Составьте краткий или развернутый план сообщения.
- 3) В соответствии с планом проанализируйте необходимую литературу: тексты, статьи.
- 4) Подберите цитаты, иллюстративный материал.
- 5) Выпишите необходимые термины, ключевые слова, речевые обороты.
- 6) Текст сообщения должен состоять из простых предложений и быть кратким.
- 7) Начните сообщение с фраз: я хочу рассказать о ..., речь идет о ...
- 8) Обозначьте во вступлении основные положения, тезисы своего сообщения. Обоснуйте, докажите фактами, проиллюстрируйте эти тезисы.
- 9) Выделив в своем выступлении смысловые отрезки, установите между ними смысловые связи.
- 10) Особо подчеркните главное.
- 11) Закончите сообщение, обозначьте результат, сделайте вывод, подведите итог сказанному.
- 12) Выразите свое отношение к изложенному.
- 13) Постарайтесь излагать свое сообщение эмоционально, не читая, а изредка заглядывая в план и зачитывая цитаты.
- 14) Запомните: иллюстративный материал украшает сообщение и облегчает его восприятие.

Методические рекомендации по составлению диалогической речи

Диалог (греч. dialogos) - форма устной речи, разговор двух или нескольких лиц; речевая коммуникация посредством обмена репликами.

В процессе подготовки к выполнению задания (диалог) внимательно изучите его содержательное наполнение, определите конкретную ситуацию и коммуникативную задачу общения.

Ситуация общения четко и лаконично конкретизируется в первых двух-трех предложениях задания.

Будьте инициативным партнером по общению, а не пассивно ожидайте вопросов со стороны собеседника. Необходимо начать беседу с краткого вступления – объяснения ситуации. Далее следует активно вести беседу: предлагать варианты для обсуждения, задавать соответствующие речевой ситуации вопросы, при необходимости

переспрашивать, уточнять мнение собеседника, осуществлять переход от одного варианта к другому, в завершение беседы после обсуждения всех вариантов самому предложить решение. Решение должно логично вытекать из всего сказанного обоими партнерами, не забудьте при этом еще раз поинтересоваться мнением собеседника.

Вежливость в диалоге предполагает прежде всего проявление заинтересованности по отношению к своему партнеру по общению, обязательное реагирование на его реплики (пусть порою с помощью коротких реплик реагирования). Необходимо внимательно слушать партнера и давать адекватные реакции на то, что он говорит.

Активно предлагайте варианты для обсуждения. При предложении своего варианта следует давать четкие развернутые аргументы в его пользу. В случае несогласия собеседника необходимо реагировать на его реплики своими контраргументами, согласуя их с его доводами. Умение услышать партнера и адекватно и аргументированно реагировать в спонтанных ответных репликах особенно ценно в диалогической речи. Однако совсем необязательно всегда не соглашаться с партнером, ведь в реальной коммуникации мы достаточно часто пересматриваем свою точку зрения, взвешивая доводы «за» и «против». При согласии с мнением собеседника важно привести дополнительные доводы в пользу обсуждаемого варианта или развернуть аргумент собеседника.

Активность и вежливость собеседника предполагает заинтересованность во мнении партнера по общению, поэтому в беседе следует интересоваться мнением собеседника по поводу предлагаемых вариантов, запрашивать его согласие или несогласие со своей точкой зрения. При необходимости можно задать уточняющие вопросы, переспросить собеседника.

Необходимо учитывать мнение собеседника и приводимые им аргументы при принятии окончательного решения, которое должно стать логическим завершением диалога. Если решение, предлагаемое экзаменуемым, противоречит содержанию проведенной беседы, коммуникативная задача может оказаться невыполненной. Это означает, что участник беседы формально проговаривал свои доводы, не следил за репликами собеседника и логикой развития диалога.

Инициативность в беседе предполагает умение вовлечь партнера в диалог. В диалоге это проявляется не только в умении запросить мнение собеседника, но и в приглашении предлагать свои варианты для обсуждения.

Case Study. Суть данного метода заключается в осмыслении, критическом анализе и решении конкретных проблем или случаев (cases). Кейс – это описание ситуации, которая

имела место в той или иной практике и содержит в себе некоторую проблему, требующую разрешения. Это своего рода инструмент, посредством которого в учебную аудиторию привносится часть реальной жизни, практическая ситуация, которую предстоит обсудить, и предоставить обоснованное решение.

Кейсы обычно подготовлены в письменной форме и составлены, исходя из опыта реальных людей. Благодаря высокой концентрации ролей в кейсах, данная технология близка к игровым методам и проблемному обучению где непосредственно идет формирование межкультурной языковой коммуникативной компетенции на занятиях по иностранному языку.

Для того чтобы студенты могли чувствовать себя уверенно в реальной жизненной ситуации, они и на занятиях должны быть поставлены в такие условия, при которых с помощью иностранного языка они могли бы решить нужные для себя проблемы.

Применение кейс-технологии на занятиях по английскому языку преследует две взаимодополняющие цели, а именно:

- совершенствование коммуникативной компетенции;
- лингвистической компетенции;
- социокультурной компетенции.

Знакомство с кейсом, самостоятельный поиск решения (внутренняя монологическая речь на английском языке), процесс анализа ситуации во время занятия (монологическая и диалогическая речь, подготовленная и спонтанная, также на английском языке) – всё это примеры коммуникативных задач.

Аудиторное общение, связанное с работой над кейсом, которому присущи спор, дискуссия, аргументация, описание, сравнение, убеждение и другие речевые акты, тренирует навык выработки правильной стратегии речевого поведения, соблюдения норм и правил англоязычного общения. Комментарии студентов по содержанию кейса оцениваются преподавателем по следующим навыкам: аналитический, управленческий, навык принятия решения, навык межличностного общения, творческий подход, навык устного и письменного общения на английском языке (лексико-грамматический аспект).

Иноязычная речевая деятельность осуществляется в следующей последовательности:

- обсуждение полученной информации, содержащейся в кейсе;
- выделение наиболее важной информации;
- обмен мнениями и составление плана работы над проблемой;
- работа над проблемой (дискуссия);
- выработка решения проблемы;
- дискуссия для принятия окончательного решения;

- подготовка доклада;
- аргументированный краткий доклад.

Ролевая игра

Являясь коммуникативным упражнением, она гармонично вписывается в занятия по иностранному языку. Ситуации, моделируемые в ролевой игре, позволяют приблизить речевую деятельность на занятиях к реальному общению, что соответствует основному принципу коммуникативного метода.

В ролевой игре очень много положительных сторон, но это упражнение требует особой организации, где необходимо учитывать следующие методические аспекты.

Во-первых, ее нужно хорошо подготовить с точки зрения, как содержания, так и формы. Очень важно, чтобы студенты были убеждены в необходимости хорошо выполнять свою "роль". Для успешного проведения также важно, чтобы игра была принята всей группой, а для этого нужно создать доброжелательную, творческую атмосферу. Чем свободнее чувствует себя студент в ролевой игре, тем инициативнее он будет общаться.

Очень важен в выполнении такого упражнения и дифференцированный подход. Не все студенты обладают одинаковым уровнем знаний и способностью к самостоятельной работе и для того, чтобы они не оказались "вне игры" им необходимо подготовить ролевые карты с лексическим или грамматическим материалом.

Таким образом, использование ролевых игр, в которых функционирует изучаемый языковой материал, положительно сказывается на процессе обучения иностранному языку. Работа в режиме студент-студент позволяет проконтролировать усвоение лексического и грамматического материала, умение задавать и правильно реагировать на поставленные вопросы, а учитывая развлекательный характер ролевой игры, ее можно использовать в качестве релаксации, чтобы затем перейти к более спокойным видам деятельности.

Виды ролевых игр на занятиях по иностранному (английскому) языку:

- презентация
- интервью
- путешествие
- пресс-конференция
- круглый стол
- телемост
- экскурсия
- репортаж

- клуб по интересам

Роли студенты не заучивают, а используют материал, усвоенный ранее, дополняют его по своему.

Чаще всего ролевая игра проводится на завершающем этапе при закреплении речевых навыков. Однако подготовка к ней осуществляется заблаговременно с самого начала изучения той или иной темы. В ходе работы по подготовке к ролевой игре проигрываются микроситуации, небольшие сценки, разыгрываются диалоги.

5. ПИСЬМО

Эссе студента - это самостоятельная письменная работа на тему, предложенную преподавателем.

Задачей эссе, в отличие от рассказа, является информация или объяснение, а не простое изображение или пересказ какой-либо жизненной ситуации. Эссе выражает индивидуальные впечатления и соображения автора по конкретному поводу или предмету и не претендует на исчерпывающую или определяющую трактовку темы. Цель эссе состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. Писать эссе чрезвычайно полезно, поскольку это позволяет автору научиться четко и грамотно формулировать мысли, структурировать информацию, использовать основные категории анализа, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать понятия соответствующими примерами, аргументировать свои выводы; овладеть разными стилями речи.

Структура эссе:

1. Введение – суть и обоснование выбора данной темы, состоит из ряда компонентов, связанных логически и стилистически. В «введении» как правило нужно выделить основную тему, обозначить ключевую мысль или идею, о которой пойдет речь в основной части эссе на иностранном. Очень удачно будет выглядеть, если вам во введении удастся вставить цитату на иностранном языке по смыслу соответствующую теме произведения. Лучше всего будет, если она прозвучит кратко, лаконично, и самое главное, в тему. Можно начать сочинение с риторического вопроса, только не повторяя задание, а перефразируя его.
2. Основная часть. В основной части эссе на иностранном вам необходимо выразить основную мысль своего эссе, привести доводы в пользу или опровержения точки зрения, высказываемой вами, предоставить доказательства или привести примеры, если таковые имеются. В основной части вам также необходимо выразить лично вашу точку зрения и отношение к предмету эссе.

Рекомендуется в основной части эссе использовать как можно больше прилагательных, наречий. Постарайтесь использовать больше синонимов к глаголам и другим частям речи.

3. Заключение. В «Заключении» вам необходимо завершить ваши рассуждения и сделать выводы, которые и будут считаться финальной частью вашего эссе. Все части эссе должны плавно переходить одна в другую, все мысли должны быть логически связанными.

6. ПЕРЕВОД

Рекомендации по организации работы над переводом

Изучите теоретический материал по видам письменного перевода, его типы и особенности передачи текста оригинала на язык перевода (русский).

Письменный перевод текстов общей тематики

Говоря об особенностях перевода текстов общей тематики, часто называемого литературным или художественным переводом, прежде всего необходимо понимать, какие тексты относятся к данной категории. Помимо таких традиционных жанров, как, например, рассказы, очерки, воспоминания, письма и журнальные статьи, к этой категории следует относить рекламные материалы (брошюры, проспекты, презентации), аннотации к фильмам, книгам, стандарты брендов, контент игровых программ и т.п. Перевод в принципе предъявляет высокие требования к переводчику, но литературный перевод сложен вдвойне, так как переводчик текстов общей тематики должен не только иметь высокую профессиональную квалификацию, но и обладать талантом писателя или поэта.

Как переводить? Исходный текст нужно изложить на другом языке, следя за тем, чтобы предложения были построены правильно и, самое главное, – чтобы не искажался смысл.

Смысл – это самое трудное в деле перевода. Чем сложнее, многограннее смысл исходного текста, тем труднее его переводить. Традиционно различаются три вида письменного перевода:

1. Пословный перевод (буквальный или подстрочный). Это механический перевод слов иностранного текста – в том же порядке, без учета каких-либо синтаксических и логических связей. Но пословный перевод тоже нужен: он используется как своего рода «основа» для дальнейшей работы над текстом.

2. Дословный перевод. При дословном переводе смысл исходного текста передается верно, но переводчик стремится, насколько это возможно, сохранить синтаксис и лексику оригинала. Несмотря на то, что при дословном переводе часто нарушаются синтаксические нормы русского языка, он также может применяться на первом,

подготовительном этапе работы над текстом. Ведь оригинальный документ может быть написан с использованием окказионализмов, характерных для данного писателя синтаксических конструкций и т.д. – в общем, быть нелегким для понимания. И потому нередко, особенно если переводчик ограничен в сроках, есть смысл переводить такие тексты дословно. Ну, а потом за работу обязательно берется редактор, который обрабатывает дословный перевод, делая его литературным.

3. *Литературный, или художественный, перевод*. Несомненно, этот вид перевода – самый востребованный, самый «правильный»: ведь он верно передает смысл подлинника с соблюдением грамматических и синтаксических норм литературного русского языка.

Существуют два основных подхода к переводу, основанные на критерии, который называется «прозрачностью перевода». Под этим термином подразумевается та степень, в которой читатель воспринимает переведенный текст не как перевод, а как оригинальный текст на своем родном языке. Максимально прозрачный перевод называется «идиоматическим», а перевод с минимумом прозрачности — «верным», или «буквальным». В отличие от буквального перевода, при идиоматическом переводе большое значение уделяется правилам лексической и грамматической сочетаемости. Особенно часто этот подход используется при переводе фразеологизмов, пословиц и т.д.

Противоположность идиоматическому переводу, который всегда является неким труднодостижимым идеалом, – это перевод буквальный, или верный, когда грамматическая и синтаксическая форма переведенного текста в значительной степени соответствует форме оригинала.

7. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОФОРМЛЕНИЮ ПРЕЗЕНТАЦИЙ

При оформлении презентаций всегда необходимо отталкиваться от целей презентации и от условий прочтения. Презентации должны быть разными – своя на каждую ситуацию. В ней должна быть читаемость, а не субъективная красота, дизайн – простой и лаконичный.

Общий порядок слайдов в презентации:

- титульный;
- план презентации;
- основная часть;
- заключение (выводы).

Каждый слайд должен иметь заголовок.

Слайды должны быть пронумерованы с указанием общего количества слайдов.

Дата, если и должна быть, то только на титульном слайде, а не на всех.

На слайдах должны быть тезисы – они сопровождают подробное изложение мыслей преподавателя, но не наоборот.

Рекомендации по оформлению слайдов

Стиль

- Соблюдайте единый стиль оформления.
- Избегайте стилей, которые будут отвлекать от самой презентации.
- Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текст, рисунки).

Фон

- Для фона выбирайте более холодные тона (синий или зеленый).

Использование цвета

- На одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовков, один для текста.
- Для фона и текста используйте контрастные цвета
- Обратите особое внимание на цвет гиперссылок (до и после использования).

Анимационные эффекты

- Используйте возможности компьютерной анимации для представления информации на слайде.
- Не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания информации на слайде.

Представление информации

Содержание информации	Используйте короткие слова и предложения. Минимизируйте количество предлогов, наречий, прилагательных. Заголовки должны привлекать внимание аудитории.
Расположение информации на странице	Предпочтительно горизонтальное расположение информации. Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана. Если на слайде располагается картинка, надпись должна располагаться под ней.
Шрифты	Для заголовков — не менее 24. Для информации — не менее 18.

	<p>Шрифты без засечек легче читать с большого расстояния.</p> <p>Нельзя смешивать разные типы шрифтов в одной презентации.</p> <p>Для выделения информации следует использовать жирный шрифт, курсив или подчеркивание.</p> <p>Нельзя злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже строчных букв).</p>
Способы выделения информации	<p>Следует использовать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • рамки, границы, заливку; • разные цвета шрифтов, стрелки; • рисунки, диаграммы, схемы для иллюстрации наиболее важных фактов,
Объем информации	<p>Не стоит заполнять один слайд слишком большим объемом информации: люди могут одновременно запомнить не более трех фактов, выводов, определений.</p> <p>Наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты отображаются по одному на каждом отдельном слайде</p>
Виды слайдов	<p>Для обеспечения разнообразия следует использовать разные виды слайдов:</p> <ul style="list-style-type: none"> • с текстом; • с таблицами; • с диаграммами.

Презентация должна полностью **соответствовать тексту вашего доклада**. В первую очередь Вам необходимо составить сам текст доклада, во вторую очередь – создать презентацию.

Очередность слайдов должна четко соответствовать структуре вашего доклада. Не планируйте в процессе доклада возвращаться к предыдущим слайдам или перелистывать их вперед, это усложнит процесс и может сбить ход ваших рассуждений.

Не пытайтесь отразить в презентации весь текст доклада! Слайды должны демонстрировать лишь основные положения Вашего доклада.

Текст на слайдах не должен быть слишком мелким

Предложения должны быть короткими, максимум – 7 слов.

Каждая отдельная информация должна быть в отдельном предложении или на отдельном слайде.

7. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ ГЛОССАРИЯ

Глоссарий - это словарь определенных понятий или терминов, объединенных общей специфической тематикой.

Данный термин происходит от греческого слова "глосса", что означает язык, речь. В Древней Греции глоссами называли непонятные слова в текстах, толкование которых давалось рядом на полях. Собрание глоссов в последствии стали называть глоссарием.

Каково назначение глоссария?

Глоссарий необходим для того, что любой человек, читающий вашу работу, мог без труда для себя найти объяснение мудреных слов и сложных терминов, которыми так и кишит ваш документ.

Как составить глоссарий?

Для начала внимательно прочитайте и ознакомьтесь со своей работой. Наверняка, вы встретите в ней много различных терминов, которые имеются по данной теме.

После того, как вы определили наиболее часто встречающиеся термины, вы должны составить из них список. Слова в этом списке должны быть расположены в строго алфавитном порядке, так как глоссарий представляет собой не что иное, как словарь специализированных терминов.

После этого начинается работа по составлению статей глоссария. Статья глоссария - это определение термина. Она состоит из двух частей:

1. точная формулировка термина в именительном падеже;
2. содержательная часть, объемно раскрывающая смысл данного термина.

При составлении глоссария важно придерживаться следующих правил:

- стремитесь к максимальной точности и достоверности информации;
- старайтесь указывать корректные научные термины и избегать всякого рода жаргонизмов. В случае употребления такового, давайте ему краткое и понятное пояснение;
- излагая несколько точек зрения в статье по поводу спорного вопроса, не принимайте ни одну из указанных позиций. Глоссария - это всего лишь констатация имеющихся фактов;
- также не забывайте приводить в пример контекст, в котором может употребляться данный термин;
- при желании в глоссарий можно включить не только отдельные слова и термины, но и целые фразы.

Правила составления глоссария:

1. Слова/термины располагаются в алфавитном порядке (или в логике чтения информации)
2. Обязательно указывается ссылка на источник
3. Включаются термины, употребляемые в источнике
4. Используется не менее 2-х словарей

8. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ СО СЛОВАРЯМИ

Из всех типов словарей наиболее необходимым для изучающих иностранный язык является двуязычный переводной словарь — англо-русский и русско-английский. Наиболее полные, точные и полезные словари-те, которые выдержали уже не один десяток изданий: Англо-русский словарь под ред. В. К. Мюллера и Русско-английский словарь под ред. А. И. Смирницкого. Именно на их базе создан электронный словарь LINGVO (основной).

Второй тип словарей - это отраслевые словари, например, медицинский, экономический, юридический и т. п. Их электронные аналоги имеются в пакете программ LINGVO и в электронном переводчике PROMT.

Существуют специализированные издания, например, словари сокращений, сленга, новых слов и т. п. словари синонимов по-другому называются тезаурусами. Существуют как бумажные, так и электронные тезаурусы, например, Collins. Самый доступный электронный тезаурус (русский и английский) встроен в текстовый редактор WORD. Выделив слово и нажав кнопку, можно выбрать синоним и вставить его в текст.

Третий тип - толковые «англо-английские» словари. Можно выделить два основных подтипа: учебные и энциклопедические. К первым относится, например, Oxford Advanced Learner's Dictionary, ко второму типу - Collins English Dictionary.

В первом словаре даны основные энциклопедические сведения, во втором (учебном) определения проще, меньше значений и больше примеров.

Следует учитывать, что словари с пометкой *for advanced learners* предназначены именно для продвинутого этапа. Они оптимальны для студентов, изучающих английский как специальность. Начинающим лучше выбрать словари для начального уровня. Издательства Oxford University Press, Cambridge University Press, Macmillan, Longman, Collins описывают прежде всего британский вариант английского языка, Webster - самое известное издательство американских словарей. В некоторых словарях (Macmillan, Longman Dictionary of the English Language and Culture) даются основные лингвострановедческие сведения. Изданы и специальные лингвострановедческие словари.

Мы рекомендуем словари Г. Д. Томахина. Для студентов они удобны тем, что основная информация дается на русском языке. Самый полный фразеологический словарь английского языка составлен А. В. Куниным.

Словари отличаются между собой тем, сколько значений они выделяют у одного слова, рассматривают ли они одинаковые слова как омонимы или как разные значения одного слова.

9. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ С ЭЛЕКТРОННЫМИ РЕСУРСАМИ

Все современные словари имеют электронные варианты. Они существуют как в off-line версиях на компакт-дисках, так и в режиме on-line. On-line версии, как правило, менее полные, в них нет некоторых опций (например, расширенного поиска и др.). Тем не менее, и они могут быть подспорьем, особенно если доступ в сеть бесплатный. Вот некоторые адреса:

- <http://www.lingvo.ru/lingvo/index.asp>- сайт электронного словаря LINGVO.
- <http://www.translate.ru/rus/>- сайт электронного переводчика PROMT. Следует учитывать, что электронный перевод всегда требует более или менее значительного редактирования. Иногда редактирование занимает больше времени, чем обычный перевод. Электронный переводчик удобен, если текст крупный по объему, и набирать перевод вручную слишком долго.
- <http://britannica.com/> — сайт Британской энциклопедии.
- <http://www.americana.ru> - сайт лингвострановедческого словаря «Американа».
- <http://www.polygloss.com/links.htm>- сайт, содержащий много полезных ссылок, в том числе на словари Oxford, Cambridge, Webster's, Macmillan, Encarta, Collins, Longman, самый известный английский тезаурус Роже (Roget's), ссылки для учителей, студентов, тесты on-line и т. п.
- <http://www.cas.okstate.edu/ib/faculty/ketterer/diction.htm>- сайт, содержащий ссылки на Библиотеку Конгресса США, другие библиотеки, энциклопедии, словари (перечисленные выше и многие другие).
- <http://www.onelook.com/> - сайт, в котором одним нажатием кнопки можно получить статьи сразу из нескольких десятков словарей и сравнить их.

Многоязычные словари

- <http://www.ets.ru/udict-r.htm>
- <http://www.ets.ru/abbrdict-r.htm>
- <http://www.yourdictionary.com/>
- <http://wo.rreference.com/>
- <http://www.multitrans.ru/>

РЕЦЕНЗИЯ
на рабочую программу дисциплины
Иностранный язык
40.04.01. Юриспруденция
«Теория и практика правового регулирования»
Магистратура (очная форма обучения)

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению 40.04.01. Юриспруденция, направленность «Теория и практика правового регулирования» для подготовки магистров заочной формы обучения.

Структура и содержание дисциплины включают сведения по общей трудоемкости освоения дисциплины в зачетных единицах и часах, а также тематические планы изучения дисциплины для практических занятий и самостоятельной работы магистров. Сопоставительный анализ разделов дисциплины и формируемых компетенций подтверждает соответствие рабочей программы учебному плану и требованиям федерального государственного образовательного стандарта.

Образовательные технологии характеризуются широким использованием интерактивных методов обучения в заданных объемах в соответствии с требованиями образовательного стандарта.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины содержит основную и дополнительную литературу, а также источники в сети Интернет, подобранные с учётом формирования заданных компетенций в соответствии с требованиями образовательного стандарта.

Материально-техническое обеспечение дисциплины соответствует структуре и содержанию дисциплины, отвечает поставленным целям и требованиям образовательного стандарта

Существенных замечаний в части требований по оформлению и содержательной части рабочей программы нет.

Разработанную рабочую программу дисциплины «Иностранный язык» рекомендую для использования в учебном процессе в ВлГУ для магистров.

Доцент кафедры профессиональной
языковой подготовки Владимирского
юридического института ФСИН России,
к.ф.н., доцент



_____ А.В. Подстрахова